

ORAL FRENCH METHOD

*A New System for Rapidly Acquiring
Facility in the Speaking of French*

By MADEMOISELLE ALICE BLUM
GRADUATE *of the* UNIVERSITY *of* PARIS



Class PC241

Book B 65

Copyright N^o _____

COPYRIGHT DEPOSIT.

ORAL FRENCH METHOD

A NEW SYSTEM FOR RAPIDLY ACQUIRING
FACILITY IN THE SPEAKING
OF FRENCH

BY
MADEMOISELLE ALICE BLUM
GRADUATE OF THE UNIVERSITY OF PARIS



NEW YORK
GEORGE H. DORAN COMPANY

PC2111
.B65

COPYRIGHT, 1917,
BY GEORGE H. DORAN COMPANY

#200
FEB 19 1917

©CL.A457120

no 1

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

PREFACE

FRENCH is the clearest, simplest, and most logical of languages. It is our hope that this METHOD, combining diction with the study of the rudiments, will convince the pupil of this fact.

In the same way that music demands the study of notes, French demands a study of the sounds, which we have separated into:

VOWEL-SOUNDS (termed: UP-STAIR-SOUNDS)

ABDOMEN-SOUNDS (termed: DOWN-STAIR-SOUNDS)

The CADENCE or FRENCH CHANT is illustrated by the use of the comma, an important feature in our drill of verbs.

This loud-spoken drill has been systematized and co-ordinated, the verb and the vocabulary linked together:

the VERB, back-bone of a language,
the vocabulary running apace, fitting itself to the verb.

Every step forward is based on the fundamental grammar rules which will enable the pupil to build up a knowledge of SPOKEN FRENCH in its admirable logic and simplicity.

ALICE BLUM

PARIS

INTRODUCTION

This year will be epoch-making in the teaching of Modern Languages in Europe as well as in America. At the Modern Language Conferences of the National Educational Association meetings, held in New York, every speaker emphasized the new tendency to teach the modern language as a LIVING language.

The fact that the Universities of Columbia, Cornell, Harvard, etc., will include a compulsory ORAL-TEST in their entrance examinations, has changed the platonic wish of the enlightened, to a necessity for all. A space of two years has been granted prior to the enforcement of this new rule, which will be far-reaching in its results, not only in a practical way, but as a source of happiness to old and young; we will no longer hear the confession of the educated American on his arrival in Paris: "I have studied French at College for years, but you know that means I can neither order a dinner nor ask directions intelligibly."

No more will we see the pupil a passive listener, drooping and uninterested, but in this concert-work where self-activity has its scope, he becomes a unit of an invigorating chorus, with the joy and pride of exteriorizing at once the new thought; then with simple clean-cut rules on which to hang his faith, he will climb step by step through a constant exhilarating loud-spoken-Drill, the path which leads to a knowledge of SPOKEN FRENCH.

CONTENTS

CHAPTER

PAGES

I ACCENT

Up-Stair-Sounds	1-23
Down-Stair-Sounds	24-30
Sundries	31-35

II VERBS ENDING IN ER

Infinitive, Present Tense, and Imperative:

Parler	} 38-53
Fermer		
Diner		
Pousser		
Frapper		
Donner		
Sonner		
Marcher		
Tirer		
Téléphoner		
Remercier		
Télégraphier		
Etudier		
Oublier		
Apporter		
Aimer		
Acheter		
Envoyer		

III IRREGULAR VERBS

Present Tense:

Avoir	{	with prepositions DU, etc.	56
		with adverbs of quantity PAS DE, etc.	57
		Idioms	58
Aller	{	with prepositions AU, etc.	60
		with preposition CHEZ	61
		with preposition EN	62
		Idioms	63
Pouvoir			66
Vouloir			67
Devoir			68

IV PRESENT TENSE

Verbs Ending in IR:

Ouvrir	{	70
Offrir			
Souffrir			
Couvrir	{	71
Partir			
Sortir			
Venir	{	72
Revenir			
Tenir			
Finir	{	72
Choisir			
Garantir			
Salir	{	

V PRESENT TENSE

Verbs Ending in RE:

Boire																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				</
-----------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

VI PRESENT TENSE

Verbs Ending in RE:

Être (Adjectives)	80-81
Être (Prepositions and Pronouns)	82
Dire (Ne pas)	83-84
Moi-Me	85
Lui-Verbs	86-88
Faire	89-90
Faire Faire	91
Curiosities and Tit-Bits	92

VII PRESENT TENSE

Pronouns	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle; margin-right: 10px;"> <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">{</div> <div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 5px;"> <div>LE</div> <div>LA</div> <div>LES</div> </div> </div> </div>	94-98
----------	---	-------

With Verbs Ending in OIR:

Voir	95
Avoir	96
Savoir (Connaitre, Reconnaître)	97-98
Recevoir	99
Pleuvoir	100
Falloir	101
Résumé	102

VIII PRESENT TENSE

Reflective Verbs	103-109
Idioms of Reflective Verbs	110

IX PRONOUN EN 112-115

X PRONOUN Y 118-120

XI RECAPITULATION OF A 122-127

XII RECAPITULATION OF DE 130-136

XIII	CONVERSATIONAL PAST WITH AVOIR	
	Past Participles Ending in É	140-141
	Past Participles Ending in U	142-143
	Past Participles Ending in I. S. T.	144-145
	Past Participles with Adverbs	147
XIV	CONVERSATIONAL PAST WITH AVOIR	
	Past Participles with Pronouns { L' LA LES	150
	Past Participles with Pronoun { EN	151
	Past Participles with Pronouns { ME M'	152
	Past Participles with Pronouns { VOUS LUI LEUR, etc.	153-156
	Past Infinitive	157
XV	CONVERSATIONAL PAST WITH ETRE "SMART SET"	
	Past Participles Ending in É	160-161
	Past Participles Ending in I. U.	162-165
	Past Infinitive	166
XVI	CONVERSATIONAL PAST OF REFLECTIVE VERBS WITH ETRE	
	Past Participles Ending in É	168-171
	Past Participles Ending in I. S. U.	172-173
	Past Infinitive	174
	Recapitulation	175
XVII	RULES FOR WRITING PAST PARTICIPLES:	
	Past Participles with ETRE	178-179
	Past Participles with AVOIR	180-189
	Past Participles of Reflective Verbs with ETRE	190-194
XVIII	FUTURE	196-201
XIX	IMPERFECT	204-209
XX	CONDITIONAL	212-216

XXI COMPOUND TENSES

Compound Imperfect and Compound Conditional:

with {	AVOIR	218-221
	ETRE	222-225
	ETRE (Reflective Verbs)	226-229

XXII	PRESENT SUBJUNCTIVE	232-236
------	-------------------------------	---------

XXIII PAST SUBJUNCTIVE

with {	AVOIR	238-240
	ETRE	241-243
	ETRE (Reflective Verbs).	244-246

XXIV	SUBJUNCTIVE OF DOUBT	248-250
------	--------------------------------	---------

	IMPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE	251
--	--	-----

XXV	SUBJUNCTIVE AFTER CONJUNCTIVE CLAUSES	254
-----	---	-----

	SUBJUNCTIVE WITH IMPERSONAL EXPRESSIONS	255
--	---	-----

XXVI	PAST DEFINITE (BOOKISH PAST)	257-259
------	--	---------

XXVII CURIOSITIES AND TIT-BITS

	Gender of Nouns	262-270
--	---------------------------	---------

	Etymology	271-274
--	---------------------	---------

XXVIII ADJECTIVES, PRONOUNS, ADVERBS

		Qualifying	276-278
Adjectives:	{	Indefinite	280-281
Pronouns:	{	Possessive	282-284
	{	Interrogative	285
	{	Demonstrative	286-287
Adverbs			279, 281

XXIX RELATIVE PRONOUNS

	Que	290
--	---------------	-----

	Qui	291
--	---------------	-----

	Dont	292
--	----------------	-----

CHAPTER

PAGES

XXX CURIOSITIES AND TIT-BITS

Que	294
An. Année Comparison	294
English "On" not Translated	295
English "The" not Translated	295
En. Idiom	296
"En Vouloir" (to be Angry)	297
"Autres" (Others)	298
"Manquer" (to Miss Some One)	299

XXXI CURIOSITIES AND TIT-BITS

Comparison of Verbs	302-304
Exceptions in Pronunciation	305

XXXII MENUS

Feminine Words at Restaurant	308
Masculine Words at Restaurant	309
Potage	310
Hors d'œuvres	310
Pain	311
Bœuf	311
Mouton	311
Agneau	311
Veau	312
Volaille	312-313
Gibier	313
Poisson	313-314
Salade	314
Légumes	315
Œufs	316
Entremets	316
Fromage	317
Fruits	317
Carte des Vins	318
Boissons	319
Names adopted to explain dishes	320-321
Gâteaux	322

INDEX ON PRONUNCIATION	324-337
----------------------------------	---------

INSTRUCTIONS

1. Devote the first six lessons to the chapter on Accent. Later ten minutes of Accent-Drill at the beginning of the lesson will suffice.
2. When perfection is attained the reading of the "Menus" and the scanning of poetry will prove helpful.
3. First drill the exercise vertically Ba, Pa, Da, Ta, etc.. before attempting the words.
4. The words need not be translated at first. (Later see Index.)
5. The pupil must take the sound from the lips of the teacher, acquiring the trick of the lips, as the ear is not a perfect instrument and cannot be relied upon.
6. In the Verb-Drill as well as in the Accent-Drill, the teacher is playing a solo-part, the class is the Orchestra echoing the "motive" in concert-work. Therefore the teacher will beat time like an orchestra-leader, achieving the same result of unison, as French has a monotone measured cadence ending with the Emphasis.
7. The commas and periods will indicate this Emphasis throughout the Method.
8. The teacher must always pronounce slowly and distinctly, the class or individual repeating with the same measure.
9. When teaching the Verbs, first drill thoroughly with the first person, "Je," for instance, diversifying the ending of the sentence to escape monotony, while ensuring repetition of the verb:

Je bois . . . du thé

Je bois . . . du café

Je bois . . . du vin, etc., before passing on to vous, il, etc.

10. Beware not to teach the exception at the same time as the Rule. Wait until the exception is needed.

11. Lay great stress on the Head-lines, on every "Notice" (not forgetting the foot-notes), as they are the guiding-rope to the subsequent drill on that page.

12. After twenty years' experience in teaching, the Author believes that the only efficacious written exercises are sentences from the pupil's imagination or short dictations pertaining to a lesson which has been previously thoroughly mastered.

CHAPTER I

ACCENT

A WARNING!!

First master this Chapter

Drill daily Aloud

Only Three Things to Consider: { 1. The **SOUNDS:** { Up-Stairs!
2. The **CADENCE** { Down-Stairs!
3. The **EMPHASIS**

THE SOUNDS

All the VOWEL sounds:

BA BE BÉ BI BO BU, BOU BOI

have been nicknamed “UP-STAIR-SOUNDS” to draw the attention of the pupil to the “LIP-PROCESS” of these sounds; whereas:

BAN BEN BIN BON BUN

have been nicknamed “DOWN-STAIR-SOUNDS” as they are ABDOMEN sounds (incorrectly called nasal).

This is the **SECRET** of French Pronunciation:

RULE:

Every Syllable begins with a Consonant.

FI.NIR¹

PA.RIS

MI.DI

MA.DA.ME

SA.LA.DE

Contrary to English

COMPARE the Separation of Syllables:

<u>ENGLISH:</u>			<u>FRENCH:</u>
Root		Ending	Consonant
FIN	—	ISH	FI.NIR
PAR	—	IS	PA.RIS
MAD	—	AM	MA.DA.ME
SAL	—	AD	SA.LA.DE

¹ Note the dot which separates the syllables in this method.

Translation, see Index, pages 323, etc.

RULE:

Every Syllable begins with a Consonant

If not:

BORROW or **STEAL**.

BORROW: the **SOUND** of a consonant

Les a.dresses (leh.¹za.dress)

Mes a.mis (meh.za.mee)

Cet homme (ceh.tumb)

This linking over before a **Vowel** or **H mute** is called

“LA LIAISON”²

STEAL: a **Consonant**

parle - t - il (teel)

va - t - il (teel)

T stolen from the Alphabet to prevent the meeting of two vowels for

EUPHONY’S sake.

¹ When **S** is borrowed, pronounce like a **Z**.

² Compare: an apple (also for the sake of euphony in English).

IMPORTANT RULE:

The **Emphasis** is on the **Last** Syllable.

PA . RIS
 FI . NIR
 DE . MI
 É . GA . LI . TÉ

If the word ends with an **E MUTE** the Emphasis is on the **preceding** syllable.

	Emphasis		Mute Syllable ¹
	↓		↓
FA .	CI	.	LE
MA .	DA	.	ME
SA .	LA	.	DE
PA .	TRI	.	E

¹ The mute syllable is very slightly sounded.

VOWEL-SOUNDS

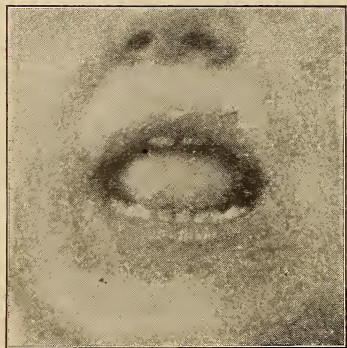
Pronounced with the **LIPS**.

NICKNAME:

UP-STAIR-SOUNDS!

— A —

Pronounced like { cat
pat
mat
as



TIP of tongue against LOWER TEETH

DRILL

ba
pa
da
ta
fa
va
sa
cha
ja
na
ma
ra
la
ga
ka

PA.PA

PA.TTE

CHA.TTE

LA.SA.LA.DE

MA.DA.ME

TA.BLE

PLA.CE

GLA.CE

PA.TRI.E

A.VEC ÇA

À LA CARTE

SA.RA.BER.NARD

Exceptions, see page 17.

Translation, see Index, pages 323, etc.

— E — NO ACCENT

DRILL

b e
 p e
 d e
 t e
 f e
 v e
 s e
 ch e
 j e
 n e
 m e
 r e
 l e
 gu e
 qu e



Show TWO MIDDLE—UPPER—TEETH

L E	L E P E. TIT ¹
M E	L E M E. NU
N E	D E. MI
J E	V E. NEZ
QU E	PR E. NEZ
C E	PR E. MIER

¹ Emphasis on last syllable.

Pronounced like English **A**

The “ACCENT AIGU” **Ê** was adopted when the **S** of “Old French” was suppressed, to keep the same sound.
(**S** of “Old French” never pronounced)

“OLD FRENCH”

EStranger

ESponge

EStude

ESpices

EStable

EStoffe

The English having adopted French in its state of “OLD FRENCH,” found the **S**, kept it, and sound it.

COMPARE:

ENGLISH

FRENCH

Stranger

Sponge

Study

Spices

Stable

Stuff

} English kept the “**S**”¹

Êtranger

Êponge

Êtude

Êpices

Êtable

Êtoffe

} French kept “**Ê**”²

¹ English is a language of consonants.

² French is a language of vowels.

For accent circumflex and accent grave see pages 22, 23, 34.

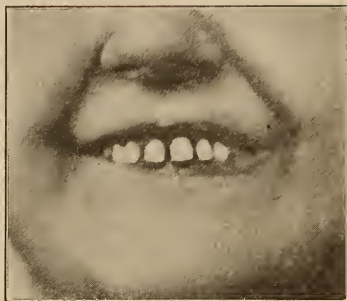
— É — ACCENT AIGU

Pronounced like English — A — in (bay)

DRILL

bé
pé
dé
té
fé
vé
sé
ché
jé
né
mé
ré
lé
gué
qué

(bay)



SMILE!!

É.TÉ	{	AI.MER ¹
BÉ.BÉ		AI.MEZ
RÉ.PÉ.TÉ		J'AI AI.MÉ
PRÉ.FÉ.RÉ	{	DÉ.JEU.NER
É.LY.SÉES		DÉ.JEU.NEZ
LI.BER.TÉ		J'AI DÉ.JEU.NÉ
É.GA.LI.TÉ		
FRA.TER.NI.TÉ	{	A.CHE.TER (a.shtay)
ET (a)		A.CHE.TEZ
J'AI (a)		J'AI A.CHE.TÉ

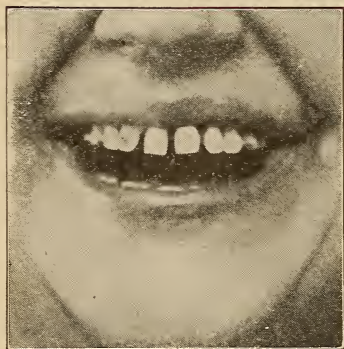
¹ Notice the absolute **Similarity** in pronunciation: { ER
EZ
É

This is a rule for thousands of verbs ending in **ER**.

— I —

“SQUEAK”!!! with exaggeration like **EE**¹

Showing ALL UPPER TEETH



BROAD SMILE!!

DRILL

bi¹ (bee)
 pi
 di
 ti
 fi
 vi
 si
 chi
 ji
 ni
 mi
 ri
 li
 gui
 qui

FI.NI

LIS

MI.DI

OUI

A.MI

FA.CI.LE

I.CI

DI.FFI.CI.LE²

PA.RIS

É.LEC.TRI.CI.TÉ

MER.CI

J'A FI.NI, I.CI, À MI.DI.

JE FI.NI.RAI³

JE SOR.TI.RAI

J'OU.VRI.RAI

¹ Miss is pronounced by the French: “MEESS”.² The first letter of a double consonant is not considered: dee.fee.cee.le.³ A thorough “SQUEAK” before attempting—RAI.

— O —

Pronounced like English **U** in (**mud**)

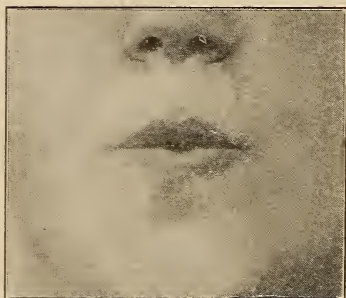
MO.DE	(mud)	PO.LI
RO.BE	(rub)	JO.LI
NO.TRE	(nut)	CO.LIS
VO.TRE	(vut)	COL
BO.ÑNE ¹	(bun)	É.CO.LE
PER.SO ÑNE ¹	(sun)	POCHE
TÉ.LÉ.PHO.NE	(tay.lay.f un)	LO.GE
TÉ.LÉ.PHO.NER	(tay.lay.f uh .nay)	PO.TA.GE
DO.ÑNER ¹	(duh .nay)	FRO.MA.GE
PRO.FE.SSEUR ¹	(pr uh .feh.sir)	DO.MMA.GE ¹
AU.TO.MO.BI.LE ²	(uh .t uh .m uh .beel)	CO.CHER
RI.VO.LI	(ree.v uh .lee)	MO.NO.TO.NE ²
L'O.PÉ.RA	(l uh .pay.ra)	

¹ The first letter of a double consonant is not considered.² The first three sounds are similar: { AU.TO.MO.
MO.NO.TO.

— U —

Purse up lips as if whistling

FIRST DRILL: **EEE** slide into **U**
EEE **U**
EEE **U**



WHISTLE!!

DRILL

bu
pu
du
tu
fu
vu
su
chu
ju
nu
mu
ru
lu
gu
ku

D U	RÉ.P U .BLI.QUE ¹
PL U	RI.DI.C U .LE
T U .BE	I.N U .TILE
É.T U .DE	MI.N U .TE
U .NE	MI.N U .SC U .LE
BR U .NE	S U R
FOR.T U .NE	R U E ¹
LÉ.G U .ME	A.VÉ.N U E (a.vnu)
D U C	É.TAT.S U .NIS (zu)

¹ Breathing has two movements: { Inhalation
 Always Exhale on the **R**.
 Exhalation

— OU —

RELAXATION of LIPS like BOO

DRILL

bou	| (boo)
pou	
dou	
tou	
fou	
vou	
sou	
chou	
jou	
nou	
mou	
rou	
lou	
gou	
kou	



POUT!!

BOUE

JOUR.NAL

FOU

VOU.LEZ—VOUS

VOUS

LA TOUR_EIFFEL (tou.ray.fel)

NOUS

FAU.BOURG (fo.bour)

TOUT

BOU.LE.VARD (boo.lvard)

TOU.JOURS

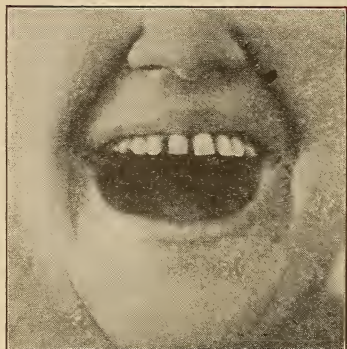
AU.JOUR.D'HUI (o.jour.dwee)

COU.TU.RIÈ.RE

PAS DU TOUT

PLUS DU TOUT

— OI —



STRETCH the JAW
to the UTMOST

DRILL

boi
poi
doi
toi
foi
voi
soi
choi
joi
noi
moi
roi
loi
goi
koi

Y

BOIS	JE RE.ÇOIS
SOI	MA.DÈ.MOI.SE.LLE (ma.dm <i>oi</i> .zelle)
LOI	VOY.AGE (v <i>oy</i> .yage) ¹
ROI	ROY.ALE (r <i>oy</i> .yal)
FROID	RUE ROY.ALE
COI.FFEUR	A.VÈ.NUE DU BOIS
VOI.TURE	AU RE.VOIR

¹ Y always serves twice.

EXCEPTIONS: For **A** and **O**

French **A** pronounced like broad A:

Always before { **S**
 TION

PAS

TASSE

CLASSE

NA.TION

RÉ.PU.TA.TION

GA.RE

MAR.DI

French **O** pronounced like an English O:

Always before **S** and words ending in **O** or **OT**

RO.SE

CHO.SE

MÉ.TRO

PIA.NO

NU.MÉRO

AU.TO

TUR.BOT

SA.BOT

Notice two different "O"s:

	(truh)	
	TRO.CA.DÉ.RO	
French O		English O
	VIC.TOR HÜ.GO	
	(Veek.tuh.ru.go)	

TO TEACHERS

The adoption of the **EMPHASIS** on the **SIXTH** syllable **BU** is not based upon observation alone, it is the fundamental rule of the ALEX-ANDRINE verse (12-foot) used by Corneille and Racine, in which an EMPHASIS called "**CÉSURE**" (cesura) is to be found on the **SIXTH** foot.

This proves that the EMPHASIS adopted in this method:

BA BE BÉ BI BO **BU**

follows implicitly the genius of the French language.

EXAMPLES:

Je suis maître de moi, | | comme de l'univers.

Je	suis	maî.	tre	de	moi,	.....	com.	me	de	l'u.	ni.	vers.
1	2	3	4	5	6	Césure	1	2	3	4	5	6

("Cinna"—Corneille)

Ainsi que la vertu, | | le crime a ses degrés.

Ain.	si	que	la	ver.	tu,	.....	le	cri.	me a	ses	de.	grés.
1	2	3	4	5	6	Césure	1	2	3	4	5	6

("Phèdre"—Racine)

The Emphasis on **BU**

REGULAR CADENCE					EMPHASIS	OUTSIDERS	
↑	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↓
BA	BE	BÉ	BI	BO	BU,	BOU	BOI
1	2	3	4	5	6		

To understand the French Cadence, listen to a Frenchman speaking **English**:

↑	↑	↑	↑	↑	↑
It	is	my	li	ttle	bill
eet	eez	mai	lee	tel	beel
1	2	3	4	5	6

Notice the monotone staccato, the regular clipping off, of each syllable, until he puts an Emphasis, at special intervals. That is the **SECRET** of French pronunciation (done so deftly in his own language that a foreigner cannot detect the Rhythm, but illustrated when the French speak a foreign language).

REGULAR CADENCE					EMPHASIS	OUTSIDERS	
↑	↑	↑	↑	↑	↑	↓	↓
BA	BE	BÉ	BI	BO	BU,	BOU	BOI
1	2	3	4	5	6		
Je	ne	vous	ai	pas	vu,	di. manche.	
Je	ne	peux	pas	ve.	nir,	de. main.	
Je	ne	veux	pas	sor.	tir,	ce soir.	

Take a long breath on **BU**, the Emphasis (often a VERB).
BOU, BOI, nicknamed **OUTSIDERS** are unimportant words like: Sunday, to-morrow, this evening.

DRILL: —————>

REGULAR CADENCE					EMPHASIS	OUTSIDERS	
BA 1	BE 2	BÉ 3	BI 4	BO ¹ 5	BU, 6	BOU	BOI
PA	PE	PÉ	PI	PO	PU,	POU	POI
DA	DE	DÉ	DI	DO	DU,	DOU	DOI
TA	TE	TÉ	TI	TO	TU,	TOU	TOI
FA	FE	FÉ	FI	FO	FU,	FOU	FOI
VA	VE	VÉ	VI	VO	VU,	VOU	VOI
SA	SE	SÉ	SI	SO	SU,	SOU	SOI
CHA	CHE	CHÉ	CHI	CHO	CHU,	CHOU	CHOI
JA	JE	JÉ	JI	JO	JU,	JOU	JOI
NA	NE	NÉ	NI	NO	NU,	NOU	NOI
MA	ME	MÉ	MI	MO	MU,	MOU	MOI
RA	RE	RÉ	RI	RO	RU,	ROU	ROI
LA	LE	LÉ	LI	LO	LU,	LOU	LOI
GA	GUE	GUÉ	GUI	GUO	GU,	GOU	GOI
KA	KE	KÉ	KI	KO	KU,	KOU	KOI

¹ The O adopted here is the English O.

A Ten-Year-Old Pupil Remarkd: "I'll Remember the Faces You Made."



BA (Tip of tongue
against lower teeth.)



BE (Show the
middle upper teeth.)



BÉ (Smile.)



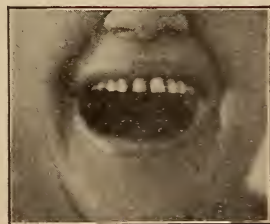
BI (Broad smile.)



BU (Whistle.)



POU (Pout.)



BOI (Stretch the jaw.)

The Accent Circumflex \wedge indicates the suppression of the letter **S**.¹

(Simply a Caret)

ON: $\left\{ \begin{array}{l} \text{A} \quad \text{h}\hat{\text{a}}\text{te} \\ \text{E} \quad \text{for}\hat{\text{e}}\text{t} \\ \text{O} \quad \text{h}\hat{\text{o}}\text{tel} \\ \text{I} \quad \text{ma}\hat{\text{i}}\text{tre} \end{array} \right.$

The result is to **DRAWL** the Vowel, showing the omission.

The English having adopted French in its state of "OLD FRENCH,"
found the **S**, kept it, and sound it.²

COMPARE:

"OLD FRENCH" or ENGLISH:

MODERN FRENCH:

Drawl the vowels with \wedge

Interest

In. té. **r** $\hat{\text{e}}\text{t}$ (reh)³

Forest

Fo. **r** $\hat{\text{e}}\text{t}$ (reh)

Arrest

A. rr**r** $\hat{\text{e}}\text{t}$ (reh)

Feast

F**r** $\hat{\text{e}}\text{t}$ e

Beast

B**r** $\hat{\text{e}}\text{t}$ e

Haste

H**r** $\hat{\text{a}}\text{t}$ e

Paste

P**r** $\hat{\text{a}}\text{t}$ e

Coast

C**r** $\hat{\text{o}}\text{t}$ e

Hostel

H**r** $\hat{\text{o}}\text{t}$ el





Ma**r** $\hat{\text{i}}\text{t}$ re $\left\{ \begin{array}{l} \text{"Old French"} \dots \text{maistre} \\ \text{English} \dots \text{master} \\ \text{Italian} \dots \text{maestro} \\ \text{German} \dots \text{meister} \end{array} \right.$

¹The caret \wedge is still used in English and French to indicate an omission: Pa ^r is.

²See page 34.

³Like **E** of English "egg" (heavy tongue).

The ACCENT GRAVE **È** has the same peculiar drawl as the Accent Circumflex **Ê**.¹

F R **È**¹ . RE (freh¹.re)
 P **È** . RE (peh.re)
 M **È** . RE (meh.re)
 É . L **È** . VE (ay.leh.ve)
 T R **È** . S (treh)

All words ending in $\left. \begin{array}{l} \text{AIS} \\ \text{AIT} \\ \text{EST} \end{array} \right\}$ have the same accent-grave-sound:

MA**IS**¹ (meh)¹
 JA.M**AIS** (meh)
 FRAN.Ç**AIS** (seh)
 AN.GL**AIS** (gleh)
 CH**AI**.SE (cheh.ze)
 BI.LL**ET** (bee.yeh)
 POU.L**ET** (poo.leh)
 PA**IX**
 FA**IT**
 LA**IT** } (same pronunciation)
 LE**S**
 DE**S**
 SE**S**
 IL **EST**
 C'**EST**
EST-CE (eh.sss)
EST-CE QUE (eh.sque)
 QU'**EST**-CE QUE (keh.sque)
 QU'**EST**-CE QUE C'**EST** (keh.sque.keh)

¹ Like **E** of English “egg” (heavy tongue).

CONSONANT-SOUNDS

Coming from the Abdomen.

NICKNAME:

DOWN-STAIR-SOUNDS!

AN EN } These four sounds are all pronounced alike.
AM EM }

(M never pronounced)

M will always be found before B or P, as a

“SPELLING-NECESSITY”

M never pronounced (contrary to English)

ban
kan
dan
fan
gam
jam
len
men
ven
rem
sem
zem

DENT }
DANS } two alike

EN

PLAN

CENT

FRANC

BLANC

BLAN.CHE

BLAN.CHIR

BLAN.CHI. \$SEU. SE¹

BLAN.CHI. \$SA. GE

EN. TREZ

EN. VO. YÊ

EM. POR. TÊ

CHANT

CHAMP.S. É.LY. SÉES

CHAM. PA. GNE

CAM. PA. GNE

L'AM. BA. SSA. DEUR¹

FRAN. CE



DROP the LOWER JAW,
KEEP MOUTH OPEN.

FRAN. ÇAIS

AN. GLAIS

AN. GLE. TERRE

DE. MAN. DER

VEN. DRE. DI

TEMPS

TEM. PÉ. RA. TU. RE¹

LU. XEM. BOURG (lu. gsan. bour)

¹ Exaggerate the dropping of the “Down-stair-sound” before attempting the “Up-stair-sound”:

DOWN-STAIRS!

UP-STAIRS!



BLAN.....CHI. \$SEU. SE

L'AM.....BA. \$SA. DEUR

TEM.....PÉ. RA. TU. RE

IN AIN EIN } These **six** sounds are all pronounced
IM AIM EIM } alike.

(M **never** pronounced)

(M simply a "SPELLING-NECESSITY" before B or P)

bin
kin
din
fin
gin
jain
lain
main
rein
sein
zein

VIN	} all three alike	BA. S SIN
VAIN		DE. MAIN
VINGT ¹		PRO. CHAIN
RHIN		A. MÉ. RI. CAIN (a. may. ree. cain)
RHEIMS (Rin. sss)		MÉ. TRO. PO. LI. TAIN (may. truh. puh. lee. tain)
PAIN		SAINT-CLOUD
BAIN		SAINT-GER. MAIN
PLEIN		SAINT <u>HO</u> . NO. RÉ (sain. tuh. nuh. ray)
CINQ		IM. PO. S SI. BLE
FIN	} two alike	IM. POR. TANT
FAIM		TIM. BA. LE
MA. TIN		TIM. BRE

COMPARE:

Down-Stairs! (masculine)	Up-Stairs! (feminine)
PRO. CHAIN ²	PRO. CHAINE ² (pruh. cheh. ne)
A. MÉ. RI. CAIN.....	A. MÉ. RI. CAINE (keh. ne)
	LA SE. MAINE (meh. ne)

¹ VINGT-CINQ pronounce (van-cink) sound n and k.

² Notice the harshness of the Masculine DOWN-STAIR-SOUND compared to the gentle Feminine UP-STAIR-SOUND.

ON } are pronounced alike.
OM }

(M simply a "SPELLING-NECESSITY" before B or P)



HOLLOW CHEEKS!

b**on**
 k**on**
 d**on**
 f**on**
 g**on**
 j**on**
 l**on**
 m**on**
 n**om**
 r**om**
 s**om**
 z**om** ↓

B**ON**
 T**ON**
 M**ON**
 N**ON** } two alike.
 N**OM** }
 L**ONG**
 A. ~~U~~L**ONS**
 LE. ~~Ç~~**ON**
 GAR. ~~Ç~~**ON**
 L'A. ~~Ø~~DI. T**ION**

LE ME. L**ON**
 PAR. D**ON**
 RÉ. P**ON**. DÉZ
 B**ON** JOUR
 B**ON** VO. YA. GE
 F**ON**. TAI. NE. BLEAU
 C**ON**. CIER. GE
 C**OM**. PRE. NEZ
 C**OM**. PLET
 C**OM**. BIEN

COMPARE:

DOWN-STAIRS!

UP-STAIRS!

B ON	BO. N NE	(buh.neu)
S ON	SO. N NE	
M ON	MO. N NAIE	
N OM	NO. M MER	
D ON	DO. N NER	
PAR. D ON	PAR. DO. N NER	
BOU. T ON	BOU. TO. N NER	
SAU. M ON	SAU. MO. N NÉ	
DIC. T ION	DIC. TIO. N NAI. RE	
LY. ON	LY. O. N NAIS	(lec.yuh.neh)

UN } are pronounced alike. "GRUNT!"
UM }

UN¹BRUN¹

LUN.DI

CHA.CUN

QUEL.QU'UN

VINGT - ET - UN (tay)

PAR.FUM

bun

kun

dun

fun

gun

jun

lun

mun

num

run

sum

zum

↓

— IEN—

BIEN

RIEN

CHIEN

VIENS

PA.RI.SIEN

I.TA.LIEN

AU.TRI.CHIEN

AN.CIEN

COM.BIEN

— OIN —

MOINS

LOIN

COIN

POINT

POIN.CA.RÉ

COMPARE:

DOWN-STAIRS! (masculine) UP-STAIRS! (feminine)

PA.RI.SIEN.....PA.RI.SIE.ÑNE¹ (pa.ree.zieh.ne)I.TA.LIEN.....I.TA.LIE.ÑNE¹AU.TRI.CHIEN.....AU.TRI.CHIE.ÑNE¹AN.CIEN.....AN.CIE.ÑNE¹

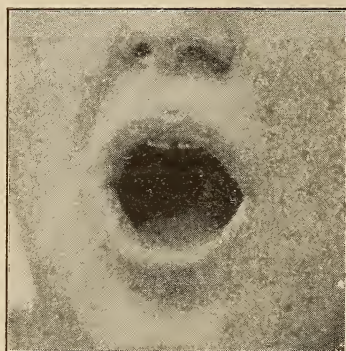
¹ Notice the Feminine Up-stair-sound: une, brune.

DRILL: —————> ¹

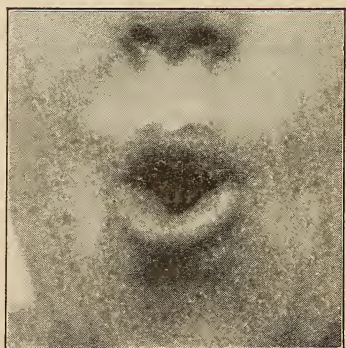
REGULAR CADENCE				EMPHASIS
BAN ²	BEN ²	BIN	BON	BUN
KAN	KEN	KIN	KON	KUN
DAN	DEN	DIN	DON	DUN
FAN	FEN	FIN	FON	FUN
GAN	GEN	GIN	GON	GUN
JAN	JEN	JIN	JON	JUN
LAN	LEN	LIN	LON	LUN
MAN	MEN	MIN	MON	MUN
NAN	NEN	NIN	NON	NUN
RAN	REN	RIN	RON	RUN
SAN	SEN	SIN	SON	SUN
ZAN	ZEN	ZIN	ZON	ZUN

¹ Drill slowly.

² BAN BEN pronounced alike.



BAN BEN



BON (Hollow cheeks)

FINAL CONSONANTS ARE **MUTE**

Contrary to English

("Sport" in French = "Spor")

Followed by an **E** the Consonant is sounded.¹

MUTE

PE.TI~~T~~ (tee)

GRI~~S~~ (gree)

MAR.QUI~~S~~ (kee)

VER~~T~~

COUR~~T~~

LEN~~T~~

PAR.FAI~~T~~

SOUNDED

PE.TI.**TE** (pe.tee.te)

GRI.**SE** (gree.ze)

MAR.QUI.**SE** (kee.ze)

VER.**TE**

COUR.**TE**

LEN.**TE**²

PAR.FAI.**TE**

Numbers followed by a Noun
do **not** sound Final Consonants

CIN~~Q~~ livres

SIX francs

SEPT~~T~~ francs

HUIT~~T~~ francs

NEUF~~F~~ francs

DIX~~X~~ francs

Numbers alone
Sound Final Consonants

CIN**Q** (k)

SIX (sees)

SEPT (set)

HUIT (u-weet)

NEUF (neuff)

DIX (deess)

¹ All-important-rule for **feminine** adjectives: $\left\{ \begin{array}{l} \text{Add an } \mathbf{E} \\ \text{and} \\ \text{Sound the Consonant} \end{array} \right.$

petite
grande
lente

² Adverbs are formed from **Fem.** adj. lentement (Conséquence: Sound **T** or **S**)
parfaitement
délicieuse**ment**

— EU —

SHOW TWO MIDDLE UPPER-TEETH

(Drawl Slightly)

BLEU

HEU.RE

DEU~~X~~PLEU.RE¹

PEU

PEUR

IL PLEU~~T~~¹S~~Œ~~URIL VEU~~T~~C~~Œ~~UR

L'EU.ROPE

FEU

NOUS FAI.SONS (feu)

Sound **F**Do **not** sound **F**

NEUF

UN_ŒUF (neuf)

DES_ŒUFS (deh . zeu)

UN BŒUF

DES BŒUFS (deh . beu)

Same pronunciation: $\left\{ \begin{array}{l} \text{SANS_EU} \\ \text{SANS_ŒUFS} \end{array} \right\}$ (san . zeu)

LES_YEUX (leh . zee . yeu)

MIEUX (mee . yeu)

CIEUX (cee . yeu)

MON.SIEUR (m~~er~~ . cee . yeu)¹ Il pleure, dans mon cœur,Co.~~me~~ il pleut, dans la vi.lle.

GENERAL RULE: $\left\{ \begin{array}{l} \text{IL} \\ \text{ILLE} \end{array} \right\}$ pronounced like Y.

FI. LLE (fee.yeu) FAU. TEUIL (fo.teu.yeu)

FA. MI. LLE (fa.mee.yeu) AU. TEUIL (o.teu.yeu)

BI. LLET (bee.yeh) O. EIL (eu.yeu)

GRI. LLÉ (gree.yay)

BRI. LLER (bree.yay)

MEI. LLEUR (may.yeur)

TAI. LLEUR (tah.yeur)

COR. BE. ILLE (cor.bay.yeu)

BOU. TE. ILLE (boo.tay.yeu)

MAR. SE. ILLE (Mar.say.yeu)

MAR. SE. ILLAISE (Mar.say.yeh.ze)

EXCEPTIONS: Pronounce LL

VI. LLE (vee.le)

MI. LLE (mee.le)

MI. LLION (mee.lion)

TRAN. QUI. LLE (tran.kee.lle)

OLD FRENCH OF 1621 by ROCHE FLAVIN

Showing the letter “**S**” which has disappeared in Modern French, replaced by either the Accent Circumflex (“**^**”) or Accent Aigu (**é**), the **S** under the C instead of the modern cedilla.¹

MODERN FRENCH:OLD FRENCH:

hâtives

Contre les Naturalisations Hastives.

étranger dépouillent

Les estrangers ne se despouillent pas du premier coup de l'affection envers leur patrie, encore qu'ils la quittent.

étranger eût

A cause de quoy Solon ne vouloit point que l'estranger eust droict de bourgeoisie à Athènes, s'il n'estoit banni de son pays.

n'étoit

d'ôter

Il n'est raisonnable d'oster le pain de la main des enfans de la maison, pour la bailler aux estrangers; lesquels ne sont d'ailleurs instruits à nos loix et leur langage non cogneu ni entendu des Francois et leurs meurs et facons de vivre mesmes, etc.

étranger

Français façons

même

¹ Cedilla ç (former **S**) means: Pronounce as if it were **S**.

CONSEQUENCE OF THE EMPHASIS: **GESTICULATION**¹

Why do the French gesticulate?

Because they are slaves of the **EMPHASIS**. All being obliged to Emphasize the SAME word at a given interval, "**INDIVIDUALITY**" has its scope only in gesticulation.

Why do the English not gesticulate?

Because they emphasize where they "**PLEASE**", showing "**INDIVIDUALITY**" even in choosing their own Emphasis.

A motor-driver often keeps a hand free to punctuate his sentence.

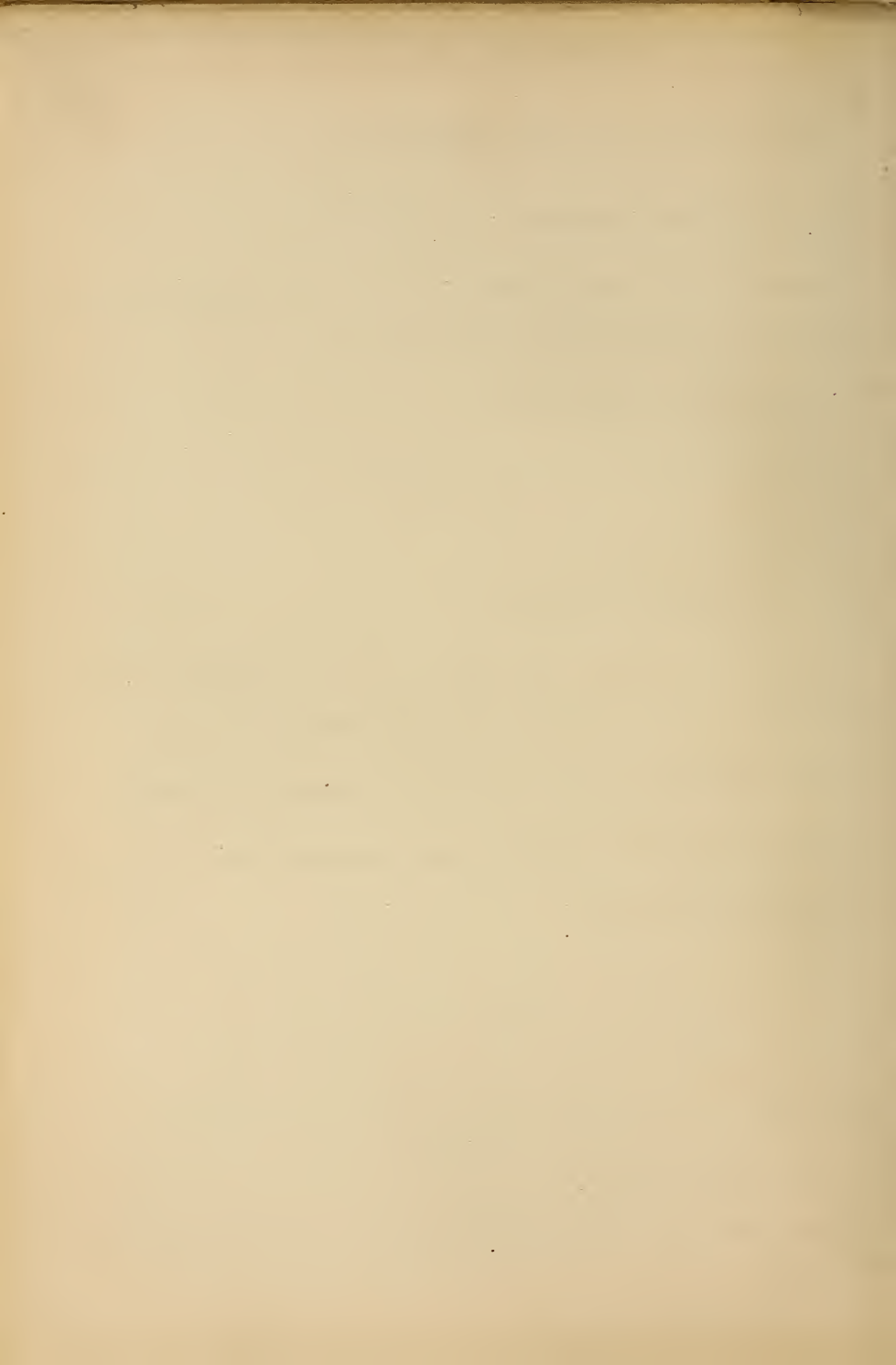
A priest in the pulpit as well as an actor, gesticulates freely.

Never considered bad form.

¹See page 306.

After this chapter on Accent:

See Menus: page 307. They are Reading-lessons as an illustration of the Accent-Drill.



CHAPTER II

PRESENT TENSE OF REGULAR VERBS

VERBS ENDING IN "ER"

(Majority of French Verbs)

First Conjugation

While studying these VERBS, recall the rules of ACCENT: For the INFINITIVE, EXAGGERATE the EMPHASIS on the last syllable:

Par—ler

Fer—mer

For the PRESENT TENSE repeat Conscientiously the VERB FOUR times for drill:

Je parle,¹

Il parle,

Elle parle,

On parle,

¹ The Emphasis is on the Verb and not on the pronouns.
(contrary to English)

INFINITIVE

(The Infinitive, like a "Family name," remains unchanged.)

Par.l er.	To speak	Di.n er.	To dine
Fer.m er.	To close	Pou.s s er.	To push

PRESENT TENSE

Notice for: $\left\{ \begin{array}{l} \text{Je} \\ \text{Il} \\ \text{Elle} \\ \text{On} \end{array} \right\}$ the **Verb** has the $\left\{ \begin{array}{l} \text{Same Pronunciation} \\ \text{Same Spelling} \end{array} \right\}$

Je parl e = I speak	Je ferm e la porte. = I close the door.
Il parl e = He	Il ferm e.....He
Elle parl e = She	Elle ferm e.....She
On parl e = One	On ferm e.....One
$\left. \begin{array}{l} \text{Il parl} \\ \text{Elle parl} \\ \text{On parl} \end{array} \right\} = \text{speaks}$	$\left. \begin{array}{l} \text{Il ferm} \\ \text{Elle ferm} \\ \text{On ferm} \end{array} \right\} = \text{closes}$

Je din e , ici. (here)	Je pous e la table. = table
Il din e	Il pous e ,
Elle din e	Elle pous e ,
On din e	On pous e

¹ The majority of French verbs and all new Verbs end in "**ER**" (First conjugation).

Importance of the COMMA

The **COMMA**, like a silence in music, indicates a stop:

The **EMPHASIS**, consequence: take a breath.

Point out the importance of the COMMA, in this METHOD, generally **after** the Verb, showing the EMPHASIS, separating the Verb from the unimportant words: (nicknamed: out-siders).

EMPHASIS**OUT-SIDERS**

Je frappe,.....à la porte.

Throughout this METHOD we will take a breath before Prepositions (à, de, sans, pour, etc.) and Relative Pronouns (qui, que, dont,) as a result of this Rule.

Fra.ppe^r.....to knock

Mar.cher.....to walk

Do.nner.....to ^{give}push

Ti.rer.....to pull

So.nner.....to ring

Té.lé.pho.ner.....to telephone
(tay.lay.fuh.nay)

PRESENT TENSE

Je frappe, à la¹ porte. = at the door. Je marche, vite. = quickly.

Il frappe

Il marche

Elle frappe

Elle marche

On frappe

On marche

Je donne, (dun) le livre. = the book. Je tire, la chaise. = chair.

Il donne

Il tire

Elle donne

Elle tire

On donne

On tire

Je sonne (sun), une fois. = once. Je té.lé.phon (fun).

Il sonne

Il téléphone

Elle sonne

Elle téléphone

On sonne

On téléphone

Tout le monde té.lé.phon
(everybody)

¹ Notice that "The" is translated by { Le for the Masculine sing.
La for the Feminine sing.
Les for both in the Plural.

Re . mer . ci^{er} (seea) = to thank Étu . di^{er} (deea) = to study
 Té . lé . gra . phi^{er} (feea) = to telegraph Ou . bli . er (yea) = to forget

PRESENT TENSE

Je re . mer . ci ^{e2} (see)	Je té . lé . gra . phie (fee)
Il remerci ^e	Il télégraphie
Elle remerci ^e	Elle télégraphie
On remerci ^e	On télégraphie
J'ou . bli ^{e3} (jou . blee)	J'é . tu . die ³ (jay . tu . dee)
Il oublie	Il étudie
Elle oublie	Elle étudie
On — oublie (nou . blee)	On — étudie (nay . tu . dee)

¹ It is not customary to place Accents on Capital letters. Done here for the convenience of pupils.

² Je vous remercie = I thank you.

³ "J'" instead of "Je" before a vowel.

Notice: With **VOUS** the ending is always **EZ**.

Vous par .lez¹ { you speak
or
you are speaking²

Vous di .nez

Vous do .nez

Vous fra .ppez

Vous mar .chez

Vous pou .ssez

Vous ti .rez

Vous so .nez

Vous té .lé .pho .nez

Vous³ a .ppor .tez⁴

Vous étu .diez

Vous ou .bli .ez

Vous re .mer .ciez

¹ Notice the similarity in the pronunciation: { Par .ler-“er”
Emphasis on the last syllable of the verb. { Par .lez-“ez”

² In French there is no progressive form.

³ Borrow the **S**. (La Liaison—see page 5.)

⁴ Apporter = to bring.

Notice: The Imperative ("vous" dropped) is like the Present Tense.

Parl ez , ¹	lentement.	= Speak slowly
March ez ,	vite.	= Walk quickly
Ferm ez ,	la porte.	= Shut the door
Din ez ,	ici.	= Dine here
Frapp ez ,	à la porte.	= Knock at the door
Pouss ez ,	la table.	= Push the table
Tir ez ,	les rideaux.	= Draw the curtains
Donn ez ,	l'adresse.	= Give the address
Téléphon ez ,	pour moi.	= Telephone for me
Apport ez ,	le plateau.	= Bring the tray
Étudi ez ,	le français.	= Study French
Oubli ez ,	l'anglais.	= Forget English
Remerci ez ,	le professeur.	= Thank the teacher
Télégraphi ez ,	à Paris.	= Telegraph to Paris

Ferm **ez** la porte, s'il vous plaît.² = If you please

Parl **ez** lentement, je vous prie.² = I beg of you (more elegant)

I you pray. (literal)

¹ The Emphasis is on the last syllable of the Verb.

² Note the Comma **after** "Ferm **ez** la porte," these sentences being balanced by: s'il vous plaît, je vous prie. (outsiders)

EST-CE QUE JE = $\begin{cases} \text{Do I?} \\ \text{Am I?} \end{cases}$
(eh.sque.je)

EST-CE QUE¹ $\begin{cases} \text{Je parl}e? = \begin{cases} \text{Do I speak?} \\ \text{Am I speaking?} \end{cases} \\ \text{Je ferm}e? \\ \text{Je din}e? \\ \text{Je donn}e? \\ \text{Je frapp}e? \\ \text{Je march}e? \\ \text{Je pouss}e? \\ \text{Je sonn}e? \end{cases}$

QU'EST-CE QUE JE = What $\begin{cases} \text{do I?} \\ \text{am I?} \end{cases}$
(keh.sque.je)

QU'EST-CE QUE¹ $\begin{cases} \text{je téléph}one? = \begin{cases} \text{what do I telephone?} \\ \text{what am I telephoning?} \end{cases} \\ \text{j'apporte} \\ \text{j'étudie} \\ \text{j'oublie} \\ \text{je télégraphie} \end{cases}$

$\begin{cases} \text{Est-ce que je parl}e? = \text{Do I speak?} \\ \text{Qu'est-ce que je parl}e? = \text{What do I speak?} \end{cases}$

$\begin{cases} \text{Est-ce que je donn}e? \\ \text{Qu'est-ce que je donn}e? \end{cases}$

$\begin{cases} \text{Est-ce que je téléph}one? \\ \text{Qu'est-ce que je téléph}one? \end{cases}$

¹ Literally: $\begin{cases} \text{Is it that I?} \\ \text{What is it that I?} \end{cases}$

DO YOU?

ARE YOU?

When for a question the Verb is reversed, notice always a HYPHEN.

Parlez-	vous? ¹	{ Do you speak? Are you speaking?
Fermez-	vous?	
Dinez-	vous?	
Donnez-	vous?	
Frappez-	vous?	
Marchez-	vous?	
Poussez-	vous?	
Regardez-	vous? ²	
Apportez-	vous?	
Sonnez-	vous?	
Téléphonez-	vous?	
Remerciez-	vous?	
Etudiez-	vous?	
Copiez-	vous? ³	

Question:⁴ Parlez- vous, français? Réponse:⁴ Un peu = a little.

Fermez- vous la porte, à clé? (lock)

Poussez- vous, la chaise?

Tirez- vous, la table?

¹ Emphasis on "vous."

¹ "Est-ce que vous parlez", is just as correct.

² Regarder = To look.

³ Copier = To copy.

⁴ Question and Réponse are Feminine.

I DO NOT

I AM NOT

 NE (VERB) PAS

Jene	parle	pas ¹	{ I do not speak I am not speaking
Jene	dine	pas	
Jene	donne	pas	
Jene	tire	pas	
Je ne	pousse	pas	
Il ne	marche	pas	
Il ne	téléphone	pas	
Il ne	télégraphie	pas	
Il ne	remercie	pas	
Elle n'	étudie ²	pas	{ She does not study She is not studying
Elle n'	oublie	pas	
³ Elle n'	apporte	pas	(na . por . te)
³ Elle n'	aime	pas	(neh . me)
³ Elle n'	envoie	pas	(nan . vooah)
³ Il n'	achète	pas	(na . shet)
On n'	achète	pas	

¹ Note the Negative : requiring two Words. NE...PAS...

² Emphasis on "Pas."

³ Infinitive {
 apporter = to bring.
 aimer = to love.
 envoyer = to send.
 acheter = to buy.

YOU DO NOT

YOU ARE NOT

You never

You are never

NE (VERB) PASNE (VERB) JAMAIS

Vous ne parlez pas ¹	{	You do not speak
Vous ne fermez pas		You are not speaking

Vous ne dinez pas

Vous ne donnez pas

Vous ne frappez pas

Vous ne marchez jamais¹ = you never walk

Vous ne tirez jamais

Vous ne téléphonez jamais

Vous ne remerciez jamais

Vous n' oubliez jamais

Vous n' apportez jamais

Vous n' aimez jamais

Vous n' achetez jamais²

¹ Note the Negative requiring two words NE...JAMAIS...

Emphasis on: { Pas
Ja . mais

² Pronounce: (na.shtay)

DO NOT

NEVER

NE (VERB) PAS

NE (VERB) JAMAIS

Ne parlez	pas , ¹ si vite. =	so quickly
Ne fermez	pas , la porte, à clé. =	lock
Ne dinez	pas , avec moi. =	with me
Ne donnez	pas , votre adresse. ² =	your address
Ne marchez	pas , si lentement.	
N' apportez	pas , le livre.	
Ne poussez	jamais , ¹ la table.	
Ne tirez	jamais , les rideaux. =	curtains
Ne téléphonez	jamais , en français. =	in French
N' étudiez	jamais , seul. =	alone
N' oubliez	jamais , votre ³ mouchoir. =	your handkerchief
N' envoyez	jamais , votre malle. =	your trunk
N' achetez	jamais , bon marché. =	cheap

¹ Emphasis on: $\left\{ \begin{array}{l} \text{pas} \\ \text{jamais} \end{array} \right.$

Note the comma which indicates the Emphasis consequence: take a breath.

² Pronounce votre adresse: (vuh.tra.dresse) (borrow the t)

³ Pronounce votre: (vuh.treu) mouchoir.

WE WE ARE

Notice: WITH **NOUS** the ending is always **ONS**.

Nous par . l**ons**¹ { We speak
We are speaking

Nous fer . m**ons**

Nous di . n**ons**

Nous do . nn**ons**

Nous fra . pp**ons**

Nous mar . ch**ons**

Nous pou . ss**ons**

Nous ti . r**ons**

Nous téléphon**ons**

Nous a . ppor . t**ons**²

Nous ai . m**ons** = We love

Nous en . voy . **ons** = We send

³ **Nous** a . che . t**ons** = We buy

¹ Emphasis on **ONS**. Drill the Down-Stair Sound "ON", page 27.

² Borrow the S. (La liaison.)

³ Pronounce (nou . za . shon).

LET US

Notice: The Imperative ("nous" dropped) is like the Present Tense.

Parlons = Let us speak

Fermons

Donnons

Frappons

Poussons

Ne tirons pas = Let us not pull

Ne téléphonons pas

N' envoyons jamais = Let us never send

N' achetons jamais

NE (Verb) QUE = ONLY

NE parlons, que français. = Let us only speak French

NE fermons, que la porte.

NE tirons, que la chaise.

NE dinons, { qu'ici.¹ (kee . see)
qu'au restaurant. (ko)
qu'avec mon frère. (ka . vec)

Notice: Emphasis on { pas
ja mais

but before que

¹ "Qu'" instead of "que" before a vowel.

THEY

THEY ARE

Notice: With $\left\{ \begin{array}{l} \text{Ils} \\ \text{Elles} \end{array} \right\}$ the ending **ENT** is **MUTE**.

Same pronunciation $\left\{ \begin{array}{l} \text{Il parl}e \\ \text{Ils parl}ent \end{array} \right\}$

Ils parl~~ent~~ $\left\{ \begin{array}{l} \text{They speak} \\ \text{They are speaking} \end{array} \right\}$

Ils ferm~~ent~~

Ils din~~ent~~

Ils donn~~ent~~

Ils march~~ent~~

Ils frapp~~ent~~

Ils pouss~~ent~~

Elles té.lé.pho.n~~ent~~ (fun)

Elles télégra.phi~~ent~~ (fee)

Elles remerci~~ent~~ (see)

Elles étudi~~ent~~¹ (dee)

Elles envoi~~ent~~

Elles aim~~ent~~

Elles achèt~~ent~~

¹ Borrow the S. (La liaison).

DOES HE ? IS HE ?
 DOES SHE ? IS SHE ?
 DO THEY ? ARE THEY ?

Form used by Servants and Tradespeople, instead of the direct:

“PARLEZ — VOUS?”

DOES HE?

Monsieur, parle-¹t-il, français?
 ferme-¹t-il, la porte?
 dine-¹t-il, ici?
 donne-¹t-il, la lettre?
 sonne-¹t-il, une fois?
 téléphone-¹t-il, maintenant?

DOES SHE?

Madame, marche-¹t-elle vite?
 danse-¹t-elle bien?
 frappe-¹t-elle, à la porte?
 pousse-¹t-elle, la chaise?
 désire-¹t-elle, l'ascenseur?³
 sonne-¹t-elle, deux fois?

Monsieur et Madame, parlent²-ils?
 ferment²-ils?
 dinent²-ils?
 donnent²-ils?
 marchent²-ils?
 frappent²-ils?
 poussent²-ils?
 désirent²-ils?
 téléphonent²-ils?

{ Do they speak?
 { Are they speaking?

¹ Steal the **T** for Euphony.

² Borrow the **T**: La liaison.

Same pronunciation: { Monsieur, parle-¹t-il? (par.le. teel.)
 { Monsieur et Madame, parlent²-ils? (par.le. teel.)
 { Madame, parle-¹t-elle? (par.le. tel.)

³ Elevator.

CHAPTER III

IRREGULAR VERBS

AVOIR¹ = TO HAVE.

J'ai,	}			
Il a,				
Elle a,		² de la viande	= meat	} DE LA = Some (feminine) (of the)
On ³ a,		de la salade	= salad	
Nous avons,		de la confiture	= jam	
Vous avez,				
Ils ont,				

² du pain	= bread	$\left. \begin{array}{l} \\ \\ \end{array} \right\}$ DU = Some (masculine) ("De le" does not exist)
du poulet	= chicken	
du fromage	= cheese	

² des fruits	= fruit	$\left. \begin{array}{l} \\ \\ \\ \\ \\ \\ \end{array} \right\}$ DES = Some (plural for both) ("De les" does not exist)
des légumes	= vegetables	
des noix	= nuts	
des pommes	= apples	
des pommes de terre	= potatoes	
³ des oranges	= oranges	
des allumettes	= matches	
des amis	= friends	

¹ Learn by heart.

² In English not translated. Important rule in French:
Every Noun must be accompanied.

³ Borrow the Consonant (La Liaison).

Notice: **PAS** is followed by **DE**

Je n'ai pas , ¹	}	de pain = I have no bread
Il n'a pas ,		de salade
Nous n'avons pas ,		de fruits
Vous n'avez pas ,		de livres
Ils n'ont pas ,		d' oranges ²
		d' amis
		d' allumettes
		d' argent = money

PAS IS FOLLOWED BY **DE** (never **DES**)

All "Adverbs of quantity" are followed by **DE**

J'ai plus	de livres, ³ que vous	= more books than you
J'ai moins	de livres, que vous	= less than you
J'ai autant	de livres, que vous	= as many books as you
J'ai peu	de livres,	= few
J'ai beaucoup de livres,	}	= many
J'ai beaucoup de crayons,		
J'ai beaucoup d' amis ³		
J'ai beaucoup d' allumettes		

Combien d' { amis
allumettes } avez-vous? = How many friends
have you?

¹ Take a breath before **DE**

² **D'** instead of **DE** before a vowel.

³ Notice the comma before Que.

(translated in English with "TO BE")

J'ai très¹ { **peur**¹ = I am very much afraid
faim² = I am very hungry
soif³ = I am very thirsty
chaud = I am very warm

Notice: { With Abstract words use **très**.
 With Concrete words use **beaucoup**.

Est-ce que j'ai **peur**? = Am I afraid?

(my husband) **Mon**⁴ mari, a-t-il **faim**?

(my sister) **Ma**⁴ sœur, a-t-elle **soif**?

Avons-nous froid?

Avez-vous chaud

(my friends) **Mes**⁴ amis, ont-ils **peur**?

Est-ce que j'ai?

Qu'est-ce que j'ai? = What is the matter with me?

Qu'est-ce qu'il a? = " " " " " him?

Qu'est-ce que nous avons? = " " " " " us?

Qu'est-ce que vous avez? = " " " " " you?

Qu'est-ce qu'ils ont? = " " " " " them?

IMPERATIVE: **Ayez** la bonté = Have the kindness.

N'**ayez** pas peur = Do not fear or Have no fear.

¹ Do not emphasize **TRÈS**. Emphasis on **PEUR**, etc.

² **faim** (do not sound m)

³ **soif** (sound the f)

⁴ Notice.....My { **mon**.....masculine
ma.....feminine } (see page 282).
mes.....plural for both }

Note the change of intonation in a question (illustrated by the COMMA).

Notice the Similarity in the verbs **TO HAVE** and **TO GO**.

<u>Avoir</u>	<u>Aller</u>
J' ai	Je vais
Il a	Il va
Elle a	Elle va
Ils ont	Ils vont
Nous av ons	Nous all ons
Vous ave ez	Vous alle ez

Rule: With "ILS" the ending of the verb is ENT mute.

(Ils parlent~~nt~~)

Notice the Similarity in these **Exceptions** all deriving from **Ils Ont**:

(only four)

Ils	{	Ont	(have)
		Sont	(are)
Elles	{	Vont	(go)
		Font	(make)

Je vais ,	} au ¹ Bois =	{ I go to the Park I am going to the Park
Il va	} Au = TO THE (masculine). ("à le" does not exist) to the.	
Elle va		
Nous allons		
Vous allez		
Ils vont		
	} A LA = TO THE (feminine).	
	} A L' (before a vowel or h mute).	
	} AUX = TO THE (plural for all) ("à les" does not exist)	

¹ Take a breath before $\left\{ \begin{array}{l} \text{au} \\ \text{à la} \\ \text{à l'} \\ \text{aux} \end{array} \right\}$ notwithstanding the LIAISON.

² Pronounce: Reh. stuh. ran.

³ Louvre and Luxembourg: Galleries of art in Paris.

³ Louvre, Bon Marché, Galeries Lafayette: Department stores in Paris.

⁴ Champs Elysées: (Elysian Fields); Tuileries: Gardens in Paris.

Non, je **ne** vais **pas**,¹ = $\left\{ \begin{array}{l} \text{I do not go} \\ \text{I am not going} \end{array} \right.$

Il **ne** va **pas**,

Elle **ne** va **pas**,

Nous **n'** allons **pas**,

Vous **n'** allez **pas**,

Ils **ne** vont **pas**,

Notice: 'S is translated by **CHEZ**²

("Chez" means "at the house of")

Chez Cook = to Cook's

Chez Brentano = to Brentano's

Chez le Docteur = to the Doctor's

Chez le tailleur = to the tailor's

Chez le professeur = to the teacher's

Chez le chapelier = to the hatter's

Chez le coiffeur = to the hair dresser's

Chez la couturière = to the dress maker's

Chez la modiste = to the milliner's

Chez Mme. Poincaré = to Mrs. Poincaré's³

¹ Take a breath before **chez** (a Preposition)

² NEVER drill without the Verb.

³ Wife of the President of the Republic.

Notice: **EN**¹ = In, when you enter a vehicle and for countries.

Est-ce que je vais, { **en** voiture? = Do I go **in** a carriage?

notre ² ami, va-t-il,	en auto	motor
	en autobus	bus
notre ² sœur, va-t-elle,	en métro	subway
	en bateau	boat
allons-nous,	en taxi	taxi
	en France ³	to France
allez-vous,	en Amérique	America
	en Angleterre	England
nos ² amis, vont-ils,	en Italie	Italy
	en Russie	Russia
	en Suisse	Switzerland

Notice: **A**¹ = **on**, and for towns

{ **in**
at
to

Allez-vous à pied?	= on foot
à cheval?	= on horseback
à bicyclette?	= on wheel
à Paris?	= to Paris = in Paris = at Paris
à New York?	= to New York
à Rome?	= to Rome
à Londres?	= to London

¹ Notice: **En** and **A** are prepositions.

² Notice: Our . . . { **notre** masculine or feminine.
See page 284 { **nos** plural for both.

³ All the above countries are **feminine**, La France, etc. Exceptions, see page 125.

Comment **allez**-vous?

How are you?

Je **vais** très bien, merci, et vous?

I am very well, thanks, and you?

Comment ça **va**¹?

How are you? (familiar)

Ça **va** bien.

I am well. (literally: it goes well.)

Orders to a Chauffeur

ALLEZ:	{	tout / droi t	= go straight ahead (masc.)
		à droite ²	to the right (fem.)
		à gauche	to the left
		par ici	this way
		par là	that way
		lentement	slowly
		vite	quickly

ça me	{	va bien = it is becoming	{	to me
ça vous				to you

Est-ce que ça me **va** bien? = Is it becoming to me?

Oui, ça vous **va** très bien. = Yes, it is very becoming to you.

¹ "**Ça**" is a contraction or corruption of "cela" = that or it: Very idiomatic and modern.

² Notice "droite" feminine, meaning "la main droite" (right hand).

In the following lessons, the **stress** on the **Infinitive**¹ is a perfect illustration of the FRENCH MONOTONE cadence ending with the **EMPHASIS**.

(See page 17.)

<u>REGULAR</u>		<u>CADENCE,</u>		<u>EMPHASIS,</u>		<u>OUT-SIDERS.</u>	
BA	BE	BÉ	BI	BO	BU,	BOU	BOI
					↓		
Je	ne	vais	pas ²	sor	tir,	ce	soir.
					↓		
Je	ne	veux	pas	ve	nir,	de	main.
Je	ne	peux	pas	par	tir,	sans	vous.
Je	ne	dois	pas	ou	vrir,	la	malle.

¹ The French verbs are divided into Four Conjugations:

The Majority ending in **ER** First Conjugation

A Minority ending in { **IR** Second Conjugation
OIR Third Conjugation
RE Fourth Conjugation

² Do not EMPHASIZE pas.

ALLER = TO GO

GENERAL RULE: When **two** verbs run consecutively, the **second** is an **Infinitive**.¹

	ven ir , ² demain.	=	I am going to come, to-morrow.
Je vais	reven ir , ce soir.	=	to come back, to-night.
Il va	sort ir , aujourd'hui.	=	to go out, to-day.
Nous allons ³	part ir	=	to go away
Vous allez	ouvr ir ,	=	to open
Ils vont	souffr ir ,	=	to suffer
	fin ir ,	=	to finish
Je ne vais pas	chois ir ,	=	to choose
Il ne va pas	dorm ir ,	=	to sleep
Nous n'allons pas	garant ir ,	=	to guarantee
Vous n'allez pas	sal ir ,	=	to soil
Ils ne vont pas	offr ir ,	=	to offer
	couvr ir ,	=	to cover

Notice: Je **vais** translates: $\left\{ \begin{array}{l} \text{I go} \\ \text{I am going to} \end{array} \right.$
as in French there is no progressive form

¹ Except the 2 auxiliaries AVOIR and ETRE.

² Emphasis on the last syllable of the Infinitive, the above ending in **IR**.

³ Notice in the following Irregular Verbs: "Nous and Vous" are not irregular (resembling the Infinitive).

Aller:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Nous allons} \\ \text{Vous allez} \end{array} \right.$
Pouvoir:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Nous pouvons} \\ \text{Vous pouvez} \end{array} \right.$
Vouloir:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Nous voulons} \\ \text{Vous voulez} \end{array} \right.$
Devoir:	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Nous devons} \\ \text{Vous devez} \end{array} \right.$

POUVOIR = TO BE ABLE or CAN.¹

GENERAL RULE: When **two** verbs run consecutively, the **second** is an **Infinitive**.

		mettre ³	= I can put
Je	peux ²	faire	= can make
Il	peut	dire	= can say
Elle	peut	lire	= can read
On	peut	prendre	= can take
Nous	pouvons	comprendre	= can understand
Vous	pouvez	attendre	= can wait
Ils	peuvent	apprendre	= can learn
		répondre	= can answer
		boire	= can drink
		écrire	= can write

Je ne peux	pas	comprendre.	= I cannot understand
	jamais	prendre.	= I can never take
	plus	attendre.	= I can wait no longer

(drill each person thoroughly)

Puis-je = May I?

Puis-je revenir demain?

Pouvez-vous revenir?

⁴ Ne, pouvez-vous pas revenir? Mais si.

Pourquoi, ne, pouvez-vous pas revenir?

¹ Defective in English but not in French.

² "Je puis" is just as correct: somewhat obsolete but not in the Interrogative.

³ Emphasis is on the Infinitive. (The above ending in **RE**.)

⁴ In answer to a **negative** sentence, answer **si** instead of **oui**, more emphatic.

VOULOIR = TO WANT

GENERAL RULE: When **two** verbs run consecutively, the **second** is an **Infinitive**.

Je veux	{	répond re ¹	= I want to answer
Je ne veux pas		lire	= I do not want to read
Il veut		descend re	= to go down
On veut		dire	= to tell
Nous voulons		écri re	= to write
Vous voulez		faire	= to make
Ils veulent		prend re	= to take
		voir	= to see
		recev oir	= to receive

Nous {	n' allons plus rester, à Paris.	= We are not going to stay in Paris any longer.
	ne voulons " " " "	= We do not want to stay in Paris.
	ne pouvons " " " "	= We cannot stay in Paris any longer.

Il ne {	va pas répond re , de suite.	= He is not going to answer, at once.
	veut " " " "	= He does not want to answer.
	peut " " " "	= He cannot answer.

Elles ne {	vont pas part ir , demain.	= They are not going to leave, to-morrow.
	veulent " " " "	= They do not want to leave, to-morrow.
	peuvent " " " "	= They cannot leave.

Proverb: Vouloir, c'est pouvoir.
(Where there is a will, there is a way)

¹ Emphasis on the Infinitive. The above ending in { **RE**
OIR

DEVOIR = TO OWE or MUST

GENERAL RULE: When **two** verbs run consecutively, the **second** is an **Infinitive**.

Je dois	{	parler	= I must speak
Je ne dois pas	{	venir	= " come
Il doit	{	partir	= " leave
Elle doit	{	recevoir	= " receive
On doit	{	prendre	= " take
Nous devons	{	vendre	= " sell
Vous devez	{	attendre	= " wait
Ils doivent	{	teindre	= " dye
	{	éteindre	= " extinguish

COMPARE:Je **dois** 5 francs. = I **owe** 5 francs.Je **dois** sortir. = I **must** go out.Vous **devez** 10 francs. = You **owe** 10 francs.Vous **devez** parler français. = You **must** speak French.

Je préfère	{	sortir	= I prefer ¹ to go out.
Je désire	{	rester	
Je veux	{	revenir	
Je dé.te².ste	{	voir	
	{	attendre	

¹ Notice "**to**" is not translated in French.² The S is pronounced on the following syllable.

CHAPTER IV

VERBS ENDING in "IR"

VERBS ENDING IN "IR"¹

Notice: These verbs although ending in **IR** in the Infinitive:

Ou.vr ² ir (to open)	} have their Present ending in E for (an exception)	} Je
O.fir ir (to offer)		
Sou.fir ir (to suffer)		
Cou.vr ir (to cover)		
		Il
		Elle
		On

PRESENT TENSE

J'ouvr e	J'offr e	Je couvr e	Je souffr e
Il ouvr e	Il offr e	Il couvr e	Il souffr e
Elle ouvr e	Elle offr e	Elle couvr e	Elle souffr e
On ouvr e	On offr e	On couvr e	On souffr e

Nous	}	ouvr ons (zou.vron)	Vous	}	ouvr ez (zou.vrez)
		offr ons			offr ez
		couvr ons			couvr ez
		souffr ons			souffr ez

Ils	}	ouvrent	Monsieur et Madame,	}	ou.vr e.ñt ils? (teel)
		offrent			o.ffr e.ñt ils?
		couvrent			cou.vr ent ils?
		souffrent			sou.ffr ent ils?

Imperative:	}	ouvr ez
		n'ouvr ez pas.
		n'ouvr ez jamais.
		n'ouvr ez rien (nothing).
		n'ouvr ez , que la petite malle.

¹ The second conjugation.

² Squeak the **IR**.

VERBS ENDING IN "IR"

GENERAL RULE: Verbs in **IR** end their Present Tense in $\left\{ \begin{array}{l} \text{S for } \left\{ \begin{array}{l} \text{JE} \\ \text{IL} \\ \text{ELLE} \\ \text{ON} \end{array} \right. \\ \text{T for } \end{array} \right.$

PRESENT TENSE

Partir = to depart	Sortir = to go out
Je par ^s , pour ¹ la France	Je sor ^s , de la chambre
Il par ^t , pour l'Angleterre	Il sort ^t , du salon
On par ^t , pour l'Amérique	On sort ^t , des Tuileries
Nous par ^{tons} , pour l'Italie	Nous sor ^{tons}
Vous par ^{tez} , pour Londres ²	Vous sor ^{tez}
Ils par ^{tent} , pour Paris	Ils sor ^{tent}
Par ^{tent} ³ t-ils, pour Rome?	Sor ^{tent} ³ t-ils?

Venir = to come. Revenir = to come back. Tenir = to hold.

Je vien ^s Je revien^s, ici Je tien^s

Il vien ^t Il revien^t Il tien^t

On vien ^t On revien^t On tien^t

Nous	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ven}^{\text{ons}} \\ \text{reven}^{\text{ons}} \\ \text{ten}^{\text{ons}} \end{array} \right.$	Vous	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ven}^{\text{ez}} \\ \text{reven}^{\text{ez}} \\ \text{ten}^{\text{ez}} \end{array} \right.$	Ils	$\left\{ \begin{array}{l} \text{vienn}^{\text{ent}} \\ \text{revienn}^{\text{ent}} \\ \text{tienn}^{\text{ent}} \end{array} \right.$
------	--	------	---	-----	--

Notice: $\left\{ \begin{array}{l} \text{partir—}^{\text{pour}} \\ \text{sortir—}^{\text{de}} \\ \text{revenir—}^{\text{(ici)}} \end{array} \right.$

¹ Do not forget the article for countries.

² No article for towns.

³ Sound the **T** distinctly: Par.^{te}.teel, Sor.^{te}.teel.

VERBS ENDING IN "IR"

(continued)

INFINITIVE

Finir = to finish

Garantir = to guarantee

Choisir = to choose

Salir = to soil

PRESENT TENSE

Je finis

Je choisis

Je garantis

Je salis

Il finit

Il choisit

Il garantit

Il salit

On finit

On choisit

On garantit

On salit

Nous {
 finissons¹
 chois²issons
 garantissons
 salissons

Vous {
 finissez
 choisissez
 garantissez
 salissez

Ils {
 finissent
 choisissent
 garantissent
 salissent

Monsieur et
 Madame, {
 finissent-ils?
 choisissent-ils?
 garantissent-ils?
 salissent-ils?

IMPERATIVE

Ne finissez pas.

Ne choisissez jamais.

Ne garantissez rien.

Ne salissez rien.

¹ Notice the ss.² One S between two vowels is pronounced Z (choi-zee-son).

CHAPTER V

VERBS ENDING IN "RE"

VERBS ENDING IN "RE"¹

GENERAL RULE: Verbs in **RE** end their Present in $\left\{ \begin{array}{l} \text{S for} \\ \text{T for} \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} \text{Je} \\ \text{il} \\ \text{Elle} \\ \text{On} \end{array} \right.$

BOIRE = TO DRINK

Je bois, du ² thé	(tea)	} DU = $\left\{ \begin{array}{l} \text{some} \\ \text{of the} \end{array} \right\}$ (masculine)
Il boit, du café	(coffee)	
Elle boit, du vin	(wine)	
On boit, du lait	(milk)	

Nous buvons, de la bière	(beer)	} DE LA (feminine)
Vous buvez, de la crème		

Ils boivent, de l'eau (water) **DE L'** (before a vowel)

Buvez, de l'eau	}	chaude ³	(hot)
		froide	(cold)
		fraîche	(fresh)

Notice: **Pas** is followed by **De**

Je ne bois pas, de thé.

Il ne boit pas, de café.

Nous ne buvons pas, de vin.

Vous ne buvez pas, de bière.

Ils ne boivent pas, d'eau.

Elles ne boivent jamais d'eau.

Imperative: Buvez du thé.

Ne buvez pas, de thé.

Ne buvez jamais, de thé.

Ne buvez rien. (nothing)

¹ The 4th Conjugation.

² In English not translated.

³ Adjectives agree with the Noun (contrary to English) Eau is feminine.

(continued)

BOIRE¹ = TO DRINK

Notice: For a receptacle with contents use **DE**.

Est-ce que je boi s	}	une tasse	de thé = cup
Est-ce qu'il boi t		une demi-tasse	de café = half a cup
Est-ce qu'elle boi t		un verre	de vin = glass
Est-ce que nous bu von s		une bouteille	de vin = bottle
Est-ce que vous bu vez		une bouteille	de bière
Est-ce qu'ils boi vent		une bouteille	d' eau
		un verre	d' eau

COMPARE:

{	Il boit	du thé.
	Il boit une tasse	de thé.
{	Ils boivent	du vin.
	Ils boivent une bouteille	de vin.
{	Elles boivent	de l'eau.
	Elles boivent un verre	d' eau.

Qu'est-ce que vous buvez, à table?

What do you drink at meals?

Je ne bois, que **de** l'eau.

I drink only water.

Il ne boit, que **du** vin.

He drinks only wine.

¹ Un pourboire: A tip. { pour = in order to
boire = drink.

VERBS ENDING IN "RE"

(continued)

PRENDRE = TO TAKE

Notice: When the Infinitive has a **D** we find **D** instead of T for $\begin{cases} \text{IL} \\ \text{ELLE} \\ \text{ON} \end{cases}$

Notice: For a receptacle with contents use **DE**.

Je prends,	{		des cigares	= cigars
Il prend, ¹		une boîte	de cigares	= a box of cigars
On prend,		une boîte	de chocolats	= a box of chocolates
Ça prend, ²		un vase	de fleurs	= a vase of flowers
Nous prenons,		une corbeille	de fruits	= a basket of fruit
Vous prenez,		une boîte	d'allumettes	= a box of matches
Ils prennent,				

COMPARE:

{	Prenez	des cigares.	Take
	Prenez une boîte	de cigares.	

{	Prenez	des allumettes.	Take
	Prenez une boîte	d' allumettes.	

{	Prenons	des oranges.	Let us take
	Prenons une boîte	d' oranges.	

¹ D before a vowel is pronounced T: pren **t**une.

² Ça prend une heure, pour aller à Versailles. = It takes.

VERBS ENDING IN "RE"

(continued)

Notice:

When the Infinitive has a **D** **prendre** we find **D** instead of **T** for $\left\{ \begin{array}{l} \text{Il} \\ \text{Elle} \\ \text{On} \end{array} \right.$

Prendre¹ = to take

Comprendre¹ = to understand

Répondre² = to answer

Apprendre¹ = to learn

Attendre³ = to wait for

Je **comprends**

J'**apprends**

Je **réponds**

J'**attends**

Il **comprend**

Il **apprend**

Il **répond**

Il **attend**

Elle **comprend**

Elle **apprend**

Elle **répond**

Elle **attend**

Nous $\left\{ \begin{array}{l} \text{compre**ns**} \\ \text{appren**ns**} \\ \text{répond**ns**} \\ \text{attend**ns**} \end{array} \right.$

Vous $\left\{ \begin{array}{l} \text{comprene**z**} \\ \text{apprene**z**} \\ \text{réponde**z**} \\ \text{attende**z**} \end{array} \right.$

Ils $\left\{ \begin{array}{ll} \text{compre**nnent**} & \text{J'attends, ma mère. (my) (see page 78)} \\ \text{appren**nnent**} & \text{Il attend, son père. (his)} \\ \text{répond**ent**} & \text{Elle attend, son père. (her)} \\ \text{attend**ent**} & \text{Ils attendent, leur père. (their)} \end{array} \right.$

¹ Notice similarity in $\left\{ \begin{array}{l} \text{prendre} \\ \text{com. **prendre**} \\ \text{ap. **prendre**} \end{array} \right.$

² Répondre (pronounce "ray"). Compare "respond" in English.

³ Never translate "for".

VERBS ENDING IN "RE"

(continued)

ÉCRIRE = TO WRITE

J'écris

Nous écrivons

Il écrit

Vous écrivez

Elle écrit

Ils écrivent

Notice this important Rule: The Noun having a gender of its own, the Possessor is **not** considered.

La mère = the mother

La table = the table

Ma¹ mère = my "

Ma table = my "

Sa¹ mère = his "

Sa table = his "

Sa mère = her "

Sa table = her "

Il écrit à sa mère. = his

Elle écrit à sa mère. = her

Le père = the father

Le crayon = the pencil

Mon¹ père = my "

Mon crayon = my "

Son¹ père = his "

Son crayon = his "

Son père = her "

Son crayon = her "

Il écrit, à son père. = his

Elle écrit, à son père. = her

METTRE = TO PUT

Je mets (meh)

Nous mettons

Il met (meh)

Vous mettez

On met

Ils mettent

¹ See pages 282, 283.

CHAPTER VI

VERBS ENDING IN "RE"

ÊTRE = TO BE

Je **suis** = I am
 Il **est** = He is
 Elle **est** = She is
 On **est** = One is

Nous **sommes** = We are
 Vous **êtes** = You are
 Ils **sont** = They are
 Elles **sont** = They are

C'¹**est** = It is

GENERAL RULE: The Adjective agrees with the word it qualifies:
 (contrary to English)

Je ne suis pas petit	short	masc.
Il n'est pas grand	tall	masc.
Elle n'est pas grande	tall	fem.
Nous ne sommes pas belles	beautiful	fem. plural
Vous n'êtes pas beau	beautiful	masc. sing.
Ils ne sont pas beaux	beautiful	masc. plural

Est-ce que je suis	}	malade = ill
Est-ce qu'il est		tranquille = quiet
Est-ce qu'elle est		pressé = in a hurry
Est-ce qu'on est		fatigué = tired
Est-ce que nous sommes		occupé = busy
Est-ce que vous êtes		obligé, de sortir
Est-ce qu'ils sont		

IMPERATIVE: **Soyez** = Be

Soyez bons pour les animaux. = Be good to animals

¹ Notice: C'**est** always requires the **masculine**.

C'est **grand**, **beau**, **charmant**, **intéressant**.

² See page 276.

(continued)

Notice: After all Expressions of Feeling use **DE** (never "with").

After **DE** the **Infinitive**.

Je suis	{	enchanté, ¹			
		ravi,			
Il est		charmé,	}	= delighted	
Elle est					
On est		content,		= pleased	{ DE
		furieux,		= angry	
Nous sommes					(with)
		désolé			
Vous êtes		navré	}	= sorry	
Ils sont					
		surpris,			
Elles sont		étonné	}	= astonished	

(Feminine) Je suis enchantée,² **de** ma femme de chambre. (with my maid)

" " " **de** ma couturière. (dressmaker)

" " " **de** ma modiste. (milliner)

" " " **de** mon chauffeur.

" " " **de** mon auto.

(Masculine) Je suis charmé, **de faire** votre connaissance. (make)

" " " **de savoir** votre adresse. (know)

" " " **de connaître** votre mère. (know)

" " " **de vous voir**. (see you)

¹ Both Adjective and Past Participle agree with the subject (see page 178).

Adj. { Il est content, furieux.
Elle est contente, furieuse. Past Part. { Il est charmé.
Elle est charmée.

² These expressions are for every-day use and do not seem exaggerated to the French.

(continued)

Madame Duval,	est- <u>elle</u> ,	chez <u>elle</u> ? = Is Mrs. D. home?
Mademoiselle Duval	est- <u>elle</u> ,	chez <u>elle</u> ?
Ces dames ¹	sont- <u>elles</u> ,	chez <u>elles</u> ?
Monsieur Duval	est- <u>il</u> ,	chez <u>lui</u> ?
Monsieur et Madame	sont- <u>ils</u>	chez <u>eux</u> ?

GENERAL RULE: After all PREPOSITIONS use the Following PERSONAL PRONOUNS:

PREPOSITIONS

PERSONAL PRONOUNS

chez	= at the home of	<u>moi</u> = me
pour	= for	<u>nous</u> = us
sans	= without	<u>vous</u> = you
devant	= in front of	{ <u>elle</u> = her <u>elles</u> = them (Fem.)
derrière	= behind	
entre	= between	{ <u>lui</u> = him <u>eux</u> = them (Masc.)
à	= to	

Il est devant moi.

Il est derrière elle.

Il est entre elle, et lui.

C'est à moi. = It is mine.²

C'est à vous. = It is yours.

C'est à elle, elles. = It is hers, theirs.

C'est à lui, eux. = It is his, theirs.

¹ When referring to Mrs. and Miss together, note the Idiom: "Ces dames".

² Possessive Pronouns.

Je dis

Il dit

Nous disons

Vous dites...like { êtes
faites¹

Ils disent

Notice: After: "Dites à" and the Person, the "DE" is bound to follow.

Consequence: after DE the Infinitive

Dites à Marie, (deet.za).....²de venir. (Tell Marie to come)

Dites à Mme Duval,de revenir.

Dites à Jules,de téléphoner.

Dites à la femme de chambre,de faire, ma chambre.

Dites à la couturière,³d' envoyer, ma robe. (to send)

Dites à la modiste,d' attendre. (to wait)

Dites à la concierge, (janitress).....d' apporter, le courrier. (mail)

Dites au concierge, (deet.zo) (janitor) . . .de chercher, une auto. (to get)

Dites au garçon, (boy)de donner, la facture. (bill)

Dites au maître d'hôtel, (head-waiter) . . .d' apporter, le menu.

Dites à mon chauffeur,de revenir, ici.

¹ The only three exceptions, instead of "EZ".

² Take a breath before DE.

³ D' instead of DE before a vowel.

³ Notice the commas as they illustrate this general rule: In the first part of a sentence the French run on in one breath, whereas in the second part, they slacken their speed twice, being rather short of breath.

RULE: **NE PAS** run together before an Infinitive.

Dites à Marie,¹.....de **ne pas** venir. = Tell Marie
not to come.

Dites à Madame,.....de **ne pas** revenir.

Dites à Jules,.....de **ne pas** téléphoner.

Dites à la femme de chambre,.....de **ne pas** faire, ma chambre.

Dites à la couturière,.....de **ne pas** envoyer, ma robe.

Dites à la modiste,.....de **ne pas** attendre.

Dites à la concierge,.....de **ne pas** apporter, le courrier.

Dites au garçon,.....de **ne pas** donner, la facture.

Dites au maître d'hôtel,.....de **ne pas** apporter, le menu.

Dites au chauffeur,.....de **ne pas** revenir, ici.

Dites au concierge,.....de **ne pas** chercher, une auto.

Compare the Present Tense of Dire with Lire = to read.

Je lis

Nous lisons

Il lit

Nous lisez

Elle lit

Ils lisent

¹ Note commas carefully.

Notice Place of the Personal Pronoun **MOI**, after the Verb in the Affirmative, transformed into **ME** in the negative, where it resumes its usual place before the Verb.

MOI

ME

Parlez- moi ¹	= Speak to me.	Ne, me ¹ parlez pas	= Do not speak to me.
Téléphonez- moi		Ne me téléphonez pas	
Télégraphiez- moi		Ne me télégraphiez pas	
Écrivez- moi ²		Ne m' écrivez pas	
Expliquez- moi		Ne m' expliquez pas	
Envoyez- moi		Ne m' envoyez pas	
Dites- moi ³		Ne me dites pas	
Donnez- moi		Ne me donnez pas	
Demandez- moi		Ne me demandez pas	
Montrez- moi		Ne me montrez pas	
Répondez- moi		Ne me répondez	
Faites- moi		Ne me faites pas	

¹ Learn list by heart:

A HELP!

If you cannot speak telephone

If " " telephone telegraph.

If " " telegraph write.

² Notice the three E's : { Écrivez-moi.
Expliquez-moi.
Envoyez-moi.

³ Notice the three D's : { Dites-moi.
Donnez-moi.
Demandez-moi.

"LUI - VERBS"

SINGULAR

Translating **TO HIM** and **TO HER** indiscriminately.

Parlez à mon père, Parlez-**lui** = speak to **him**.

Parlez à ma mère, Parlez-**lui** = speak to **her**.

Parlez- ¹ lui =, speak to	$\begin{cases} \text{him} \\ \text{her} \end{cases}$	Ne lui parlez pas = Do not speak to	$\begin{cases} \text{him} \\ \text{her} \end{cases}$
Téléphonez- lui		Ne lui téléphonez pas	
Télégraphiez- lui		Ne lui télégraphiez pas	
Écrivez- lui		Ne lui écrivez pas	
Expliquez- lui		Ne lui expliquez pas	
Envoyez- lui		Ne lui envoyez pas	
Dites- lui		Ne lui dites pas	
Donnez- lui		Ne lui donnez pas	
Demandez- lui		Ne lui demandez pas	
Montrez- lui		Ne lui montrez pas	
Répondez- lui		Ne lui répondez pas	
Faites- lui		Ne lui faites pas	

COMPARE:

Parlez-**moi** Ne **me** parlez pas

Parlez-**lui** Ne **lui** parlez pas

Parlez-**leur**³ Ne **leur** parlez pas

¹ Notice place of the Personal Pronouns **LUI** and **LEUR** after the Verb in the Affirmative, before the Verb in the Negative.

² Learn list of "**LUI-VERBS**" by heart to prevent endless trouble. Same list as page 85—**moi** and **me**.

³ See page 87.

“LUI - VERBS”

PLURAL

LEUR = TO THEM

Parlez à mes frères — Parlez-leur = speak to them

Parlez à mes sœurs — Parlez-leur = speak to them

The Plural of LUI is LEUR = to them

Parlez-leur ¹ = speak to them	Ne leur parlez pas = Do not speak to them
Téléphonez- leur	Ne leur téléphonez pas
Télégraphiez-leur	Ne leur télégraphiez pas
Écrivez- leur	Ne leur écrivez pas
Expliquez- leur	Ne leur expliquez pas
Envoyez- leur	Ne leur envoyez pas
Dites- leur	Ne leur dites pas
Donnez- leur	Ne leur donnez pas
Demandez- leur	Ne leur demandez pas
Montrez- leur	Ne leur montrez pas
Répondez- leur	Ne leur répondez pas
Faites- leur	Ne leur faites pas

¹ Same list as page 85, MOI and ME. Page 86, “LUI-VERBS.”

$$\text{LUI} = \begin{cases} \text{HIM} \\ \text{HER} \end{cases}$$

Notice: After **LUI**-Verbs always use **DE**.

Dites-à Marie, **de** venir.

Dites-**lui**, (tell her) **de** venir.

Dites à Jean, **de** venir.

Dites-**lui**, (tell him) **de** venir.

Téléphonez-**au** chauffeur, **de** venir.

Téléphonez-**lui**, **de** venir.

Demandez à la concierge, **de** venir.

Demandez-**lui**, **de** venir.

Dites **au** concierge, **de** venir.

Dites-**lui**, **de** venir.

Téléphonez **au** Docteur. **de** venir.

Téléphonez-**lui**. **de** venir.

Répondez **au** sergent de ville (policeman)

Répondez-**lui**, en français.

Ecrivez à vos sœurs.

Parlez à mes amies.

Ecrivez-**leur**.

Parlez-**leur**.

Lui, parlez-vous de moi? Do you speak to him of me?

Ne, **lui**, parlez-vous pas, de moi?

Ne, **lui**, parlez-vous jamais, de moi?

Pourquoi, ne **lui**, parlez-vous jamais, de moi?

FAIRE¹ = TO MAKE

TO DO

Je fais, une visite	(pay a visit)
Il fait, attention	(pay attention)
Elle fait, des progrès ²	(make progress)
On fait, plaisir	(give pleasure)
Ça fait, plaisir	(it gives pleasure)
Nous faisons, de la peine	(give sorrow)
Vous faites, un voyage	(take a trip)
Ils font, une promenade	(take a walk)

Notice Exceptions: { Vous faites, vous dites, vous êtes.
 Ils font, ils vont, ils sont, ils ont.

Je ne fais { pas, de visites.
 . jamais, de visites.
 qu'une visite, par semaine.

Ça ne fait rien = it does not matter.

IMPERATIVE

Faites ma chambre. = Do my room.

Faites mon feu. = Make my fire.

Faites attention. = Pay attention.

Faites-lui mes amitiés = Kind regards to { him
 her

Ça { me
 nous
 vous
 lui } fait plaisir³

It gives { me
 us
 you
 him } pleasure
 her
 them

¹ Learn different idioms with "faire" ("Lui-Verb").

² Progrès is always Plural.

³ Ça fait mal, etc. Same Drill. (It hurts.)

¹ Il **fait** beau = It **is** fine

Il **fait** sec = It **is** dry

Il **fait** chaud = It **is** hot

Il **fait** froid = It **is** cold

Est-ce qu'il **fait** beau? = **Is** it fine?

Quel temps **fait**-il? = What weather **is** it?

Est-ce que je **fais**? = **Am** I **doing**?

Qu'est-ce que je **fais**? = What **am** I **doing**?

Qu'est qu'il **fait**? = What **is** he **doing**?

Qu'est-ce que nous **faisons**, dimanche? = What **are** we **doing** on Sunday?

Qu'est-ce que vous **faites**, ce soir? = What **are** you **doing** this evening?

Qu'est-ce qu'ils **font**, demain? = What **are** they **doing** to-morrow?

² J'ai beaucoup **à** { faire = I have much to do
dire = I have much to say
voir = I have much to see

Compare: { BEAUCOUP **à** before a verb.
BEAUCOUP **de** before a noun.

J'ai beaucoup **de** courses, **à** faire. (errands)

¹ Always use **Faire** in regard to weather.

² Notice Liaison beaucoup **à** (pa).

Je **fais faire** = I am having made

Il **fait faire**

Elle **fait faire**

On **fait faire**

Nous **faisons faire**

Vous **faites faire**

Ils **font faire**

Je **fais** mes blouses, moi-même. = I **make** my blouses myself.

Je **fais faire**, mes jupes. = I **have** my skirts **made**.

Faites	{	faire , ma robe.	=	Have my dress made .
		nettoyer " "	=	Have " " cleaned .
		broder " "	=	Have " " embroidered .
		laver " "	=	Have " " washed .
		suivre ¹ , mon courrier.	=	Have " mail forwarded .

Faites chercher, une voiture. = Have some one call a carriage.

Faites monter. = Tell him (or her) to come up.

Faites attendre. = Tell him (or her) to wait.

Faites entrer. = Tell him (or her) to walk in.

¹ "Faire suivre" is the idiom for "Please forward."

TO RETURN

(three translations)

Rentrer = to return home.**Retourner** = to return where you came from. (go back)**Revenir** = to return to place where you are now. (come back)

IMPERATIVE:

Rentrez = Return home.**Revenez** ici = Come back here.**Retournez** là-bas = Return there.Je **rentre** toujours, à minuit. = I always return home at midnight.Votre pneu est crevé, **retour-**
nez au garage. = You have burst your tire, return to
the garage.Je reste ici, **revenez** me cher-
cher, dans une demi-heure. = I remain here, come back for me in
half an hour.

TO THINK

(three translations)

Penser = the mental act of thinking.**Croire** = belief, opinion.**Trouver** = a discovery, hence a comparison.{ Je **pense**, avant de répondre. = I think before answering.
{ A quoi **pensez**-vous? = What are you thinking of?{ Je **crois**, tout ce qu'il me dit. = I believe all he tells me.
{ Je **crois**, qu'il va pleuvoir. = I think it is going to rain.{ Je **trouve**, que vous êtes plus sévère, = I think (find)
que mes autres professeurs.
{ Je **trouve**, qu'il fait plus froid à New = I think (find)
York, qu'à Paris.

CHAPTER VII

USE OF $\left\{ \begin{array}{l} \text{LE} \\ \text{LA} \\ \text{L'} \\ \text{LES} \end{array} \right.$ AS PRONOUNS

(Always with a VERB)

Use of	{	LE	.....as Pronouns	{	IT or HIM
		LA			IT or HER
		LES			THEM

Definition: A Pronoun **replaces** a Noun.

The Gender of Pronouns changes according to the Gender of the
"ABSENT-NOUN."

Notice: Article and Pronoun are fortunately alike.

Pronoun **before** Verb.¹

Fermez-vous **le** livre?
 Oui, je **le** ferme. (it)
 Non, je ne **le** ferme pas.

Fermez-vous **la** porte?
 Oui, je **la** ferme. (it)

Fermez-vous **les** portes?
 Oui, je **les** ferme. (them)

Voyez-vous² **le** monsieur?
 Oui, je **le** vois. (him)

Voyez-vous **la** dame?
 Oui, je **la** vois. (her)

Voyez-vous **les** enfants?
 Oui, je **les** vois. (them)

Je l'ouvre	Je les ouvre	Vous les ouvrez	Ouvrez- ¹ les = Open them
Je l'achète	Je les achète	Vous les achetez	Achetez- les = Buy them
Je l'aime	Je les aime	Vous les aimez	Aimez- les = Love them
Je l'ai	Je les ai	Vous les avez	

¹ Except for the Imperative.

² See page 95.

VOIR¹ = TO SEE

Je	{	le	vois	him
		la		her
		les		them
		vous		you

Il	me	voit	=	He sees	me
Nous	le	voyons	=	We see	him
Vous	la	voyez	=	You see	her
Ils	les	voient	=	They see	them

Le,	voyez-vous?	=	Do you see	him?
La,	voyez-vous?	=	Do you see	her?
Les,	voyez-vous?	=	Do you see	them?

Ne, **le**, voyez-vous pas? = Do you not see **him**? Mais ²si. Of course I do.
 Ne, **la**, voyez-vous pas? **her**? Mais si.
 Ne, **les**, voyez-vous pas? **them**? Mais si.
 Pourquoi ne, **les**, voyez-vous plus? Why do you not see **them** any more?

Je ne	vous	vois pas.	=	I do not see	you
Je ne	le	vois pas.	=	I do not see	him
Je ne	la	vois jamais.	=	I never see	her
Je ne	les	vois, que rarement. (seldom)	=		them

¹ Irregular Verb ending in "OIR."

² Notice "Si" instead of "Oui," in answer to a Negative question.

AVOIR

Avez-vous { **le** livre? = Have you the book?
 { **la** lettre? = Have you the letter?

Je **l'** ai = I have **it**

Il **l'** a

Nous **l'** avons

Vous **l'** avez

Ils **l'** ont

Je ne **l'** ai pas

L' instead of **le** before a vowel.

L' instead of **la** before a vowel.

Avez-vous **les** livres? = Have you the books?

Je **les** ai = I have **them**

Il **les** a

Nous **les** avons

Vous **les** avez

Je ne **les** ai plus

L' avez-vous? Have you got¹ **it**?

Les avez-vous? = Have you got **them**?

Ne, **les**, avez-vous plus?

Pourquoi, ne, **les**, avez-vous plus?

¹ Got is not translated in French.

SAVOIR¹ = TO know (as a fact.)

Je sais	votre nom.	I know your name.
Il sait	votre âge.	He knows your age.
Nous savons	votre adresse.	We know your address.
Vous savez	son numéro téléphonique.	You know his telephone number.
Ils savent	votre numéro téléphonique.	They know your telephone number.

Savez-vous **mon**² adresse? Do you know my address?

Je **la** sais. I know **it**

Savez-vous **son** âge? Do you know his age?

Je **le** sais. I know **it**

Le, savez-vous?

Ne, **le**, savez-vous pas?

Pourquoi, ne **le**, savez-vous pas?

IMPERATIVE: **Sachez**

The only three exceptions of the Imperative are:

Sachez = Know.

Ayez = Have.

Soyez = Be.

(Not formed from the Present Tense)

¹ Irregular Verb ending in "OIR."

² Notice these Feminine words which become **seemingly** Masculine for the sake of euphony: **Mon** instead of **Ma**.

Une adresse **Mon** adresse.

Une invitation **Mon** invitation.

Une histoire **Mon** histoire.

CONNAITRE¹ = To Know (meaning acquainted with.)

RECONNAITRE¹ = To Recognize.

	vous		you
Je	{ le	connais	him
	{ la		her
	{ les		them
Il	me	connait	me
Nous	la	connaissons	
Vous	les	connaissez	
Ils	le	connaissent	

Est-ce que je **le** connais? = Do I know **him?**

Le,	{	connaissez-vous	= Do you know	{	him?
La,					her?
Les,					them?

Ne, le,	{	reconnaissez-vous pas?	= {	Do you not recognize	{	him?
Ne, la,						her?
Ne, les,						them?

Je **la** connais, mais je ne peux pas **la** reconnaître, à cette distance. =

I know **her** but I cannot recognize **her** at this distance.

¹ Irregular Verbs of the 4th Conjugation.

VERBS ENDING IN "OIR"

A Minority of Verbs end in "OIR."¹

REGULAR VERB

RECEVOIR = TO RECEIVE

Je reçois,	{ beaucoup de lettres.
Il reçoit,	{ peu de lettres.
Nous recevons,	{ plus de lettres, qu'elle. = Than she.
Vous recevez,	{ moins de lettres, que lui. = Than he.
Ils reçoivent,	{ autant de lettres, que vous. = Than you.

Je ne reçois pas, de lettres. = I do not receive any letters.

Je ne reçois pas assez de lettres. = I do not receive enough letters.

Je ne reçois jamais, de lettres, le² dimanche. = I never receive letters on Sunday.

Est-ce que vous recevez, vos amis? = Do you entertain your friends?

Quand, est-ce que vous recevez, vos amis? When, etc.

A quelle heure, est-ce que vous recevez, vos amis? At what hour, etc.

Pourquoi, ne, recevez-vous plus? Why don't you entertain any more?

¹ Irregular Verbs: { Pouvoir (see page 66)
 Vouloir (" " 67)
 Devoir (" " 68)

² Notice: le dimanche = on Sunday
 le jeudi = on Thursday } "On" never translated, page 295.

PLEUVOIR = To Rain

Impersonal Verb

(An Impersonal Verb is only conjugated with **IL**)

Il pleut	= It rains.
Il ne pleut pas	= It does not rain.

Pleut -il beaucoup?	= Does it rain much?
Est-ce qu'il pleut , souvent?	= Does it rain often?

Il ne **pleut** pas, en ce moment, = It does not rain at present,
 mais **la pluie** va recommencer. = but the rain is going to start again.

Il va pleuvoir à verse. ¹	= It is going to pour.
---	------------------------

Ne, pleut -il pas?	= Does it not rain?
Ne, pleut -il jamais?	= Does it never rain?
Ne, pleut -il jamais, dans ce pays. (pay.yee) ²	= Does it never rain in this country?

¹ Verser = To pour.² Notice these words deriving from PAYS: (y. serves twice).

Le paysan (pay.yee.zan) peasant (masc.)

La paysanne (pay.yee.zanne) peasant (fem.)

Le paysage (pay.yee.sage) scenery

AVOIR

“Avoir” is Impersonal in the idiom: **IL Y A**, { there is.
there are.
ago.

Il y a un chapeau.	= There is one hat.
Il y a dix chapeaux.	= There are ten hats.
Il y a dix ans.	= Ten years ago .

Est-ce qu' il y a quelque chose?	= Is there something?
Y a-t-il quelqu'un?	= Is there some one or somebody?

Il n'y a rien.	= There is nothing.
Il n'y a personne.	= There is nobody.

Notice: **n'y** (y is a vowel).

Notice: **ne** added to **personne**
ne added to **rien** } make the words negative.

FALLOIR = { To be necessary.
Must.

Impersonal Verb.

IL FAUT { It is necessary
One **must** or: I, he, she, we, you, they, **must**.
Il faut venir.¹
Il faut sortir.
Il faut répondre, etc.

Faut-il {	répondre?	Is it necessary to answer?
Est-ce qu' il faut {	attendre?	Must one wait?

¹ When two Verbs run consecutively the second is an Infinitive.

CHAPTER VIII

PRESENT TENSE

OF

REFLECTIVE VERBS

INFINITIVE

Notice:

The Infinitive of Reflective Verbs requires the Pronoun **Se** = Oneself.

Se lever ¹	= to get up
Se coucher	= to go to bed
Se laver	= to wash oneself ²
Se coiffer	= to comb one's hair
Se déshabiller	= to undress
Se fatiguer	= to get tired
Se reposer	= to rest
Se déranger	= to disturb oneself
Se tromper	= to make a mistake
Se faire faire	= to have made
Se rappeler	= } to remember
Se souvenir de	
Se servir de	= to make use of
Se plaire à Paris	= to like Paris
Se taire	= to be silent
S' occuper de	= to look after
S' asseoir	= to sit down
S' appeler	= to call oneself
S' habiller	= to dress
S' amuser	= to amuse oneself
S' ennuyer	= to bore oneself
S' en aller	= to go away

On va à Paris, pour **s'**amuser. = To amuse oneself**On** va à Paris, pour ne pas **s'**ennuyer. = Not to bore oneself

¹ Drill with: $\left\{ \begin{array}{l} \text{Il va} \\ \text{Il veut} \\ \text{Elle peut} \end{array} \right.$

² Notice in English needless to add: "oneself."

PRESENT TENSE

Notice: **All** Reflective Verbs have **two** Pronouns.

Notice: Je me : Je Subject. me Object.	{	Je me lève	{	I get up, or I am getting up.
		Je me couche		
		Je m' assois ¹		
		Je m' habille		
		Je me déshabille		
		Je me coiffe		
		Je me promène		= I am taking a walk.
		Je m' appelle		= My name is.
		Je me rappelle		= I remember.
		Je me sers, de votre crayon.		= I make use of your pencil.
	{	Je me plais, à Paris.		= I like Paris.
		Je me fais faire, une robe.		= I am having a dress made.
		Je m' en vais		= I am going away.

Notice: Il se : Il Subject. se Object.	{	Il se repose	{	He rests, or He is resting.
		Il se fatigue		
		Il se trompe		= He makes a mistake.
		Il se plaît		= He likes.
		Il s' habille		= He dresses.
		Il s' amuse		= He amuses himself.
		Il s' ennuie ²		= He bores himself.
	{	Il s' en va		= He goes away.

Je me déshabille, avant de **me** coucher. = I undress before going to bed.

Il se déshabille, avant de **se** coucher. = He undresses before going to bed.

¹ See page 304.

² Je vais aller voir la pièce: "Le Monde où l'**on** s'ennuie" = I am going to see the play: "Society where one is bored." Note l' for euphony.

REFLECTIVE VERBS

	(ne)	(pas) ¹	
	Nous nous levons		{ We (do not) get up. We (are not) getting up.
	Nous nous rappelons		
Notice: Nous	Nous nous servons de		
nous:	Nous nous trompons		
	Nous nous déshabillons		
Nous Subject.	Nous nous promenons		
	Nous nous asseyons ²		
nous Object.	Nous nous plaçons, à Paris.		
	Nous nous en allons		

	(ne)	(pas)	
	Vous vous lavez		{ You wash yourself. You are washing yourself.
	Vous vous levez		
Notice: Vous	Vous vous déshabillez		
vous:	Vous vous plaisez, à Paris.		
	Vous vous taisez	=	You are silent.
Vous Subject.	Vous vous appelez		
	Vous vous amusez		
vous Object.	Vous vous ennuyez		
	Vous vous asseyez ²		
	Vous vous en allez		

	(ne)	(pas)	
	Ils se couchent		{ They go to bed. They are going to bed.
	Ils se plaisent		
Notice: Ils se	Ils se trompent		
	Ils se rappellent		
Ils Subject.	Ils s' appellent		
	Ils s' amusent		
se Object.	Ils s' ennuiant		
	Ils s' assoient ²		
	Ils s' en vont		

Nous nous déshabillons, avant de nous coucher. = We undress before going to bed.

Vous vous habillez, avant de vous coiffer. = You dress before combing your hair.

Ils se déshabillent avant de se coucher. = They undress before going to bed.

¹ First drill in the Affirmative, later in the Negative.

² See page 304.

IMPERATIVE OF REFLECTIVE VERBS

Notice: Only Reflective Verbs have **Vous** linked on **after** VERB.

Asseyez-**vous**¹ = Sit down.

Levez-**vous** = Get up.

Reposez-**vous** = Rest.

Coiffez-**vous**

Promenez-**vous**,

Amusez-**vous**

Habillez-**vous**

Déshabillez-**vous**

Taisez-**vous** = Be silent.

Arrêtez-**vous** = Stop.

Allez-**vous-en** = Go away.

Negative of Imperative.

Notice Place of **Vous**—**before** the Verb. Compare:

Ne vous levez pas = Do not get up.	Parlez- moi . . . Ne me parlez pas
Ne vous lavez pas	Parlez- lui . . . Ne lui parlez pas
Ne vous promenez pas	Parlez- leur . . . Ne leur parlez pas
Ne vous couchez pas	Asseyez- vous . Ne vous asseyez pas
Ne vous-en -allez pas	Asseyons- nous Ne nous asseyons pas
Ne vous dérangez pas	

¹ Asseyez-**vous** **donc** = **Do** sit down.

¹ Drill in the same way Asseyons-**nous**, etc. Let us sit down.

Ne **nous** asseyons pas “ Let us not sit down.

INTERROGATIVE OF REFLECTIVE VERBS

Do I:	{	Est-ce que je me lave?	=	{ Do I wash myself or
		Est-ce que je me lève?		{ Am I washing myself
		Est-ce que je me promène?		
		Est-ce que je me couche?		
		Est-ce que je m' habille?		
		Est-ce que je m' amuse?		
		Est-ce que je m' appelle?		
		Est-ce que je me rappelle?		
		Est-ce que je m' assois?		
	{	Est-ce que je m' en vais?		

Monsieur,	{	(ne)		(pas)	{	(Ne)		(pas)
		se trompe-t- il ?				nous, asseyons- nous ?		
		se repose-t- il ?				nous, ennuyons- nous ?		
Does He:	{	s' amuse-t- il ?			{	nous, coupons- nous ?		
		s' ennuie-t- il ?				nous brûlons- nous ?		
		s' assoit- il ?				nous, fatiguons- nous ?		
Madame,	{	s'en va-t- il ?		Do we:	{	nous, plaisons- nous ?		
		se plait- elle , etc.?				nous, taisons- nous ?		
		se rappelle-t- elle ?				nous, rappelons- nous ?		
Does She:	{	se trompe-t- elle ?			{	nous, souvenons- nous ?		
		se fait- elle faire?				nous, en-allons- nous ?		

INTERROGATIVE OF REFLECTIVE VERBS

	(Ne)	(pas)
Do you:	vous , coiffez-	vous ?
	vous , habillez-	vous ?
	vous , déshabillez-	vous ?
	vous , amusez-	vous ?
	vous , rappelez-	vous ?
	vous , appelez-	vous ?
	vous , ennuyez-	vous ?
	vous , trompez-	vous ?
	vous , plaisez-	vous ?
	vous , asseyez-	vous ?
	vous , en allez-	vous ?

Comment **vous** appelez-vous? What is your name?

	(ne)	(pas)
Monsieur et Madame, Do they:	se , plaisent-	ils ?
	se , lavent-	ils ?
	se , lèvent-	ils ?
	se , promènent-	ils ?
	s' assoient-	ils ?
	s' en vont-	ils ?

“ÇA SE”

ça se trouve, au Louvre.	=	} it can be found.
ça s'achète, au Bon Marché.	=	
ça se prend, aux repas.	=	to be taken at meals.
ça se voit	=	it is visible.
ça se dit	=	it is rumored.
ça se fait	=	it is done. (good form)
ça se ferme	=	it closes.
ça s'agrafe devant.	=	it hooks in front.
ça se boutonne, derrière.	=	it buttons behind.
ça s'ouvre	=	it opens.
ça s'appelle	=	it is called.
ça s'arrange toujours.	=	it always turns out well.

Est-ce que ça se trouve, au Bon Marché? = Can you find it at the Bon Marché?

Où, est-ce que ça s'achète? = Where can you buy it?

J'ai déchiré ma robe, est-ce que ça se voit? = I tore my dress, can you see it?

Est-ce que ça se ferme, à clé? = Can you lock it?

Ça se dit, mais ça ne se fait pas. = You can say it, but you must not do it.

Ça se fait, mais ça ne se dit pas. = You can do it, but you must not say it.

Comment est-ce que ça s'ouvre? = How can you open it?

Comment est-ce que ça s'appelle? = How do you call it?

CHAPTER IX

EN as PRONOUN

Use of Pronoun **EN**

Definition: A Pronoun replaces a Noun.

Notice: **EN** replaces a word with **DE** or **NUMBERS**.

de

de la

des

du

d'

1

2

3

4 etc.

Mangez-vous, beaucoup **de** fruits? = Do you eat much fruit?

Oui, j'**en** mange beaucoup. = Yes I do.

Voulez-vous, **de la** viande?

Oui, j'**en** veux. = Yes I want **some**.

Buvez-vous, **du** vin?

Oui, j'**en** bois. = Yes I drink **some**.

Prenez-vous **des** leçons?

Oui, j'**en** prends. = I take **some**.

Combien **de** robes, avez-vous?

J' **en** ai dix. = I have 10 (**of them**).

Notice: **EN** replaces a word with **DE** or **NUMBERS**.

(Continued)

Avez-vous **des** livres? = Have you any books?

Oui, j'**en** ai. (jen.nay) = I have **some**

Il **en** a. (eel.en.na)

On **en** a. (on.nen.na)

Nous **en** avons. (nou.zen.na.vons)

Vous **en** avez. (vou.zen.na.vay)

Ils **en** ont. (eel.zen.non)

Non, je n'**en** ai pas. = I have **none**

En avez-vous? = Have you got **any**?

N'**en** avez-vous pas?

Pourquoi, n'**en** avez-vous pas?

Voulez-vous **des** fruits? = Do you want **any** fruit?

Oui, j'**en** veux. = Yes I want **some**.

Il **en** veut.

Nous **en** voulons.

Vous **en** voulez.

Ils **en** veulent.

IMPERATIVE: Achetez **-en** = buy **some**

goûtez **-en** = taste **some**

prenez **-en** = take **some**

buvez **-en** = drink **some**

EN Continued.

EN is a consequence of **DE**
 (The following Verbs require **DE**)

Vous, servez-vous, **de** mon crayon? (se servir **de**)

Oui, je m'**en** sers. = I am making use **of it**.

Vous, occupez-vous, **des** enfants? (s'occuper **de**)

Oui, je m'**en** occupe. = I am looking after **them**.

Vous, passez-vous, **de** déjeuner? (se passer **de**)

Oui, je m'**en** passe. = I am doing without **it**.

Vous, souvenez-vous, **de** ma grand'mère? (se souvenir **de**)

Oui, je m'**en** souviens. = I remember **her**.

Que, pensez-vous¹ **de** mon chapeau?

Qu'**en** pensez-vous? = What do you think of **it**?

IMPERATIVE.

Servez-vous-**en** = Make use **of it**.

Occupez-vous-**en** = Look after **it**.

Passez-vous-**en** = Do without **it**.

Souvenez-vous-**en** = Remember.

En replaces **numbers** or **DE**

Cet homme a **50** ans, il **en** paraît 40. = That man is 50 years old, he looks 40.

Sortez-vous **de** la chambre? J'**en** sors. = I come **from it**.

Venez-vous **de** New York? J'**en** viens. = I come **from there**.

¹ Notice: "Penser **DE**" when "Penser" means an opinion.

LE. LA. L'. LES.

EN

Compare:

Mangez-vous **la** pomme?

Oui, je **la** mange (it)

Mangez-vous **le** petit pain?

Oui, je **le** mange. (it)

Avez-vous **le** livre bleu?

Oui, je **l'**ai. (it)

Mangez-vous **des** pommes?

Oui, j'**en** mange. (some)

Mangez-vous **du** pain?

Oui, j'**en** mange. (some)

Avez-vous **des** livres?

Oui, j'**en** ai. (some)

L'avez-vous? (it)

Les avez-vous? (them)

En avez-vous? (some)

N'**en** avez-vous plus? (any more)

Vous, rappelez-vous¹ mon adresse?

Je me **la** rappelle. (it)

Vous, souvenez-vous² **de** ma mère?

Je m'**en** souviens. (her)

¹ Se rappeler = To remember, has no de consequently the pronouns: (la)

(les)

² Se souvenir **de** = To remember. (more sentimental) De requiring EN.

CHAPTER X

Y as PRONOUN. (There)

Y replaces a Place.

Allez-vous à Versailles? = Are you going to V.?

Oui, j'y vais. = Yes I am going there.

il y va.

nous y allons.

vous y allez.

ils y vont.

Y, allez-vous? = Are you going there?

N'y, allez-vous plus? = Do you not go there any more?

Pourquoi, n'y allez-vous pas? = Why do you not go there any more!

Êtes-vous à Paris? = Are you in Paris?

Oui, j'y suis. = Yes I am there.

il y est.

ça y est.

nous y sommes.

vous y êtes.

ils y sont.

Y êtes-vous?¹ = Are you there?

Non, je n'y suis pas?

N'y êtes-vous plus?

Pourquoi, n'y êtes-vous plus?

Proverb: J'y suis, j'y reste. = (There I am, there I'll stay.)

¹ Also an "Idiom" meaning: "Do you understand?"

Y Continued

Notice: Y replaces a Place:

Y replaces:	Sur la table	= On the table.
	Sous la table	= Under the table.
	Dans la table	= In the table.
	Devant la table	= In front of the table.
	Derrière la table	= Behind the table.
	Vers la table	= Toward the table.
	A la table	= To the table.

Est-ce que je suis devant la table?

Oui, vous y êtes. = Yes you are there

Le livre, est-il sur la table?

Oui, il y est. = Yes it is there

La boîte, est-elle dans la table?

Oui, elle y est. = Yes it is there

Etes-vous dans¹ le fauteuil? = (armchair)

Oui, j'y suis. = Yes I am there

Marie, est-elle sur² la chaise? = (chair)

Oui, elle y est. = Yes she is there

Allez-vous au théâtre? = Are you going to the theatre?

Je vais y aller. = I am going to go there.

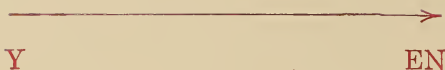
Je veux y aller. = I want to go there.

Je peux y aller. = I can go there.

Je dois y aller. = I must go there.

¹ Notice "Dans" = In. ² "Sur" = On.

Compare:



Y replaces a **Place**, except when there is **DE** always replaced by **EN**.

Entrez-vous dans la chambre?	|	Sortez-vous de l'hôtel?
Oui, j' y entre.	|	J' en sors.

Allez-vous à la poste?	|	Venez-vous de la poste?
J' y vais.	|	J' en viens.

Allons-nous à New York?	|	Venons-nous de New York?
Nous y allons.	|	Nous en venons.

CHAPTER XI

RECAPITULATION

of A

Use of **A** = TO. AT. IN. etc.

Je vais **à la** poste. = I go **to** the post-office.

au bois.

à l'Eglise.

aux Tuileries.

Use **A** for towns.

Je suis **à** Paris. = I am **in** Paris.

Je vais **à** Paris. = I go **to** Paris.

Je vais **à la** campagne. = **To** the country.

A = On.

Je vais **à** pied. = **On** foot.

Je vais **à** cheval. = **On** horseback.

Je vais **à** bicyclette. = **On** the wheel.

La salle **à** manger. = Dining-room.

La chambre **à** coucher. = Bed-room.

La boîte **aux** lettres. = Letter-box.

Où est Madame? = Where is Madam?

Elle est **au** salon. = **In** the parlor.

Où est la cuisinière? = Where is the cook?

Elle est **à la** cuisine. = **In** the kitchen.

BEAUCOUP	A	} before a Verb.	Much
TANT	A		So much
TELEMENT	A		So much
TROP	A		Too much

Notice:—after **A** the Infinitive.

J'ai beaucoup à faire.	=	I have much to do.
J'ai beaucoup à dire.	=	I have much to say.
Vous avez tant à voir.	=	You have so much to see.
Vous avez tant à écrire.	=	You have so much to write.
Vous tellement à acheter.	=	They have so much to buy.
Ils ont trop à faire.	=	They have too much to do.

J'ai { beaucoup
tant
trop
tellement } de courses, **à** faire. (errands)

Compare: { Beaucoup **de**, before Nouns.
Beaucoup **à**, before Verbs.

Use **A** instead of **DE** when the Subject is mentioned.

Le chocolat est bon à manger.	=	Chocolate is good to eat.
C' est bon à manger.	=	It is good to eat.
C' est difficile, à faire.	=	It is difficult to make.
C' est impossible, à expliquer.	=	It is impossible to explain.

Notice **C'** considered as **Subject** and not the Impersonal:

"**IL** est difficile" which takes **de**. (See page 134.)

A = OF or TO

After: $\left\{ \begin{array}{l} \text{Penser}^1 \\ \text{Commencer} \\ \text{Ressembler} \\ \text{Inviter} \end{array} \right\}$ use A (never "of")

Je pense à vous. = I am thinking of you.
 A quoi pensez-vous? = What are you thinking of?
 Je commence à comprendre. = I begin to understand.
 Elle ressemble à sa mère. = She looks like her mother.
 Je suis invité, à dîner. = I am invited for dinner.
 à déjeuner.
 à souper.
 à prendre le thé.
 à l'hôtel Meurice.
 au Ritz.

All Verbs called "LUI-Verbs" have A before the person mentioned

Téléphonez, à Marie.
 Parlez, à la femme de chambre.
 Télégraphiez, au chauffeur.
 Ecrivez, aux enfants.

Notice: AU for Games:

Jouer $\left\{ \begin{array}{l} \text{au tennis.} \\ \text{au golf.} \\ \text{au bridge.} \\ \text{aux cartes.} \end{array} \right.$

¹ Except "Penser" meaning "Opinion": Que pensez-vous de cette Méthode?

Countries that are Masculine will require **AU** translating TO.

Le Mexique . . . Je vais **au** Mexique. = I go to Mexico.

Le Japon Je vais **au** Japon.

Le Canada Je vais **au** Canada.

Les Etats Unis Je vais **aux** Etats Unis.

Les Indes Je vais **aux** Indes.

Towns requiring the article **LE**:

Le Hâvre Je vais **au** Hâvre.

Le Caire Je vais **au** Caire.

IDIOMATIC EXPRESSIONS WITH A

In Menus notice the **A** that explains the dish.

(See menus, page 307)

A la française (always fem.) means = “à la mode,” “à la façon,”
French fashion.

A l’anglaise = English fashion.

A l’italienne = Italian fashion.

Au gratin = With grated cheese.

Aux olives = With olives.

Partir **à l’**anglaise = To take French leave.

Filer **à l’**anglaise = To take French leave (slang).

Je suis prêt **à** partir. = I am ready to leave.

Je suis prêt **à** sortir. = I am ready to go out.

J’ai mal **à la** gorge = I have a sore throat.

J’ai mal **à la** tête = I have a head-ache.


J’ai mal **aux** dents = I have a tooth-ache.

Au secours! ¹	=	Help!
Au feu! ¹	=	Fire!
Au commencement	=	At the beginning
Au dernier moment	=	At the last moment
Au bord de la mer	=	At the sea-side
Au soleil	=	In the sun
Au pas	=	Drive slowly
A la campagne	=	In the country
A la fin	=	At the end
A l' heure	=	On time
A l' ombre	=	In the shade
A l' épreuve	=	To test
A domicile	=	At one's own house
A condition	=	On condition
A droite	=	To the right
A gauche	=	To the left
A table	=	Come to table
A demain	=	Till to-morrow
A bientôt	=	See you soon
A haute ² voix	=	Aloud
A voix basse ²	=	Low voice
Jusqu'à demain	=	Until to-morrow

¹ Even in an emergency Nouns are accompanied.


² Notice place of Adjectives: **Haute**, **basse**. (Euphony)

PREFIX  **A** = TO

PREFIX $\left\{ \begin{array}{l} \text{EN}^1 \\ \text{EM} \end{array} \right\}$ = **AWAY** 

PORTER = To carry (Things)

 **A** = To

$\left\{ \begin{array}{l} \text{EN} \\ \text{Em} \end{array} \right\}$ = **Away** 

Apporter = To bring


Emporter = To take **away**


Apportez-moi un verre d'eau.
= Bring me a glass of water.

Enlever le plateau. =
Take **away** the tray.

Emportez le plateau. =
Take **away** the tray.


MENER = To lead (People).

 **A**mener = To bring **to**


 **E**mmener $\left\{ \begin{array}{l} \text{to take } \textbf{away} \\ \text{to take } \textbf{along} \end{array} \right.$

Amenez votre sœur. =
Bring your sister.

Emmenez vos enfants, ils
font trop de bruit. = Take
away your children, they
make too much noise.

 S'**en** aller = To go **away**.

Elle est obligée de s'**en** aller. = She is obliged to go **away**.

"**En**" has remained **loose** for the Imperative: Allez-vous-**en**: = Go **away**. 

¹ Same pronunciation—see page 25.

CHAPTER XII

RECAPITULATION

of DE

Use of DE

Notice: De = some (not translated in English)

Je mange, { de la viande. = I eat meat.
 { du pain.
 { des pommes.

Je bois, { de la bière. = I drink beer.
 { du vin.
 { de l'eau.

Notice: For a receptacle with contents use De (of)

Une tasse,.....de thé. = A cup of tea.

Une bouteille,.....de vin.

Un verre,.....de bière.

Un verre,.....d'eau.

Une boîte,.....d'allumettes.

La salle de bains = Bath-room.

La salle de billards = Billiard-room.

Notice: De when playing on Instruments:

Jouer: { du piano.
 { du violon.
 { de la harpe.

Use **DE** after following words¹ (not translated in English):—

Pas.....	de	= No.
Plus.....	de	= More.
Peu.....	de	= Few.
Beaucoup.....	de	= Many.
Autant.....	de	= As many as.
Assez.....	de	= Enough.
Jamais.....	de	= Never.

Je n'ai pas,	de livres.	= I have no books.
Je n'ai plus,	d' amis.	= I have no more friends.
Je n'ai pas assez,	d' argent.	= I have not enough money.
Je n'ai pas autant,	d' allumettes, que vous.	= I have not as many matches as you.

Près.....	de	= Near.
Loin.....	de	= Far from.
A côté.....	de	= Next to.
En face.....	de	= Opposite.

Je de- meure: ²	près. . .	de la place Vendôme.	= I live near the Place Vendôme.
	loin,	du Louvre.	= I live far from the Louvre.
	à côté,	de l' hôtel.	= I live next to the hotel.
	en face,	des Tuileries.	= I live opposite the Tuileries.

¹ Adverbs.

² Demeurer = To live.

Use **De** after these Idioms:—

Je suis obligé¹, de sortir.	= I am obliged to go out.
J'ai l' intention, de partir, demain.	= I expect to leave to-morrow.
J'ai envie, de dormir.	= I feel like sleeping.
Je viens, de recevoir.	= I have just received. (literal:) I come from receiving.

Notice:—After **De**: Infinitive.

Use **De** after all “Lui-Verbs”:

Parlez- lui, de moi.	= Speak $\left\{ \begin{array}{l} \text{to him} \\ \text{to her} \end{array} \right\}$ of me.
Téléphonez- lui, de venir.	
Dites- lui, de revenir.	
Ecrivez- lui, de faire le costume.	

Use **De** (with) after all Expressions of Sentiment or Feeling (never “avec”).

Elle est contente,¹ de ma modiste.	She is pleased with my milliner.
“ “ enchantée, de sa cuisinière.	“ “ delighted with her cook.
“ “ ravie, de prendre des leçons.	“ “ “ to take lessons.
“ “ charmée, de vous voir.	“ “ charmed to see you.

¹ Adjectives and Past Participles with “Etre” agree with the Subject:

Use **De** after "Quelque chose" (always masculine).

J'ai QUELQUE CHOSE	{	de nouveau, à vous montrer.	= I have something new to show you.
		de charmant, " "	.
		de ravissant, " "	.
		d' exquis, " "	.
		de drôle, à vous raconter.	= I have something funny to relate to you.
		d' intéressant, " "	.

Compare: { Une belle chose (feminine)
 { Quelques chose **de** beau (masculine)

Use **DE** before the Plural Adjective instead of "Des" (euphony):

J'ai **des** enfants.

J'ai **de** BEAUX enfants. = I have beautiful children.

J'ai **de** LONGS cheveux. = " " long hair.

J'ai **de** BONS élèves. = " " good pupils.

J'ai **de** BONNES nouvelles. = " " good news.

Use **De** with une "Façon," une "Manière" (never "dans").

Il parle, **d'**une façon charmante. = He speaks **in** a charming manner.

Il écrit, **d'**une manière délicieuse. = He writes **in** a delightful manner.

When the following Idioms have an Adjective, notice **DE**:

J'ai un mal **de** tête fou. = I have a splitting head-ache.

J'ai un mal **de** gorge sérieux. = I have a severe sore throat.

After **Avant** use **De**; consequence, the Infinitive
(contrary to English).

{ Avant de sortir.	= Before going out.
{ Prévenez ¹ votre mère, avant de sortir.	
{ Avant de prendre.	= " taking.
{ Demandez le prix, ¹ avant de prendre, une leçon.	
{ Avant d' aller.	= " going.
{ Réservez vos places, avant d' aller, au théâtre.	
{ Avant d' ouvrir.	= " opening.
{ Fermez la porte, avant d' ouvrir la fenêtre.	
{ Avant d' entrer.	= " entering.
{ Frappez, avant d' entrer.	
{ Avant de me lever. ²	= " getting up.
{ Je bois un verre d'eau, avant de me lever.	
{ Avant de me coucher.	= " going to bed.
{ Je me déshabille, avant de me coucher.	
{ Avant de se déshabiller.	= " undressing.
{ Elle se décoiffe ³ , avant de se déshabiller.	
{ Avant de nous réveiller.	= " waking us up.
{ La femme de chambre prépare le bain, ³ avant de nous réveiller.	

After Impersonal Locutions use **DE** or **que** (see Subj.: page 255)

Il est difficile, de faire son devoir.	= It is difficult to do one's duty.
Il est inutile, de répondre.	= It is useless to answer.
Il est bon, de se reposer.	= It is good to rest.

¹ Prévenir (conjugated like "Venir") = To warn. Le prix = price.

² Reflective Verbs (see page 104, etc.)

³ Décoiffer (conjugated like coiffer) = Undo one's hair. Le bain = bath.

Use **DE** after following Verbs:—

Sortir de	= To go out.
Je sors, de me chambre.	
Venir de	= To come from.
Je viens, de Londres.	
Se servir de	= To make use of.
Je me sers, de votre livre.	
S'occuper de	= To look after.
Je m'occupe, de mes élèves.	
Se passer de	= To do without.
Je me passe, de déjeuner.	
Se souvenir de	= To remember.
Je me souviens, de ma grand'mère.	
Avoir besoin de	= To need.
J'ai besoin, d' une robe.	
Couvrir de	= To cover with.
Le chapeau est couvert, de roses.	
Garnir de	= To trim with.
La robe est garnie, de dentelle.	= lace.
Remplir de	= To fill.
Cette boîte est remplie, de petite monnaie. ¹	= change.

Notice: All these Verbs will require **dont** instead of **que** result of the **de**.

(See page 292)

Le livre, dont je me sers.	= The book that I make use of.
L'enfant, dont je m'occupe.	= The child whom I am looking after.
La robe, dont j'ai besoin.	= The dress that I need.

¹ See page 269.

After following words use **De**:—

De la part de qui?	= At the request of whom?
De la part, de Monsieur X.	= At the request of Mr. X.
Ça dépend, de vous.	= It depends on you.
C'est mieux, ¹ de parler lentement.	= It is better to speak slowly.
Venez, de bonne heure.	= Come early.
Avez-vous le temps, ¹ de venir?	= Have you the time to come?
De temps en temps.	= From time to time.
De plus en plus.	= More and more.
De mieux en mieux. ²	= Better and better.
De pire en pire. ³	= Worse and worse.
Au lieu de .	= Instead of.
J'ai de l'argent de côté.	= I have money put aside.
De l'autre côté de l'eau.	= Idiom used in Paris for the left side of the river.

Je demeure, **de** l'autre côté **de** l'eau.

¹ After "C'est mieux" and "J'ai le temps" always **DE** (never "pour").

² See page 279.

³ See page 278.

From now on the TEACHERS may find the Chapters:
CURIOSITIES AND TIT-BITS, etc., helpful in
breaking the Monotony of the VERB-DRILL.

A few pages at each lesson will elucidate many interesting
points.

CHAPTER XIII

CONVERSATIONAL PAST

(Passé Indéfini)

The Conversational Past is a Compound Tense:

Formed by a Past Participle with an Auxiliary or Helping-Verb.

AVOIR

The Conversational Past is a Compound Tense.

(Contrary to English)

J'ai parl^é, hier = I spoke yesterday

J'ai achet^é, " = I bought "

CONVERSATIONAL PAST { Auxiliary Verb
formed by { Past Participle

Auxiliary Verb:—

AVOIR

PAST PARTICIPLES

ending in **É** accent aigu.

	¹ march ² é , hier. = I walked	
J'ai	ferm ^é ,	closed
Il a	din ^é ,	dined
Elle a	déjeun ^é ,	lunched
On a	frapp ^é ,	knocked
Nous avons	sonn ^é ,	rang
	pay ^é ,	paid
	regard ^é ,	looked
	donn ^é ,	gave
	envoy ^é ,	sent
	aim ^é ,	loved
	été,	have been

¹ Notice: Thousands of French Verbs and all new verbs built thus:

Infinitive **ER**

Past Participle **É**

² Emphasis on Past Participle (see page 19).

Past Participles ending in **É**

J'ai pay é comptant, hier.	(paid cash)
J'ai demand é , de la monnaie, hier.	(asked for change)
² J'ai chang é , un billet de cent francs.	(100 franc bank-note)
<hr/>	
Il a déjeun é , à la maison, hier.	(home)
Elle a din é , en ville, hier.	(dined out)
Il a soup é , au Café de Paris, hier.	(had supper)
On a coup é la communication, hier.	(cut off at the telephone)
<hr/>	
Nous avons vérifi é l'addition, ³ au restaurant.	(bill at restaurant)
Nous avons pay é la facture, du Louvre.	(bill of large store)
Nous avons apport é , un timbre de quittance.	(stamp on receipted bills in France)
<hr/>	
Vous avez demand é la note, hier.	(small bill)
Vous avez sign é un chèque, hier.	(signed check)
Vous avez gard é le talon du chèque, hier.	(kept the stub)
<hr/>	
Ils ont donn é un reçu, hier.	(receipt)
Ils ont rapport é les pneus crevés, hier.	(brought back burst tyres)
Ils ont accroch é le recep teu r, hier.	(hung up the receiver)
Ils ont renvoy é leur chauffeur, hier.	(dismissed)
<hr/>	

¹ Rules for writing see pages 180–189.

² The Comma indicates the Emphasis—generally on Past Participle.

³ The first part of the sentence can be made longer, as the pupil improves his phrasing.

Phrase according to the Comma; very important, as the author knows where he wants the Emphasis to be.

(Compound Tense)

Negative = I DID NOT.

DID is always Conversational Past.

Auxiliary Verb:—

PAST PARTICIPLES

AVOIR

ending in U

	{	¹ lu, ² hier	=	I did not read
		bu,	=	" " " drink
		vu,	=	" " " see
Je n'ai pas		reçu,	=	" " " receive
Il n'a pas		voulu,	=	" " " want
Elle n'a pas		entendu,	=	" " " hear
On n'a pas		attendu,	=	" " " wait for
Nous n'avons pas		répondu,	=	" " " answer
Vous n'avez pas		connu,	=	" " " know
Ils n'ont pas		su,	=	" " " know
		eu,	=	" " " have
		plu,	=	It did not rain
		pu,	=	(not able, could not)

¹ The Infinitives of these Past Participles end in { RE
OIR

² Emphasis on Past Participle.

(Past Participles ending in **U**.)Je n'ai pas = **I DID NOT.**Je n'ai pas l**u**, mon journal, hier. = I did not read my paper yesterday.Je n'ai pas b**u**, d'eau, " "Je n'ai pas v**u**, le président de la République.Il n'a pas voul**u** sortir¹, avec moi, hier. = He did not want to go out with me.Il n'a pas p**u** sortir, avec moi, hier. = He was not able to go out with me.Il n'a pas pl**u**, hier. = It did not rain.Nous n'avons pas entend**u** sonner¹, hier. = We did not hear anyone ring.Nous n'avons pas entend**u** frapper, " = " " " " " knock.Nous n'avons pas entend**u** chanter, " = " " " " " sing.Vous n'avez pas attend**u**, ma mère. = You did not wait for my mother.Vous n'avez pas répond**u**, par retour du courrier. (by return post)Vous n'avez pas conn**u**, mon père. (know)Ils n'ont pas reç**u**, de lettre recommandée. (registered)Elles n'ont pas rend**u**, mon livre. (give back)

Elles n'ont pas eu de panne. (breakdown-car)

¹ If an Infinitive follows Past Participle—Emphasis on the Infinitive.

(Compound Tense)

Interrogative = **DID I?****DID** is always Conversational Past

Auxiliary Verb:—

AVOIR

PAST PARTICIPLES

ending in **I, S, T**³

	fini, ² hier	I.	DID I finish?
	choisi		choose?
	réussi		succeed?
	dormi		sleep?
¹ Est-ce que j'ai	mis	S.	put?
A-t-il	pris		take?
A-t-on	appris		learn?
Avons-nous	compris		understand?
Avez-vous	dit	T.	say or tell?
Ont-ils	écrit		write?
	fait		make?
	ouvert		open?
	offert		offer?
	couvert		cover?
	souffert		suffer?

¹ Ai-je is just as correct.² Emphasis on Past Participle.³ The Infinitives of these Past Participles end in { **IR**
RE

(Past Participles ending in **I, S, T.**)Est-ce que j'ai, etc.—**DID I?**

Est-ce que j'ai fini**i**, ma leçon? (Did I finish my lesson?)

Est-ce que j'ai choisi**i**, un échantillon? (Did I choose a sample?)

Est-ce que j'ai réussi**i**, à New York? (Was I successful?)

Votre frère, a-t-il mis**u** un timbre, de 0 Fr. 25 centimes? (stamp)

Ma sœur, a-t-elle pris**u** son billet, au guichet? (ticket at the booking office)

Votre soeur, a-t-elle compris**u**, votre explication?

Avez-vous dit**u** vos verbes? N'avez-vous pas dit**u**, vos verbes?¹

Avez-vous écrit**u**, en français? N'avez-vous pas écrit**u**, en français?

Avez-vous fait**u** un voyage, autour du monde? N'avez-vous pas fait**u** un voyage, autour du monde?

Avons-nous ouvert**u**, nos malles? N'avons-nous pas ouvert**u**, nos malles?

Avons-nous offert**u**, nos services, à la Croix Rouge? N'avons-nous pas offert**u** nos services?

Avons-nous souffert**u**, après l'opération? N'avons-nous pas souffert**u**, après l'opération?

Vos cousins, ont-ils fait**u**, leurs malles? Did your cousins pack their trunks?

Vos cousines, ont-elles fait**u**, une promenade? Did your cousins take a walk?

Vos élèves, ont-ils fait**u**, des progrès? Did your pupils make progress?

¹ Then add for drill: "Pourquoi," etc., take a long breath after Pourquoi:

Pourquoi, . . . n'avez-vous pas dit**u**, vos verbes?

Pourquoi, . . . n'avons-nous pas ouvert**u**, nos malles?

DID I ?

WHAT DID I ?

DRILL: —————>

Est-ce que j'ai mangé? Did I eat? Qu'est-ce que j'ai mangé? What did I eat?

Est-ce que j'ai téléphoné? Qu'est-ce que j'ai téléphoné?

Est-ce que j'ai acheté? Qu'est-ce que j'ai acheté?

Est-ce que j'ai demandé? Qu'est-ce que j'ai demandé?

—————

¹ Est-ce que vous avez dit? Did you say? ¹ Qu'est-ce que vous avez dit?
What did you say?

Est-ce que vous avez fait? Qu'est-ce que vous avez fait?

Est-ce que vous avez écrit? Qu'est-ce que vous avez écrit?

Est-ce que vous avez compris? Qu'est-ce que vous avez compris?

—————

¹ Avez-vous répondu? Did you answer? ¹ Qu'avez-vous répondu? What did you answer?

Avez-vous pris? Qu'avez-vous pris?

Avez-vous mis? Qu'avez-vous mis?

Avez-vous fait? Qu'avez-vous fait?

—————

¹ Both forms used indiscriminately.

PLACE of ADVERBS

Always **before** Past Participles.

J'ai mangé, hier.	(ate)
¹ J'ai beaucoup mangé, ² hier.	(much)
J'ai peu mangé, hier.	(little)
J'ai trop mangé, hier.	(too much)
J'ai assez mangé, hier.	(enough)
J'ai déjà mangé, ce matin.	(already)
J'ai souvent diné, au restaurant.	(often)
J'ai toujours déjeuné, à midi.	(always)

Vous n'avez pas vu, ma mère.	
Vous n'avez pas encore vu, ma mère.	(not yet)
Vous n'avez jamais vu, ma mère.	(never)
Vous n'avez rien vu, hier.	(nothing)

A-t-il plu, hier?	
A-t-il beaucoup plu, hier?	(much)
A-t-il encore plu, ce matin?	(again)
A-t-il déjà plu, ce matin?	(already)

¹ Beware **not** to emphasize the Adverb.

² Emphasis on Past Participle.

CHAPTER XIV

PAST PARTICIPLES WITH PRONOUNS

PLACE of PRONOUNS $\left\{ \begin{array}{l} \text{L'} \\ \text{LE} \\ \text{LA} \end{array} \right\} = (\text{IT})$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{LES} \end{array} \right\} = (\text{THEM})$

(See page 94)

Always **before** the Verb.

Drill: —————>

J'ai envoyé, le livre.	Je l'ai ¹ envoyé,	(it)
J'ai oublié, mon mouchoir.	Je l'ai oublié,	(it)
J'ai ôté, mon chapeau.	Je l'ai ôté,	(it)

Est-ce que je l'ai envoyé?	(it)
Est-ce que je l'ai oublié?	(it)
Est-ce que je l'ai ôté?	(it)

Drill: —————>

Vous avez invité, mon père.	Vous l'avez invité.	(him)
Vous avez attendu, ma mère.	Vous l'avez attendue.	(her)
Vous avez vu, mon frère.	Vous l'avez vu.	(him)

L' avez-vous invité?	(him) ?
L' avez-vous vu?	(him) ?

Drill: —————>

Vous avez reçu, mes amis.	Vous les avez reçus.	(them)
Vous avez lu, mes journaux,	Vous les avez lus.	(them)
Vous avez pris, ces crayons.	Vous les avez pris.	(them)

Les , avez-vous reçus?	=	Did you receive them ?
Les , avez-vous vus?		Did you see them ?

Quand, les , avez-vous reçus?	(when)
--------------------------------------	--------

Pourquoi, les , avez-vous pris?	(why)
--	-------

A quelle ² heure, les , avez-vous vus?	(at what time)
--	----------------

¹ Rules for writing, see pages 180-189.

² See page 285.

PLACE of PRONOUN **EN**Always **before** the Verb.**EN** replaces a word with **DE**, etc., or numbers (see page 111)

DRILL: —————→

J'ai acheté, **des** timbres.¹ J'**en** ai acheté, cinq.J'ai donné, **des** conseils.J'**en** ai donné, à tout le monde.Il a mangé, **des** fruits.Il **en** a trop mangé.Nous avons écrit, **des** lettres.Nous **en** avons écrit deux, à la machine.Vous avez reçu, **des** nouvelles.Vous **en** avez reçu, hier.Vous avez vu, **des** soldats.Vous **en** avez vu, plusieurs.Ils ont acheté, **des** livres, à New York. Ils **en** ont acheté,² d'autres, à Paris.Est-ce que j'**en** ai acheté, cinq?Est-ce que j'**en** ai donné, à tout le monde?Est-ce que j'**en** ai trop mangé?**En**, avez-vous écrit deux, à la machine?**En**, avez-vous reçu, hier?**En**, avez-vous vu, plusieurs?Où, **en**, avez-vous acheté? Where did you buy them?Quand, **en**, avez-vous acheté?A quelle heure, **en**, avez-vous acheté?A quelle date, **en**, avez-vous acheté? (At what date)¹ Notice: With **EN** as object, the Past Participle is invariable. (See page 186.)² Notice: "d'autres" because "des autres" does not exist.

PLACE of PRONOUNS $\left\{ \begin{array}{c} \text{ME} \\ \text{M'} \end{array} \right\} = \text{to me.}$

Always **before** the Verb.

M'avez-vous parlé?¹ Did you speak **to me**?

M'avez-vous téléphoné?

M'avez-vous télégraphié?

M'avez-vous donné?

M'avez-vous demandé?

M'avez-vous dit?

M'avez-vous écrit?

M'avez-vous téléphoné?

Pourquoi, **m'**avez-vous “

Quand, **m'**avez-vous “

A quelle heure, **m'**avez-vous “

Did you not speak **to me**?

Ne,² **m'**avez-vous pas parlé?

Ne, **m'**avez-vous pas téléphoné?

Ne, **m'**avez-vous pas expliqué?

Pourquoi,² ne, **m'**avez-vous pas téléphoné?

Pourquoi, ne, **m'**avez-vous jamais téléphoné?

Pourquoi, ne, **m'**avez-vous plus téléphoné?

Pourquoi, ne, **m'**avez-vous rien dit?

¹ Review list of “LUI-Verbs,” page 86.

² Note Commas carefully, Ne, **m'**avez-vous pas parlé?

in one breath: ↓

in one breath: ↓

Pourquoi, ne, **m'**avez-vous pas téléphoné?

PLACE of PRONOUNS { VOUS = to you
LUI = { to him
to her

Always before the Verb.

Je VOUS ai parlé, hier. = I spoke TO YOU.

Je VOUS ai téléphoné.

Je VOUS ai écrit.

Je VOUS ai dit.

Je LUI ai envoyé. I sent { him
her }

Je LUI ai fait plaisir. I gave { him
her } pleasure.

Je LUI ai fait, de la peine. . . . I hurt { his
her } feelings.

Je VOUS ai demandé, } = I asked you to come.

Je VOUS ai téléphoné,

Je LUI ai télégraphié, } de venir.

Je LUI ai dit,

Je LUI ai écrit,

¹ C'est moi,² qui VOUS ai téléphoné, = It is I who telephoned to you to come.

C'est moi, qui VOUS ai écrit,

C'est moi, qui LUI ai dit, } de venir.

C'est moi, qui LUI ai demandé, }

Je ne VOUS ai pas demandé, de venir. = I did not ask you to come.

Je ne VOUS ai pas encore demandé, de venir.

Je ne LUI ai jamais demandé, de venir.

Je ne LUI ai rien demandé.

¹ Notice: "moi" replacing "je."

² Always take a breath before Relative Pronouns.

PLACE of PRONOUNS	{	ME	= to me
		NOUS	= to us
		LUI	= { to him to her
		LEUR	= to them

Always **before** the VERB.

Vous avez parlé.

VOUS	{	m'	}	avez parlé.
		nous		
		lui		
		leur		

Il a téléphoné.

IL	{	m'	}	a téléphoné.
		nous		
		vous		
		lui		
		leur		

Ça a fait du bien.

ÇA	{	m'	}	a fait du bien. (It did me good)
		nous		
		vous		
		lui		
		leur		

¹ On a dit.

ON	{	m'	}	a dit.	I was told
		nous			We were told
		vous			You were told
		lui			He } was told She }
		leur			They were told

Ils ont demandé.

ILS	{	m'	}	ont demandé.
		nous		
		vous		
		lui		
		leur		

¹ Notice the "On m'a dit" translating the Passive Form.

Place of $\left\{ \begin{array}{l} \text{LE} \\ \text{L'} \end{array} \right\}$ accompanied by $\left\{ \begin{array}{l} \text{VOUS} \\ \text{LUI} \end{array} \right\}$

DRILL: —————→

Je **vous** ai donné, ce livre. Je **vous** l'ai donné.¹

Je **lui** ai donné, ce livre. Je **le lui** ai donné.

Je **vous** l'ai donné. = I gave it **to you**.

Je **le lui** ai donné. = I gave it **to him**.

Puzzling rule: $\left\{ \begin{array}{l} \text{Notice the place of l' after vous.} \\ \text{Notice the place of le, before lui.} \end{array} \right.$

(Euphony the only explanation)

Je **le lui** ai donné. = I gave it **to him**

Je **la lui** ai donnée. “ “ “ **to her**

Je **les lui** ai donnés.

Je **le leur** ai donné. “ “ “ **to them**

Je **la leur** ai donnée.

Je **les leur** ai donnés.

Je **vous** l'ai donné.

Je **vous les** ai donnés.

DRILL: —————→

Je **lui** ai promis, ce livre. Je **le lui** ai promis.

Je **lui** ai promis, cette règle. Je **la lui** ai promise.

Je **lui** ai promis, ces plumes. Je **les lui** ai promises.

Le, lui, avez-vous promis? Did you promise it to $\left\{ \begin{array}{l} \text{him} \\ \text{her} \end{array} \right.$

La, lui, avez-vous promise?

Les, lui, avez-vous promis?

Je **vous** ai apporté, ce crayon. Je **vous** l'ai apporté.

Je **vous** ai apporté, ces crayons. Je **vous les** ai apportés.

¹ Rules for writing see pages 180-189.

PAST INFINITIVE

(To have spoken = **Avoir Parlé**)

After all Expressions of feeling use: $\left\{ \begin{array}{l} \text{DE} \\ \text{QUE} \end{array} \right\}$ (see page 240)

After **DE** use the Infinitive.In the Past use the **COMPOUND INFINITIVE**.

Expression of Feeling:	Compound Infinitive.
------------------------	-----------------------------

Je regrette, ¹	{	² d'avoir parlé. = to have spoken.
(I am sorry)		d'avoir acheté, ce livre.
		d'avoir oublié, mon mouchoir.
		d'avoir lu, cet article.
Je suis désolé,		d'avoir souffert, si longtemps.

Je regrette, **de ne pas avoir** fini. = not to have finished.**de ne pas avoir** choisi, cette robe.**de ne pas avoir** compris.**de ne pas avoir** répondu, de suite.**de ne pas avoir** écrit, à ma mère.

¹ Form very much used, as one cannot repeat the same Pronoun twice.

Incorrect to say in French: "I am sorry I spoke."

Correct "I am sorry **to have spoken**."¹ Note that I am sorry is translated: "Je regrette" and not the obsolete: "Je suis fâché" meaning: "I am sorry" as well as "I am angry."² Take a breath before "**d.**""**de.**"

CHAPTER XV

CONVERSATIONAL PAST

(Passé Indéfini)

“SMART SET”

Formed by a Past Participle with the Auxiliary or Helping Verb:

ÊTRE

Auxiliary Verb **ÊTRE.**

A **dozen** Verbs of movement form their
 Conversational Past with the Auxiliary:

ÊTRE.

Nickname: **"SMART SET"**

As they are "Going and Coming Verbs," only a handful, always
 in the public eye, and in a continual agitation.

Auxiliary Verb:

ÊTRE

PAST PARTICIPLES

ending in **É** accent aigu

Je suis	}	¹ all é , ² hier.	= I went
Il est		arriv é ,	arrived
Elle est		entr é ,	entered
On est		reentr é ,	re-entered (went home)
Nous sommes		rest é ,	remained
Vous êtes		mont é ,	went up
Ils sont		tomb é ,	fell down
		retourn é ,	returned

¹ Learn list by heart and prevent endless trouble.

² Emphasis on Past Participle.

"SMART SET"

With ÊTRE.¹

(PAST PARTICIPLES ending in É)

Je suis allé au Bois, hier. I went to the Park.

Je suis allé, chez Mme. Duval, hier soir. I went to Mme. Duval's.

Je suis allé, en automobile, ce matin. I went in the car.

Il est allé acheter des fruits, hier. He went to buy fruit.

Elle est allée prendre le thé, au Ritz. " " " take tea.

On est allé voir, si madame est arrivée. " " " see.

Nous sommes arrivés à l'heure, à la gare. (on time at the station)

Nous sommes entrés, dans la salle d'attente. (waiting room)

Nous sommes restés debout, sur le quai. (stood on the platform)

Vous êtes monté, en ascenseur. You came up in the lift.

Vous êtes monté, à cheval. You went riding.

Vous êtes resté à la maison, pour vous reposer. You stayed home to rest.

Ils sont entrés, au salon. They entered the parlour.

Ils sont rentrés, à minuit. " returned home.

Ils sont retournés, chez eux. " " "

¹ Past Participles with "Être" agree with the Subject. (See pages 178-179.)
Note the Commas carefully.

“SMART SET”Auxiliary Verb **ÊTRE**.Negative: I **DID NOT**.(**DID** is always Conversational Past)

Auxiliary Verb:

PAST PARTICIPLES

ÊTREending in **I, U**.

Je ne suis pas

Il n'est pas

Elle n'est pas

On n'est pas

Nous ne sommes pas

Vous n'êtes pas

Ils ne sont pas

{ ¹ sorti² = I **did** not go out³

parti = go away

venu come

revenu come back

descendu go down

¹ Past Participles with “Être” agree with the Subject. (See pages 178-179.)² Learn list by heart.³ Or, I **have** not gone out.

“SMART SET” with ÊTRE.

(PAST PARTICIPLES ending in I, U.)

Je ne suis pas, etc. = I DID NOT.

-
- | | |
|--|----------------------------------|
| Je ne suis pas sorti <i>i</i> , hier. | = I did not go out yesterday. |
| Je ne suis pas parti <i>i</i> , pour Pétrograd. | = I did not leave for Petrograd. |
| Je ne suis pas encore parti <i>i</i> , pour la Russie. | = I have not yet left Petrograd. |
-
- | | |
|---|-----------------------|
| Il est venu <i>u</i> me voir. | = He came to see me. |
| Il est ven <i>u</i> me chercher. | = “ “ “ get me. |
| On est ven <i>u</i> chercher un paquet. | = “ “ “ get a parcel. |
-
- | | |
|---|---------------------------------|
| Nous ne sommes pas descend <i>us</i> , en ascenseur. | = We did not go down. |
| Nous ne sommes pas descend <i>us</i> , à pied. | = “ “ “ “ “. |
| Nous ne sommes jamais parven <i>us</i> , à le rencontrer. | = We never managed to meet him. |
-
- | | |
|---|---------------------------------|
| Vous n'êtes pas ven <i>u</i> , exprès. | = You did not come on purpose. |
| Vous n'êtes pas reven <i>u</i> , ici, avec plaisir. | = You did not come back, etc. |
| Vous n'êtes jamais reven <i>u</i> , me voir. | = You never returned to see me. |
-
- | | |
|--|--|
| Ils ne sont jamais sort <i>is</i> sans parapluie. | = They never went out without an umbrella. |
| Ils ne sont jamais part <i>is</i> sans lettre de crédit. | = They never went away without a letter of credit. |
| Ils ne sont jamais reven <i>us</i> chercher leur courrier. | = They never came back to get their mail. |
-
- | | |
|---|--------------------------|
| Je ne suis rest <i>é</i> que deux semaines. | = I stayed only 2 weeks. |
| Elle n'est rest <i>ée</i> qu'une minute. | = She “ “ one minute. |
| Vous n'êtes rest <i>é</i> qu'un instant. | = You “ “ a second. |

"SMART SET"

Auxiliary Verb ÊTRE.

Interrogative: DID I?, etc.

(DID is always Conversational Past.)

Auxiliary Verb: PAST PARTICIPLE

ÊTRE

	all ¹ é? = Did I go? or ²
Est-ce que je suis	entré
Est-il	rentré
Est-elle	retourné
Est-on	resté
Sommes-nous	monté
Etes-vous	tombé
Sont-ils	sorti
	parti
	venu
	revenu

¹ Past Participles with "ÊTRE" agree with the subject. (See pages 178-179.)

² Have I gone?

"SMART SET"

with ÊTRE.

Est-ce que je suis, etc. = DID I?

Où est-ce que je suis allé, hier? = Where did I go yesterday?

Etes-vous rentré, de bonne heure? (early)

Etes-vous retournée, chez la couturière, pour un deuxième essayage?
(fitting)

Quand, êtes-vous revenu, à Paris? (come back)

Monsieur, est-il sorti? = Has Mr. X gone out?

Madame, est-elle rentrée? = Has Mrs. X come home?

Mademoiselle, est-elle partie pour Londres? = Has Miss X left for London?

A quelle heure, Mademoiselle, est-elle partie, pour Londres?

Est-on venu chercher, le paquet? = Has the parcel been called for?

Quand, est-on venu chercher, le paquet?

A quelle heure, est-on venu chercher le paquet?

Quel jour, est-on venu chercher le paquet?

Pourquoi, est-on venu chercher le paquet?

Un mari, qui cherche sa femme—Il s'adresse au Portier de l'hôtel.

Lui — Madame Duval, s'il vous plaît?

Le Portier — Elle est partie, Monsieur.

Lui — Comment, elle est partie? Elle est sortie, voulez-vous dire;
elle va rentrer.

Le Portier — Non, Monsieur, elle est partie.

Lui — Partie avec ses bagages, avec mon fils?

Le Portier — Oui, Monsieur.

Lui — Partie, pour quelle destination?

Le Portier — Pour Londres.

"SMART SET"

Note that **Être allé** is translated by: To **have** gone.

After all Expressions of feeling use: $\left\{ \begin{array}{l} \text{DE} \\ \text{QUE} \end{array} \right.$ (see page 243)

After **DE** use the Infinitive.

In the Past use the **Compound infinitive**.

Expression of feeling:

Compound Infinitive

Je regrette,¹

(I am sorry)

Je suis enchanté,

Je suis désolé,

² **d'être** allé³ au Bois, sans vous.

d'être entré,³ sans frapper.

d'être monté,⁴ à pied.

d'être retourné, chez moi.

d'être revenu, ici.

Je regrette,

Je suis désolé,

Je suis navré.

de ne pas **être** allé voir, la Joconde.

de ne pas **être** arrivé, la première.

de ne pas **être** rentré, avant la pluie.

de ne pas **être** descendu, en ascenseur.

de ne pas **être** descendu, à votre hôtel.

¹ One cannot repeat the same Pronoun twice:

Incorrect to say in French: "I am sorry I went"

but:

Correct.....: "I am sorry **to have** gone."

² Take a breath before "**d.**"

³ Note the borrowing of the letter **T** before the vowel. Pronounce (d' ê. **tra**.llé).

⁴ Note the division: pronounce: d' ê. **tre**. (deh. **treu**).

CHAPTER XVI

CONVERSATIONAL PAST

(Passé Indéfini)

REFLECTIVE VERBS

Formed by a Past Participle with the Auxiliary or Helping Verb:

ÊTRE

Of

REFLECTIVE VERBS

Always Auxiliary ÊTRE.

Auxiliary Verb:

ÊTRE

PAST PARTICIPLES

ending in É

	lev ¹ é ¹ hier = I got up ²
	couch ¹ é ¹ went to bed
Je me suis	lav ¹ é ¹ washed myself ³
	habill ¹ é ¹ dressed
Il s'est	déshabill ¹ é ¹ undressed
Elle s'est	coiff ¹ é ¹ combed my hair
	promen ¹ é ¹ took a walk
Nous nous sommes	fatigu ¹ é ¹ fatigued myself
	repos ¹ é ¹ rested
Vous vous êtes	tromp ¹ é ¹ made a mistake
	regard ¹ é ¹ looked at myself
Ils se sont	admir ¹ é ¹ admired myself
	reveill ¹ é ¹ woke up

¹ Emphasis on Past Participle.² Or, I **have** gotten up.³ Notice in English needless to add "myself," etc.

Of

REFLECTIVE VERBS

Always with ÊTRE.

Je me suis lev¹_é de bonne heure, hier.

Je me suis couch²_é, tard.² (late)

Je me suis lav²_é, avec de l'eau et du savon. (soap)

Il s'est habill²_é, seul.

Elle s'est déshabill²_{ée}, en rentrant.

Elle s'est coiff²_{ée}, à la dernière mode.

Nous nous sommes promen²_{és}, en auto.

Nous nous sommes promen²_{és}, à pied.

Nous nous sommes rencontr²_{és}, dans le Midi. (On the Riviera)

Vous vous êtes tromp²_é. = You made a mistake.

Vous vous êtes dérang²_é, inutilement. = You disturbed yourself uselessly.

Vous vous êtes repos²_é, avant dîner. = You rested before dinner.

Ils se sont réveill²_{és}, en sursaut. = They woke up suddenly.

Ils se sont admir²_{és}, mutuellement.

Ils se sont salu²_{és}, avec grâce.

¹ Rules for writing see pages 190-194.

² See page 296.

Of

REFLECTIVE VERBS

Always Auxiliary **ÊTRE**Negative: I **DID NOT**, etc.

(DID is always Conversational Past.)

Auxiliary Verb:

ÊTRE

PAST PARTICIPLE

ending in **É**

Je ne me suis pas

Il ne s'est pas

Elle ne s'est pas

Nous ne nous sommes pas

Vous ne vous êtes pas

Ils ne se sont pas

{	amus é = I did not amuse myself. ¹
	ennuy é
	dérang é
	arrê té
	en all é
	rappel é
	coup é
{	brûl é
	occup é , de vous

¹ Or, I **have** not amused myself.

Of
REFLECTIVE VERBS

Always with ÊTRE.

Je ne me suis pas, etc. = I **did** not. .or I **have** not.

Je ne me suis pas amusé,¹ au théâtre. (amuse myself)

Je ne me suis pas ennuyé, au concert. (bore “)

Je ne me suis pas dérangé, pour le laisser passer. (disturb “)

Mon chauffeur ne s'est pas arrêté, assez vite. (stop)

Votre sœur ne s'est pas rappelé, sa promesse. (remember)

On ne s'est pas en allé, avant minuit. (leave)

Vous ne nous sommes ni coupés, ni brûlés. (neither)

Vous ne vous êtes jamais occupé, de votre sœur.

Vous ne vous êtes jamais amusée, sans votre mari.

Ils ne se sont pas encore salués. = They have not yet bowed to each other.

Ils ne se sont pas encore rencontrés.

Ils ne se sont pas encore vus.

¹ Rules for writing see pages 190-194.

REFLECTIVE VERBS

Always Auxiliary ÊTRE.

Interrogative: DID I, etc.

(DID is always Conversational Past.)

Auxiliary Verb:

PAST PARTICIPLES

ÊTRE

ending in I, S, U

Est-ce que je me suis	endormi, ¹ hier? = Did I fall asleep? ²	
S'est-il	servi de	(make use of?)
S'est-elle	assis	(sit down)
Nous, sommes-nous	mis à table	(sit down to meals)
Vous, êtes-vous	plu à Paris	(liked Paris)
Se, sont-ils	tu	(was silent)
	souvenu	(remembered)

¹ Emphasis on Past Participles.² Or, Have I fallen asleep?

REFLECTIVE VERBS

Always with ÊTRE.

Est-ce que je me suis = DID I?

Est-ce que je me suis assis¹, par terre? (on the floor)

Est-ce que je me suis servi, de votre crayon? (make use of)

Est-ce que je me suis souvenu, de votre anniversaire? (remember)

Votre mari, s'est-il plu, à Paris? (did he like Paris)

Votre sœur, s'est-elle plu, à Rome, sans son fiancé?

Votre belle-mère, s'est-elle tue, après le lever du rideau?

(was your mother-in-law silent after the curtain went up)

Vous, êtes-vous assis en face de moi? (opposite)

Vous, êtes-vous endormi, malgré le bruit. (fall asleep notwithstanding the noise.)

Vous, êtes-vous mis à table, sans votre mari? (sit down to meals)

À quelle heure, nous sommes-nous levés? (get up)

À quelle heure, nous sommes-nous couchés? (go to bed)

À quelle heure, nous sommes-nous endormis? (fall asleep)

Quand, se sont-ils habillés? (dress)

Pourquoi, se sont-ils déshabillés? (undress)

Pourquoi, se sont-elles décoiffées? (undress their hair)

¹ Rules for writing see pages 190-194.

REFLECTIVE VERBS

Note that **S'être lavé**, is translated by: **To have** washed oneself.

After all Expressions of feeling use: { **DE**
QUE (see page 246)

After **DE** use the Infinitive.

In the Past use the **COMPOUND INFINITIVE**.

Expression of feeling: **COMPOUND INFINITIVE.**

Je regrette, (I am sorry)	{ ¹ de m'être levé, de si bonne heure. de m'être couché, si tard. de m'être servi, de votre crayon.
Il regrette,	{ de s'être trompé. de s'être deshabillé. de s'être ennuyé.
Je suis désolé,	{ de ne pas m'être rappelé, son adresse. de ne pas m'être souvenu, de son anniversaire. de ne pas m'être assis, près d'elle.
Il regrette,	{ de ne pas s'être dérangé, pour elle. de ne pas s'être plu, en Angleterre. de ne pas s'être occupé, de ses enfants.

¹ Incorrect to say: { "I am sorry I," but "I am sorry **to have**."
 { "He is sorry he," but "He is sorry **to have**."

The Conversational Past is a Compound Tense:

- | | |
|---|----------------------------|
| ¹ The Majority of Verbs have the Auxiliary Verb AVOIR | } PAST
PARTI-
CIPLES |
| ² The Minority of Verbs have the Auxiliary Verb ÊTRE | |
| ³ The Reflective Verbs have the Auxiliary Verb ÊTRE | |

¹ Pages 180-189.

² Pages 178-179.

³ Pages 190-194.

CHAPTER XVII

(This Chapter may be omitted.)

RULES FOR WRITING PAST PARTICIPLES.

WHAT TO CONSIDER before writing a Past Participle:

THE AUXILIARY

CONSEQUENCE: Classification according to the Auxiliary.

Past Participles with AVOIR majority.

Past Participles with ETRE minority.

Rule:

1. Look for your **Subject**;
2. The Past Participle **agrees** with the **Subject**.

How to find the Subject.

Ask the question: **Qui est-ce qui?** Who?

Exercises.

MASCULINE

Il est all**é**

Il est sort**i**

Il est ven**u**

FEMININE

Elle est all**ée**

Elle est sort**ie**

Elle est ven**ue**

Ils sont all**és**

Ils sont sort**is**

Ils sont ven**us**

Elles sont all**ées**

Elles sont sort**ies**

Elles sont reven**ues**

A man writes:

Je suis all**é**

Je suis arriv**é**

Nous sommes all**és**

Nous sommes arriv**és**

A girl writes:

Je suis all**ée**

Je suis arriv**ée**

Nous sommes all**ées**

Nous sommes arriv**ées**

Rule: Look for your **Subject**.

Dictation.¹

Mon mari et moi, nous sommes **allés** au Théâtre Français, hier soir.

Nous sommes **arrivés**, à huit heures.

A l'entr'acte, mon mari est **allé** fumer un cigare, au foyer, et je suis **restée** seule, au fauteuil de balcon.

Quand il est **revenu**, il m'a montré nos amis, M. et Mme. Duval, dans une première loge de face, et, au deuxième entr'acte, nous sommes **allés**, les saluer.

Ces deux messieurs, sont **sortis**, ensemble; Mme. Duval et moi, nous sommes **restées** seules, à bavarder, et à admirer la salle.

Lorsque mon mari est **revenu**, nous sommes **retournés**, à nos places.

Après le théâtre, nous sommes tous **allés** souper, au Café de Paris, et nous ne sommes **rentrés**, qu'à deux heures du matin.

Do not fail to ask the question:

"Qui est-ce qui?" for each Past Participle.

¹ Or Exercise.

Rule: Look for the **Object**.¹

How to find the Direct Object.

For THINGS

Ask the question **Quoi?** What?

Exercises.

J'ai acheté, un livre.

J'ai acheté **quoi?**

un livre (object)

J'ai demandé, votre adresse.

J'ai demandé **quoi?**

Votre adresse (object)

Vous avez écrit, une lettre.

Vous avez écrit **quoi?**

une lettre (object)

Vous avez fait, des progrès.

Vous avez fait **quoi?**

des progrès (object)

Nous avons gardé, le livre.

Nous avons gardé **quoi?**

le livre (object)

¹ The **direct** object is the only one to be considered.

Rule: Look for the **Object**.

How to find the Direct Object.¹

For PERSONS.

Ask the Question **Qui?** Whom?

Exercises.

J'ai vu, votre mère.

J'ai vu **qui?**
votre mère (object)

J'ai rencontré, votre frère.

J'ai rencontré **qui?**
votre frère (object)

Nous avons connu, votre sœur.

Nous avons connu **qui?**
votre sœur (object)

Vous avez reconnu, ma fille.

Vous avez reconnu **qui?**
ma fille (object)

Ils ont revu, leur cousine.

Ils ont revu **qui?**
leur cousine (object)

¹The direct object is the only one to be considered.

Rule:

1. Look for the **Object**.
2. **Locate** it.

If the Object is **not yet** mentioned, the Past Participle remains **unchanged**.

If the Object is **already** mentioned, the Past Participle **agrees**.

Exercises.

J'ai acheté¹ $\left\{ \begin{array}{l} \text{une robe.} \\ \text{des fleurs.} \end{array} \right.$

J'ai acheté **quoi?**

I do not know yet.

LEAVE IT ALONE.

¹ (While writing “acheté” the **Object** was **not yet** mentioned.)

La robe, que j'ai achetée.
+

J'ai acheté **quoi?**

La robe. (feminine singular)

(The Past Participle “achetée” agrees with **La robe** **already** mentioned.)

Les fleurs, que j'ai achetées.
+

J'ai acheté **quoi?**

Les fleurs. (feminine plural)

(The Past Participle “achetées” agrees with **Les fleurs** **already** mentioned.)

+ The cross indicates the **direct object** you are looking for.

Exercises.

J'ai envoyé, { votre adresse.
trois chapeaux.

J'ai envoyé **quoi?**

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

L'adresse que j'ai envoy**ée**.

⁺J'ai envoyé **quoi?**

UNE ADRESSE. (feminine singular)

Les trois **chapeaux**, que j'ai envoy**és**.

⁺J'ai envoyé **quoi?**

LES TROIS CHAPEAUX. (masculine plural)

J'ai donné, une explication.

J'ai donné **quoi?**

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE. (feminine singular)

L'explication, que j'ai donn**ée**.

⁺J'ai donné **quoi?**

UNE EXPLICATION. (feminine singular)

Vous avez écrit, une lettre.

Vous avez écrit **quoi?**

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

RULE:

1. Look for the **Object**.
2. **Locate** it.

J'ai vu, { une dame.
des messieurs.

J'ai vu **qui**?

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

(While writing "vu" the **Object** was **not yet** mentioned.)

La dame, que j'ai vue.

+
J'ai vu **qui**?

La dame. (feminine singular)

(Past Participle "vue" agrees with **La dame** already mentioned.)

Les messieurs, que j'ai vus.

+
J'ai vu **qui**?

Les messieurs. (masculine plural)

J'ai rencontré, votre sœur.

J'ai rencontré **qui**?

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

La sœur, que j'ai rencontrée.

+
J'ai rencontré **qui**?

La sœur. (feminine singular)

A HELP!

If **before** the Past Participle you find the Pronouns

{ le
 la
 les
 l'
 que

the Direct Object is **bound** to stand **before** the Past Participle,
 since these Pronouns **replace** the Object you are looking for.

Exercises.

J'ai acheté ces livres.

J'ai acheté **quoi?**

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

Je **les** ai achet**és**.

+

J'ai acheté **quoi?**

Les that stands for "ces livres."

+

J'ai vu vos amis.

J'ai vu **qui?**

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

Je **les** ai vus.

+

J'ai vu **qui?**

Les that stands for "vos amis."

+

A HELP!

If the Pronoun “**EN**” is the Object, the Past Participle remains **unchanged**.

(“**EN**” considered Masculine Singular)

Exercise.

Les oranges, que j'ai achet⁺ées, étaient délicieuses.

J'⁺en ai donn⁺é deux, à ma sœur, j'⁺en ai gard⁺é quatre,
pour moi.

Comme j'⁺en avais prom⁺is, à ma mère j'⁺en ai achet⁺é,
une autre douzaine, et j'⁺en ai distribu⁺é, à toute la
famille.

Rule:

1. Look for the **Object**.
2. **Locate** it.

Dictation or EXERCISE.

J'ai envoy¹**é** une vieille ⁺robe, à ma couturière; elle ²**l'**a défait³, repass⁴**ée**,
raccommod⁵**ée** et me ⁺**l'**a rend**ue**, en parfait état.

Pour lui montrer mon appréciation, je ⁺**l'**ai recommand⁶**ée**, à une de mes
amies, qui a trouv⁶**é** que j'avais exagér⁶**é** ses mérites, car la couturière, n'a
pas compr**is** ses explications: elle a fait⁶**t** la jupe trop courte, a serr⁶**é** le
corsage, a trop échan⁶**c**ré le col et a demand⁶**é**, ce que mon amie appelle
“un prix fou.”

Pour consoler mon amie, je ⁺**l'**ai emmen⁶**ée**, chez ma modiste, je ⁺**l'**ai aid⁶**ée**
à choisir un joli chapeau, je ⁺**l'**ai attend**ue** et après, ça, je ⁺**l'**ai invit⁶**ée** à
prendre le thé, au Ritz.

¹ Cross (+) indicates the **Direct Object** you are looking for.

² Do not fail to ask the questions: $\left\{ \begin{array}{l} \text{“Quoi”} \\ \text{Or} \\ \text{“Qui.”} \end{array} \right.$

³ ripped.

⁴ ironed.

⁵ mended.

⁶ cut out.

Rule:

1. Look for the **Object**.
2. **Locate** it.

 Dictation.

Monsieur Rozis a commandé deux cents bouteilles de Médoc, à son fournisseur habituel.

Il a reçu la facture, mais, comme on avait oublié, de déduire¹ l'es-compte convenu², il l'a renvoyée³, mais a gardé les 200 bouteilles.

Il les⁺ a déposées, dans sa cave et a écrit à son fournisseur.

Celui-ci a répondu, en s'excusant et lui a renvoyé une nouvelle facture, parfaitement en règle.

¹ Deduct.

² Discount.

³ Convenu, "agreed upon," is considered an adjective and called: "Participle-Adjective."

Rule:

1. Look for the **Object**.
 2. **Locate** it.
-

Dictation.

Je vous remercie infiniment de la lettre d'introduction, que vous
+
m'avez envoyée.

Je l'ai déposée, chez Madame Détouche.
+

Elle m'a envoyé une invitation charmante, que j'ai acceptée, avec
+ +
plaisir.

Elle m'a reçue, dans son boudoir, et m'a demandé,
+
("m" of "m'a demandé," being an indirect object, is not considered)
comment elle pouvait m'être utile.

Je l'ai priée, de me présenter à son ami M. Duval.
+

Elle lui a téléphoné ("lui" indirect object) de suite et il a répondu, de
venir le voir le lendemain.

Beginners are to skip this

"PUZZLING-RULE"

Past Participles of Reflective Verbs with "ETRE."

This Past Participle with "Etre" seems to follow the general rule:—
Look for the Subject.

MASCULINE

FEMININE

Je me suis lavé

Je me suis lavée

Je me suis amusé

Je me suis amusée

Il s'est promené

Elle s'est promenée

Nous nous sommes trompés

Nous nous sommes trompées

Ils se sont assis

Elles se sont assises

But the French do **not** consider the Subject.

“Etre” in this case is to be **treated** like “AVOIR”

Consequence: **Locate** the **OBJECT**.

Exercises.

Je me suis lav**é** (man)

J'ai lavé qui? — moi.

Me (direct object masc.)

Je me suis lav**ée** (girl)

⁺
J'ai lavé qui? — moi.

Me (direct object fem.)

Nous nous sommes assi**s** (men)

⁺
Nous avons assis qui?

Nous (direct object masc. plural)

Nous nous sommes assi**ses** (girls)

⁺
Nous avons assis qui?

Nous (direct object fem. plural)

In the following examples we see the necessity
of considering “ETRE” like “AVOIR.”

Locate the OBJECT.

Je me suis essuyé, les mains.

J'ai essuyé quoi?

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

A qui? A moi.

(“Me” is an Indirect Object—not to be considered.)

Elle s'est massé, la figure.

Elle a massé quoi?

I do not know as yet.

LEAVE IT ALONE.

A qui? A elle.

DICTATION or EXERCISE.

Je m'appelle Marie.

Je me suis lev¹ée à huit heures.

Je me suis lav²ée, avec de l'eau et du savon, et je me suis essuy²é les mains, avec une serviette éponge.

Je me suis peign²ée, avec un peigne très solide, pour me démêler; après, je me suis ondul²ée et je me suis coiff²ée.

Je me suis admir²ée, car la coiffure était très seyante, et pour finir, je me suis manucur³é, les ongles, avant de m'habiller.

¹ J'ai levé qui? Moi — Fem. sing.

Me direct object.

² J'ai essuyé quoi? les mains.

A qui? A moi.

Me Indirect object.

³ J'ai manucuré quoi? les ongles.

A qui? A moi.

Me Indirect object.

Dictation (continued)

Mon amie Marguerite est venue me chercher. Nous nous sommes promen¹ées, pendant une heure; nous nous sommes fatiguées, puis, nous nous sommes reposées.

Je me suis endormie, et me suis reveillée en sursaut.

Je me suis alors rappel²é que j'étais obligé de servir le thé, chez ma sœur.

Nous nous y sommes rendues, toutes deux. Les jeunes femmes se sont assises, autour de la table, et nous ne nous sommes séparées, qu'à sept heures.

¹ Nous avons promené qui?

Nous — direct object.

² J'ai rappelé quoi?

A qui? A moi. (Me indirect object).

CHAPTER XVIII

FUTURE

THE FUTURE IS FORMED FROM THE INFINITIVE

Notice: Verbs ending in **ER** and **IR** have the **whole** Infinitive.

INFINITIVEFUTURE

Fer er	Je fer.me. rai ¹ (ray) = { I will or I shall close.
Parl er	Je par.le. rai
Dîn er	Je dî.ne. rai
Pleur er ³	Je pleu.re. rai
Cher.ch er ⁴	Je cher.che. rai
Etud ier	J'é.tu.die ² . rai (jay.tu.dee.ray)
Oubl ier	J'ou.blie. rai (jou.blee.ray)
<hr/>	
Ouvr ir	J'ou.vri. rai ²
Fin ir	Je fi.ni. rai
Chois ir	Je choi.si. rai
Sort ir	Je sor.ti. rai
Part ir	Je par.ti. rai
Réfléch ir ⁶	Je ré.flé.chi. rai

Notice: Verbs ending in **RE** clip off **E** and keep the **R**.

Lir e (lirə)	Je li. rai ² = { I will or I shall read.
Dir e	Je di. rai
Boir e	Je boi. rai
Croir e	Je croi. rai
Répond re	Je ré.pon.d rai
Perd re ⁶	Je per.d rai
Prend re	Je pren.d rai
Mett re	Je me.tt rai

¹ Same pronunciation for all verbs with VOUS: Vous fer.me.**rez**, Vous ou.vri.**rez**, Vous li.**rez**, etc.

² Squeak the **I**, take a breath before **rai** (ray).

³ To weep. ⁴ To look for. ⁵ To reflect. ⁶ To lose.

Notice: The Endings of the Future are part of the Present of the Verb AVOIR.

(No Future without **R** before the Endings.)

J' ai	Je par . le . rai = { I will or I shall speak.
Il a	Il par . le . ra
Elle a	Elle par . le . ra
On a	On par . le . ra
Nous av ons	Nous par . le . rons
Vous ave z	Vous par . le . rez
Ils ont	Ils par . le . ront

Same pronunciation	{ Je par . le . rai Vous par . le . rez
Same pronunciation	{ Nous par . le . rons Ils par . le . ront
Same pronunciation	{ Il par . le . ra Elle par . le . ra On par . le . ra

Il ne sortira pas .	=	He will not go out.
Elle ne partira jamais .	=	She will never leave.
On ne partira, que demain.	=	We will only leave to-morrow.

In the following lessons the place of the **COMMA** plays an important part, illustrating the **CHANT** of the **FRENCH** language.

ANALYSIS:

In one breath:

In two breaths:

Il¹s prendront des leçons, si vous restez, à New York.

Si vous restez à New York, il¹s prendront, des leçons.

Nous irons au théâtre, si nous recevons, les billets.

Si nous recevons les billets, nous irons, au théâtre.

In the **first** part of the sentence the French **run** on in **ONE** breath, whereas in the **second** part, they slacken their speed **twice**, irrespective of the words.

FUTURE and PRESENT GO

HAND in HAND

Present after **si** (the same as in correct English).

Je **mangerai**, **si** j'**ai** faim.

Si j'**ai** faim, je **mangerai**.

Vous **boirez**, **si** vous **avez** soif.

Si vous **avez** soif, vous **boirez**.

Je **prendrai** un parapluie, **s'il** **pleut**.

S'il **pleut**, je **prendrai** un parapluie.

Il **sortira**, **s'il** **fait** beau.

S'il **fait** beau, il **sortira**.

Nous **sortirons**, **si** nous **recevons**, une dépêche.

Si nous **recevons** une dépêche, nous **sortirons**.

Elle **lira**, **si** vous lui **donnez**, un livre.

Si vous lui **donnez** un livre, elle **lira**.

Elle **mettra** sa robe de bal, **si** elle **va**, à l'opéra.

Si elle **va** à l'opéra, elle **mettra**, sa robe de bal.

Ils **prendront** des leçons, **si** vous **restez**, à New York.

Si vous **restez** à New York, ils **prendront** des leçons.

Notice: If there is not the word **SI** the rule is inapplicable.

Compare: { Je **viendrai**, QUAND je **pourrai** (two futures)
 { Je **viendrai**, **SI** je **peux**.

THE FUTURE IS FORMED FROM THE INFINITIVE

Exceptions.¹

<u>Infinitive</u>	<u>Future</u>	Same pronunciation
Voir	Je ve.rrai	vous ve.rrez
Envoyer	J'en.ve.rrai	vous en.ve.rrez
Recevoir	Je re.ce.vrai	vous re.ce.vrez
Pouvoir	Je pou.rrai	etc.
Tenir	Je tien.drai	
Venir	Je vien.drai	
Revenir	Je re.vien.drai	
Vouloir	Je vou.drai	
Savoir	Je sau.rai	
Aller	J'i.rai	
Faire	Je fe.rai	
Etre	Je se.rai	
Avoir	J'au.rai	
 Avoir	Il au.ra =	He will have
Avoir	Il y au.ra =	There will be
Pleuvoir	Il pleu.vra =	It will rain
Falloir	Il fau.dra =	It will be necessary
Devoir	Il de.vra =	He will owe

¹ Learn exceptions carefully.

FUTURE and PRESENT GO

HAND in HAND

Present after **SI** (the same as in correct English).

Je vous **enverrai** un billet de théâtre, **si** vous **pouvez** m'accompagner.
Si vous **pouvez** m'accompagner, je vous **enverrai**, un billet de théâtre.

Elle **voudra** lui téléphoner, même,¹ **si** c'**est** défendu.
 Même, **si** c'**est** défendu, elle **voudra** lui téléphoner.

Il y **aura** beaucoup de monde, même, **si** Caruso ne **chante** pas.
 Même, **si** Caruso ne **chante** pas, il y **aura**, beaucoup de monde.

Nous **ferons** la grasse matinée,² même, **s'il fait** beau.
 Même, **s'il fait** beau, nous **ferons**, la grasse matinée.

Vous **ferez** des progrès, même, **si** vous ne **travaillez** pas.
 Même, **si** vous ne **travaillez** pas, vous **ferez** des progrès.

Il ne **pourra** pas vous recevoir, même, **si** vous **revenez** demain.
 Même, **si** vous **revenez** demain, il ne **pourra** pas, vous recevoir.

¹ Notice the Comma after "MÊME." "Même" seems to serve as a stepping-stone, for the launching of the sentence. Compare with "Et alors," "Figurez-vous," etc., which the French use frequently to start their sentence after taking a deep breath.

² Stay in bed late (literal, fat morning).

CHAPTER XIX

IMPERFECT

THE IMPERFECT IS FORMED FROM THE PRESENT PARTICIPLE

ANT becomes AIS

<u>Present Participle</u>		<u>Imperfect</u>
En parl ^{ant}	= In speaking ¹	Je par.lais ² = I used to speak.
En din ^{ant}	= In dining	Je di.nais
En donn ^{ant}	= In giving	Je do.nnais
En demeur ^{ant}	= In living	Je de.meu.raais
En all ^{ant}	= In going	J'a.llais
En étudi ^{ant}	= In studying	J'é.tu.di.ais
En remerci ^{ant}	= In thanking	Je re.mer.ci.ais
En finiss ^{ant}	= In finishing	Je fi.ni.ssais
En choisiss ^{ant}	= In choosing	Je choi.si.ssais
En réuniss ^{ant}	= In uniting	Je ré.u.ni.ssais
En connaiss ^{ant}	= In knowing	Je co.nnai.ssais
En lis ^{ant}	= In reading	Je li.sais
En dis ^{ant}	= In saying	Je di.sais
En buv ^{ant}	= In drinking	Je bu.vais
En recev ^{ant}	= In receiving	Je re.ce.vais
En écriv ^{ant}	= In writing	J'é.cri.vais
En trouv ^{ant}	= In finding	Je trou.vais

¹ Present Participle "ANT" = English "ING."

² Pronounce: par.leh. (See page 23.)

THE IMPERFECT IS FORMED FROM THE PAST PARTICIPLE

ANT becomes AIS

<u>Present Participle</u>		<u>Imperfect</u>
En ét ant	= in being	J'é . t ais = I was
En mett ant	= in putting	Je me . tt ais = I was putting
En promett ant	= in promising	Je pro . me . tt ais
En permett ant	= in permitting	Je per . me . tt ais
En sort ant	= in going out	Je sor . t ais
En part ant	= in departing	Je par . t ais
En ven ant	= in coming	Je ve . n ais
En reven ant	= in coming back	Je re . ve . n ais
En pren ant	= in taking	Je pre . n ais
En compren ant	= in understanding	Je com . pre . n ais
En appren ant	= in learning	J'a . ppre . n ais
En envoy ant	= in sending	J'en . voy . ais ¹
En croy ant	= in believing	Je croy . ais ¹
En essay ant	= in trying	J'e . ssa . y ais
En m'assey ant	= in sitting down	Je m'a . sse . y ais
En me plais ant	= in liking	Je me plai . s ais
En me serv ant	= in making use of	Je me ser . v ais

The only two Exceptions are:

En ay ant	= in having	J'a . v ais
En sach ant	= in knowing	Je sa . v ais

¹ Pronounced: J'en . voy . yais.

Je croy . yais. See page 16.

Same pronunciation: { Je parlais = I used to or I was speaking.
 Il parlait
 Elle parlait
 On parlait
 Ils parlaient

{ Nous parlions
 { Vous parliez

Notice: { Nous } are like the Present Tense, with I before { ONS
 Vous } EZ

PRESENT

Nous prenons

Nous venons

Nous recevons

Vous buvez

Vous mettez

Vous sortez

IMPERFECT

Nous prenions

Nous venions

Nous recevions

Vous buviez

Vous mettiez

Vous sortiez

1

IN DESCRIPTION:

In either Historical or Modern Description:

Historical: Les Gaulois **étaient** grands, ils **habitaient** des huttes, ils **portaient**, de longs cheveux.

Modern: J'ai rencontré mon amie, hier, elle **semblait** heureuse, sa robe **était** très chic, son chapeau, **avait** beaucoup de cachet (smart).

2

Translating I USED TO:

COMPARE: { **Autrefois**, je **marchais** trois heures. = Formerly I used to walk three hours.
 Hier, j'ai marché trois heures. = Yesterday I walked three hours.

{ **Autrefois**, je **lisais**, en Anglais. = Formerly I used to read in English.
 Hier, j'ai lu, en Français. = Yesterday I read in French.

{ **Dans ma jeunesse**, je **prenais** du thé. = In my youth I used to take tea.
 Hier, j'ai pris du café. = Yesterday I took coffee.

{ **Autrefois**, vous **sortiez**, tous les soirs. = Formerly you used to go out every evening.
 La semaine dernière, vous n'êtes sortie, que deux fois. = Last week you went out only twice.

{ **Autrefois**, vous **alliez** souvent au théâtre. = Formerly you used to go often to the theatre.
 L'année dernière, vous n'y êtes allé, qu'une fois. = Last year you went only once.

3

Translating a verb with:

I WAS—WE WERE

(Notice conversational Past following)

(Same as in English)

Nous **déjeunions**, quand elle a téléphoné. = We were lunching when she telephoned.

Nous **parlions** de vous, quand vous avez frappé, à la porte. = We were speaking of you when you knocked at the door.

Vous **écriviez** à votre mère, quand elle est arrivée. = You were writing to your mother when she arrived.

Elle **finissait** sa leçon, quand son mari l'a appelée. = She was finishing her lesson when her husband called her.

Nous **prenions** une leçon, quand elle nous a interrompus. = We were taking a lesson when she interrupted us.

Je m'**ennuyais**, lorsque j'ai reçu, son invitation. = I was feeling bored when I received her invitation.

4

WITH THE CONDITIONAL (see page 215)

Vous viendriez, **si** vous **pouviez**. = You would come if you could.

Si vous **pouviez**, vous viendriez. = If you could you would come.

HIER

NOTICE: Notwithstanding “**HIER**” the **Imperfect** often used instead of Conversational Past for these verbs (for the sake of **Euphony**).

Je savais = I knew

Je pouvais = I could

Je voulais = I wanted

J'avais = I had

Je devais = I was to (idiom)

Hier, je ne **savais** pas, ma leçon.

Hier, je ne **pouvais** pas sortir.

Hier, je ne **voulais** pas venir.

Hier, j'**avais** mal à la tête.

Hier, je **devais** aller au théâtre, mais les billets,
ne sont pas arrivés.

CHAPTER XX

CONDITIONAL

THE CONDITIONAL IS FORMED, LIKE THE FUTURE, FROM
THE INFINITIVE

RAI becomes RAIS

FUTURECONDITIONALJe ferme **rai** (will or shall)Je ferme **rais** (would or should)Je ver **rai**Je ver **rais**J'enver **rai**J'enver **rais**Je recev **rai**Je recev **rais**Je viend **rai**Je viend **rais**Je revierend **rai**Je revierend **rais**Je voud **rai**Je voud **rais**Je sau **rai**Je sau **rais**J'au **rai**J'au **rais**Je fe **rai**Je fe **rais**Je se **rai**Je se **rais**J'i **rai**J'i **rais**Je pour **rai**Je pour **rais**Je dev **rai**Je dev **rais**

Notice:

¹ **RAI** pronounced **RAY** (see page 11).

² **RAIS** pronounced **REH** (see page 23).

NOTICE: The Endings of the Conditional are the same as the Endings of the Imperfect.

No Conditional without **R** before the endings:

J'av ais	Je parle rais
Il av ait	Il parle rait
Nous av ions	Nous parle rions
Vous av iez	Vous parle riez
Ils av aient	Ils parle raient

The only difference in the Future and Conditional

for $\left\{ \begin{array}{l} \text{NOUS} \\ \text{VOUS} \end{array} \right.$ is the letter **I** before $\left\{ \begin{array}{l} \text{ONS} \\ \text{EZ} \end{array} \right.$

FUTURE

Nous verr **ons** (will or shall)

Nous enverr **ons**

Nous viendr **ons**

Nous fer **ons**

Vous pourr **ez**

Vous devr **ez**

Vous ir **ez**

Vous fer **ez**

CONDITIONAL

Nous verr **ions** (would or should)

Nous enverr **ions**

Nous viendr **ions**

Nous fer **ions**

Vous pourr **iez**

Vous devr **iez**

Vous ir **iez**

Vous fer **iez**

DRILL:

- { Je voud **rais** finir. = I would like to finish.
 { Il voud **rait** sortir. = He would like to go out.
 { Ils voud **raient** partir. = They would like to leave.

“Je **voudrais**” often used instead of “Je veux” (too dictatorial).

Je **voudrais** voir vos modèles. = I want to see your models.

- { Je ne pour **rais** pas le voir. = I would not be able to see him.
 { Il ne pour **rait** pas le savoir. = He could not know it.
 { Elles ne pour **raient** pas recevoir. = They could not receive.
-

- { Je dev **rais** l'inviter. = I ought¹ to invite him.
 { Il dev **rait** les inviter. = He ought to invite them.
 { Ils dev **raient** les attendre. = They ought to wait for them.
-

- { Nous pour **rions** lui dire. = We could tell him.
 { Nous voud **rions** leur dire. = We would want to tell them.
 { Nous dev **rions** leur écrire. = We ought to write to them.
-

- { Vous pour **riez** venir. = You might come.
 { Vous voud **riez** revenir. = You would want to come back.
 { Vous dev **riez** rentrer. = You ought to return home.
-

¹ Ought is always **Conditional** of Devoir,—Je **devrais**, etc.

When **should** means **ought**, use the Conditional of Devoir:

Vous **devriez** le savoir. = You **should** know it.

CONDITIONAL AND IMPERFECT GO

HAND in HAND

Imperfect after **SI** ¹

(Same as in English)

{ Vous **feriez** des progrès, **si** vous **preniez** une leçon, tous les jours.²
 { **Si** vous **preniez** une leçon tous les jours, vous **feriez**, des progrès.

{ Il **ferait** froid comme dans une cave, **si** l'on ne **faisait** pas, de feu.
 { **Si** l'on ne **faisait** pas de feu, il **ferait** froid, comme dans une cave.

{ Vous **prendriez** un parapluie, **s'il pleuvait**.
 { **S'il pleuvait**, vous **prendriez**, un parapluie.

{ Nous **comprendrions**, **si** vous **parliez** lentement.
 { **Si** vous **parliez** lentement, nous **comprendrions**.

{ Il **pourrait** venir, **s'il voulait**.
 { **S'il voulait**, il **pourrait** venir.

Si vous **faisiez** attention, vous **feriez**, des progrès.

Si vous **preniez**, par le plus court. . . vous **prendriez**, par le Cours-la-Reine.

Si vous **alliez** en auto, vous **iriez**, plus vite.

Si vous **partiez** demain, vous **partiriez**, par un bateau français.

¹ This rule is only applicable with **SI**.

Compare: { Vous **viendriez**, QUAND vous **pourriez**. (Two conditionals.)
 { Vous **viendriez** SI vous **pouviez**.

² Notice the Commas which will indicate the Chant. In the **First** Part the French run on in **one** breath, whereas in the **Second** Part they slacken their speed **twice**, irrespective of the words.

CONDITIONAL AND IMPERFECT GO

HAND in HAND

Imperfect after SI

REFLECTIVE VERBS

{ Nous nous amuserions en Amérique, si vous veniez avec nous.
 { Si vous veniez avec nous, nous nous amuserions en Amérique.

{ Nous nous rappellerions votre adresse, si nous l'écrivions
 { Si nous écrivions votre adresse, nous nous la rappellerions

{ Vous vous plairiez à Paris, si votre fiancé arrivait
 { Si votre fiancé arrivait, vous vous plairiez à Paris.

{ Il se servirait de mon crayon, s'il perdait le sien.¹
 { S'il perdait son crayon, il se servirait du mien.²

{ Vous vous tromperiez si vous parliez vite.
 { Si vous parliez vite, vous vous tromperiez

{ Elle se déshabillerait, si elle se couchait
 { Si elle se couchait, elle se déshabillerait

{ Elle s'amuserait, si elle restait à Paris.
 { Si elle restait à Paris, elle s'amuserait

¹ See page 283.² See page 282.

CHAPTER XXI

COMPOUND TENSES:

COMPOUND IMPERFECT

(Plus-que-Parfait)

COMPOUND CONDITIONAL

(Conditionnel Passé)

COMPOUND IMPERFECT

(Plus-que-Parfait)

J'**avais** parlé = I **had** spoken

is simply the Imperfect of "Avoir" and Past Participle

(the same as in English)

Imperfect (Avoir)Past Participle

J'avais	parlé = I had spoken.
Il avait	demandé
Nous avions	donné
Vous aviez	téléphoné
Ils avaient	accroché
	lu
Je n'avais pas	bu
Il n'avait pas	vu
Nous n'avions pas	reçu
Vous n'aviez pas	répondu
Ils n'avaient pas	voulu
	pu
Est-ce que j'avais	eu
Avait-il	dû
Avions-nous	fini
Aviez-vous	choisi
Avaient-ils	compris

COMPOUND CONDITIONAL

(Conditionnel Passé)

J'**aurais** parlé = I **would have** spoken

is simply the Conditional of "Avoir" and Past Participle

(the same as in English)

Conditional (Avoir)Past Participle

J'aurais	parlé = I would have spoken.
Il aurait	diné
Nous aurions	déjeuné
Vous auriez	lu
Ils auraient	vu
	pu = I would have been able.
Je n'aurais pas	entendu
Il n'aurait pas	attendu
Nous n'aurions pas	connu
Vous n'auriez pas	reconnu
Ils n'auraient pas	dû = I ought to have.
	eu = I would have had.
Est-ce que j'aurais	dit
Aurait-il	mis
Aurions-nous	pris
Auriez-vous	appris
Auraient-ils	compris

AVOIR

DRILL:

Conversational Past:	Vous avez parlé	= You spoke
Compound Imperfect:	Vous aviez parlé	= You had spoken
Compound Conditional:	Vous auriez parlé	= You would have spoken

Conversational Past:	Avez -vous compris?	= Did you understand?
Compound Imperfect:	Aviez -vous compris?	= Had you understood?
Compound Conditional:	Auriez -vous compris?	= Would you have “

Conversational Past:	Il a plu	= It rained
Compound Imperfect:	Il avait plu	= It had rained
Compound Conditional:	Il aurait plu	= It would have rained

Conversational Past:	A -t-il plu?	= Did it rain?
Compound Imperfect:	Avait -il plu?	= Had it rained?
Compound Conditional:	Aurait -il plu?	= Would it have rained?

Conversational Past:	J' ai voulu sortir	= I wanted to go out
Compound Imperfect:	Si j' avais voulu “	= If I had wanted to go out
Compound Conditional:	J' aurais voulu “	= I would have wanted to go out

Conversational Past:	Je n' ai pas pu venir	= I was not able to come
Compound Imperfect:	Si je n' avais pas pu “	= If I had not been able to come
Compound Conditional:	Je n' aurais pas pu “	= I would not have been able to come

Compound Conditional and Compound Imperfect go

HAND in HAND

Compound Imperfect after SI

AVOIR

Vous auriez pris un parapluie, s'il avait plu.
S'il avait plu, vous auriez pris un parapluie.

Vous auriez fait des progrès, si vous aviez travaillé.
Si vous aviez travaillé, vous auriez fait des progrès.

Nous aurions compris si vous aviez parlé lentement.
Si vous aviez parlé lentement, nous aurions compris.

J'aurais répondu, si j'avais compris.
Si j'avais compris, j'aurais répondu.

Il aurait pu venir, s'il avait voulu.
S'il avait voulu, il aurait pu venir.

Ça m'aurait fait plaisir, si vous aviez accepté.
Si vous aviez accepté, ça m'aurait fait plaisir.

Notice the IMPERFECT after the Compounds:

Nous n'aurions pas frappé, si nous avions su, qu'elle dormait.

Vous m'auriez téléphoné, si vous aviez su, que j'étais malade.

Elle m'aurait invité, si elle avait pensé, que je le désirais.

COMPOUND IMPERFECT

(Plus-que-Parfait)

of

“SMART SET”

ETRE

J'étais allé = I **had** gone

is simple Imperfect of “Etre” and Past Participle.

(Notice: “J'étais” is translated: “I **had**”)Imperfect (Etre)Past Participle

J'étais

Il était

Nous étions

Vous étiez

Ils étaient

Je n'étais pas

Il n'était pas

Nous n'étions pas

Vous n'étiez pas

Ils n'étaient pas

Est-ce que j'étais

Etait-il

Etions-nous

Etiez-vous

Etaient-ils

allé = I **had** gone

arrivé

entré

rentré

resté

monté

tombé

retourné

sorti

parti

venu

revenu

descendu

COMPOUND CONDITIONAL

(Conditionnel Passé)

of

“SMART SET”

ETRE

Je **serais** allé = I **would have** gone

is simply Conditional of “Etre” and Past Participle.

(Notice: “Je **serais**” is translated: “I **would have**”)Conditional (Etre)Past Participle

Je serais

Il serait

Nous serions

Vous seriez

Ils seraient

Je ne serais pas

Il ne serait pas

Nous ne serions pas

Vous ne seriez pas

Ils ne seraient pas

Est-ce que je serais

Serait-il

Serions-nous

Seriez-vous

Seraient-ils

allé = I **would have** gone

arrivé

entré

rentré

resté

monté

tombé

retourné

sorti

parti

venu

revenu

descendu

“SMART SET”**ETRE****DRILL:**

Conversational Past:	Vous êtes allé	= You went
Compound Imperfect:	Vous étiez allé	= You had gone
Compound Conditional:	Vous seriez allé	= You would have gone

Conversational Past:	Nous sommessortis	= We went out
Compound Imperfect:	Nous étions sortis	= We had gone out
Compound Conditional:	Nous serions sortis	= We would have gone out

Conversational Past:	Il est venu	= He came
Compound Imperfect:	Il était venu	= He had come
Compound Conditional:	Il serait venu	= He would have come

Conversational Past:	Est-elle venue?	= Did she come?
Compound Imperfect:	Était-elle venue?	= Had she come?
Compound Conditional:	Serait-elle venue?	= Would she have come?

Conversational Past:	Je suis revenu	= I came back
Compound Imperfect:	Si j'étais revenu	= If I had come back
Compound Conditional:	Je serais revenu	= I would have come back

Convers. Past:	Est-ce que je suis revenu?	= Did I come back?
Comp. Imperfect:	Est-ce que j' étais revenu?	= Had I come back?
Comp. Condit'n'l:	Est-ce que je serais revenu?	= Would I have come back?

COMPOUND CONDITIONAL and COMPOUND IMPERFECT go

HAND in HAND

Compound Imperfect after SI

"SMART SET"

ETRE

{ Je serais tombé, si elle n'était pas arrivée.
{ Si elle n'était pas arrivée, je serais tombé.

{ Nous serions sortis, si vous étiez venu, avec nous.
{ Si vous étiez venu avec nous, nous serions sortis.

{ Il serait parti plus tôt,¹ si sa femme était revenue.
{ Si sa femme était revenue, il serait parti, plus tôt.

{ Elle serait retournée chez son père, si son mari était allé, avec elle.
{ Si son mari était allé avec elle, elle serait retournée, chez son père.

{ Vous seriez allé au théâtre, si vous aviez reçu, les billets.
{ Si vous aviez reçu les billets, vous seriez allé, au théâtre.

{ Ils ne seraient pas sortis, s'il avait plu.
{ S'il avait plu, ils ne seraient pas sortis.

Notice the IMPERFECT that follows the Compounds:

Vous ne seriez pas monté à pied, si vous aviez su, que l'ascenseur marchait.

Je serais allé la voir, si j'avais su, qu'elle était malade.

¹ See page 296.

COMPOUND IMPERFECT

(Plus que Parfait)

of

Reflective Verbs

ETRE

Je m'**étais** lavé = I **had** washed

is simply Imperfect of "Etre" and Past Participle.

(Notice: "Je m'**étais**" is translated: "I **had**")Imperfect (Etre)Past Participle

Je m'étais

Il s'était

Nous nous étions

Vous vous étiez

Ils s'étaient

Je ne m'étais pas

Il ne s'était pas

Nous ne nous étions pas

Vous ne vous étiez pas

Ils ne s'étaient pas

Est-ce que je m'étais

S'était-il

Nous, étions-nous

Vous, étiez-vous

S'étaient-ils

lavé = I **had** washed.

couché

levé

habillé

déshabillé

coiffé

promené

coupé

amusé

ennuyé

fatigué

COMPOUND CONDITIONAL

(Conditionnel Passé)

of

Reflective Verbs

ETRE

Je me **serais** lavé = I **would have** washed

is simply the Conditional of "Etre" and Past Participle.

(Notice: "Je me **serais**" is translated: "I would **have**")Conditional (Etre)Past ParticipleJe me **serais**Il se **serait**Nous nous **serions**Vous vous **seriez**Ils se **seraient**Je ne me **serais pas**Il ne se **serait pas**Nous ne nous **serions pas**Vous ne vous **seriez pas**Ils ne se **seraient pas**Est-ce que je me **serais**Se **serait-il**Nous, **serions-nous**Vous, **seriez-vous**Se **seraient-ils**lavé = I **would have** washed

peigné

coiffé

trompé

rappelé

souvenu, de

servi, de

occupé, de

plu

en allé

Reflective Verbs

ETRE

DRILL:

Convers. Past:	Vous vous êtes amusé	= You amused yourself.
Comp. Imperfect:	Vous vous étiez amusé	= You had amused yourself.
Comp. Conditional:	Vous vous seriez amusé	= You would have amused yourself.

Convers. Past:	Nous nous sommes reposés	= We rested.
Comp. Imperfect:	Nous nous étions reposés	= We had rested.
Comp. Conditional:	Nous nous serions reposés	= We would have rested.

Convers. Past:	Vous, êtes-vous amusé?	= Did you amuse yourself?
Comp. Imperfect:	Vous, étiez-vous amusé?	= Had you amused yourself?
Comp. Conditional:	Vous, seriez-vous amusé?	= Would you have amused yourself?

Convers. Past:	Il s'est levé	= He got up.
Comp. Imperfect:	Il s'était levé	= He had got up.
Comp. Conditional:	Il se serait levé	= He would have got up.

Convers. Past:	S'est-elle trompée?	= Did she make a mistake?
Comp. Imperfect:	S'était-elle trompée?	= Had she made a mistake?
Comp. Conditional:	Se serait-elle trompée?	= Would she have made a mistake?

Convers. Past:	Je me suis habillé	= I dressed.
Comp. Imperfect:	Je m'étais habillé	= I had dressed.
Comp. Conditional:	Je me serais habillé	= I would have dressed.

COMPOUND CONDITIONAL and COMPOUND IMPERFECT go

HAND in HAND

Compound Imperfect after SI

Reflective Verbs

ETRE

{ Nous nous serions amusés, si vous étiez venu, avec nous.
 { Si vous étiez venu avec nous, nous nous serions amusés.

{ Vous vous seriez plu, à Paris, si votre fiancé, était arrivé.
 { Si votre fiancé était arrivé, vous vous seriez plu, à Paris.

{ Nous ne nous serions pas reposés, même, si nous avions eu, le temps.
 { Même, si nous avions eu le temps, nous ne nous serions pas reposés.

{ Vous ne vous seriez pas assis, même, s'il y avait eu, assez de chaises.
 { Même, s'il y avait eu assez de chaises, vous ne vous seriez pas assis.

{ Il ne se serait pas trompé, s'il avait fait attention.
 { S'il avait fait attention, il ne se serait pas trompé.

{ Je me serais servi de votre crayon, si j'avais perdu, le mien.
 { Si j'avais perdu le mien, je me serais servi, de votre crayon.

{ Ils se seraient rencontrés, s'ils avaient pris ce chemin.
 { S'ils avaient pris ce chemin, ils se seraient rencontrés.

Notice the **Imperfect** that follows the Compounds:

Je me serais habillé, si j'avais su, qu'il **dinait**, chez nous.

Nous ne nous serions pas dérangés, si nous avions pensé, qu'elle **dormait**.

Elle se serait reposée, si elle avait su, que nous **allions**, au théâtre.

FUTURE and PRESENT go hand in hand

PRESENT after SI

CONDITIONAL and IMPERFECT go hand in hand

IMPERFECT after SI

COMPOUND CONDITIONAL and COMPOUND IMPERFECT go hand in hand

COMPOUND IMPERFECT after SI

CHAPTER XXII

PRESENT SUBJUNCTIVE

The SUBJUNCTIVE is made out of the PRESENT TENSE

(Third Person Plural)

Clip off "nt"

Present

Present Subjunctive

Ils ferment¹

il faut, qu²e je ferme = I must close

Ils déjeunent¹

il faut, que je déjeune

Ils finissent¹

il faut, que je finisse

Ils choisissent¹

il faut, que je choisisse

Ils connaissent¹

il faut, que je connaisse

Ils lisent

il faut, que je lise

Ils disent

il faut, que je dise

Ils répondent

il faut, que je réponde

Ils attendent

il faut, que j'attende

Ils vendent

il faut, que je vende

Ils dorment

il faut, que je dorme

Ils boivent

il faut, que je boive

Ils reçoivent

il faut, que le reçoive

Ils écrivent

il faut, que j'écrive

Ils servent

il faut, que je serve

Ils viennent

il faut, que je vienne

Ils reviennent

il faut, que je revienne

Ils prennent

il faut, que je prenne

Ils apprennent

il faut, que j'apprenne

Ils comprennent

il faut, que je comprenne

Ils sortent

il faut, que je sorte

Ils partent

il faut, que je parte

Ils mettent

il faut, que je mette

¹ After: Il faut que: (I must) the Subjunctive is obligatory, see page 255.

² Always take a breath before "QUE."

Same pronunciation	{	il faut, que je li se
		qu'il li se
		qu'elle li se
		qu'on li se
		qu'ils li sent

que nous lis **ions**

que vous lis **iez**

NOTICE: The Subjunctive with **NOUS - VOUS**

(is exactly the Imperfect)

Il faut, que nous pren **ions**

que nous ven **ions**

que nous buv **ions**

que nous recev **ions**

que nous dis **ions**

que nous remerc **ions**¹

Il faut, que vous pren **iez**

que vous ven **iez**

que vous buv **iez**

que vous recev **iez**

que vous dis **iez**

que vous remerc **iez**¹¹

¹NOTICE: Two "I's"

nous remerc i.ions	{	"i" in the root
vous remerc i.iez		"i" in the ending

The SUBJUNCTIVE is used after all Expressions of **FEELING OR SENTIMENT**

The Present Tense becomes **PRESENT SUBJUNCTIVE**

Present:	Je lis, à haute voix.
Present Subj.: Mon professeur est ravi, ¹	que je lise , à haute voix.
Present:	Elle boit, du vin.
Present Subj.: Je suis étonné,	qu'elle boive , du vin.
Present:	Il comprend, tout ce que je dis.
Present Subj.: Je suis enchanté,	qu'il comprenne , tout ce que je dis.
Present:	Elle ne répond pas, à mon coup de téléphone.
Present Subj.: Je suis navré,	qu'elle ne réponde pas, à mon coup de téléphone.
Present:	Il reçoit une lettre.
Present Subj.: Je suis charmé,	qu'il reçoive , une lettre.
Present:	Il prend des leçons.
Present Subj.: Je suis ravi,	qu'il prenne , des leçons.
Present:	Elle n'écrit pas, à sa mère.
Present Subj.: Je suis étonné,	qu'elle n' écrive pas, à sa mère.
Present:	Elle ne finit pas, ma robe.
Present Subj.: Je suis furieuse,	qu'elle ne finisse pas, ma robe.
Present:	Il sort, tous les jours.
Present Subj.: Nous sommes heureux,	qu'il sorte , tous les jours.
Present:	Elle ne vient pas me voir.
Present Subj.: Je regrette,	qu'elle ne vienne pas, me voir.
Present:	Elle descend à pied.
Present Subj.: Je n'aime pas,	qu'elle descende , à pied.

¹ Always take a breath before "**QUE**" generally no comma indicated.

SEVEN EXCEPTIONS:

FAIRE = To make

POUVOIR = To be able

il faut, { que je fa~~ss~~e
 qu'il fa~~ss~~e
 qu'ils fa~~ss~~ent

il faut, { que je poi~~ss~~e
 qu'il poi~~ss~~e
 qu'ils poi~~ss~~ent

{ que nous fa~~ss~~ions
 que vous fa~~ss~~iez

{ que nous poi~~ss~~ions
 que vous poi~~ss~~iez

SAVOIR = To know

ALLER = To go

il faut, { que je sa~~ch~~e
 qu'il sa~~ch~~e
 qu'ils sa~~ch~~ent

il faut, { que j'aille
 qu'il aille
 qu'ils aillent

{ que nous sa~~ch~~ions
 que vous sa~~ch~~iez

{ que nous allions { like the
 que vous alliez { Imperfect

VOULOIR = To want

AVOIR = To have

il regrette, { que je veu~~ill~~e
 qu'il veu~~ill~~e
 qu'ils veu~~ill~~ent

il faut, { que j'aie
 qu'il ait
 qu'ils aient

like the { que nous voulions
 Imperfect { que vous vouliez

{ que nous ayons { like the
 { que vous ayez { Imperative

ÊTRE

il faut, { que je sois
 qu'il soit
 qu'ils soient

{ que nous soyons { like the
 que vous soyez { Imperative

THE SUBJUNCTIVE is used after all Expressions of
FEELING or **SENTIMENT**

The Present Tense becomes **PRESENT SUBJUNCTIVE**

Present:	Vous partez, avec lui.
Present Subj.: Je veux,	que vous partiez , avec lui.
Present:	Nous faisons des progrès.
Present Subj.: Il est enchanté,	que nous fassions , des progrès.
Present:	Je fais une promenade, en auto.
Present Subj.: Il est enchanté,	que je fasse une promenade, en auto.
Present:	Vous lui faites mal. (hurt)
Present Subj.: Je suis surpris,	que vous lui fassiez mal.
Present:	Nous ne pouvons pas voyager, sans chaperon.
Present Subj.: Elle est désolée,	que nous ne puissions pas voyager, sans chaperon.
Present:	Elle ne veut pas se marier.
Present Subj.: Sa mère est ravie,	qu'elle ne veuille pas, se marier.
Present:	Vous n'avez aucune patience.
Present Subj.: Je regrette,	que vous n' ayez aucune patience.
Present:	Vous êtes mon amie.
Present Subj.: Ma mère est heureuse,	que vous soyez mon amie.
Present:	Ils ne vont pas, à la campagne.
Present Subj.: Je regrette,	qu'ils n' aillent pas, à la campagne.
Present:	Elle ne dort pas bien.
Present Subj.: Je suis navré,	qu'elle ne dorme pas bien.

CHAPTER XXIII

PAST SUBJUNCTIVE	{	AVOIR
	{	ÊTRE
	{	ÊTRE (Reflective Verb)

PAST Subjunctive

(Passé du Subjonctif)

is simply the Subjunctive of AVOIR and Past Participle.

Subjunctive (Avoir)Past Participle

Il regrette:

Que j'aie

Qu'il ait

Que nous ayons

Que vous ayez

Qu'ils aient

Que je n'aie pas

Qu'il n'ait pas

Que nous n'ayons pas

Que vous n'ayez pas

Qu'ils n'aient pas

parlé = He is sorry that I **spoke**.

demandé

téléphoné

écouté

regardé

connu

reconnu

dit

écrit

fait

ouvert

offert

PAST Subjunctive

After all Expressions of **Feeling** or **Sentiment** use the Subjunctive

The **Conversational Past** becomes **Past Subjunctive**

AVOIR

DRILL:

Convers. Past: Vous.....avez répondu.

Past Subj.: Je suis étonné, que vous.....**ayez** répondu.

Convers. Past: Vous n'.....avez pas compris.

Past Subj.: Je regrette, que vous n'.....**ayez** pas compris.

Convers. Past: Nous n'.....avons pas écrit.

Past Subj.: Il est furieux, que nous n'.....**ayons** pas écrit.

Convers. Past: Ils.....ont fait.

Past Subj.: Je préfère, qu'ils.....**aient** fait.

Convers. Past: Elle.....a souffert.

Past Subj.: Je suis désolé, qu'elle.....**ait** souffert.

The Subjunctive is used after all Expressions of **Feeling** or **Sentiment**

THE **CONVERSATIONAL PAST** BECOMES **PAST SUBJUNCTIVE**

AVOIR

Conversational Past: vous avez reçu, une lettre.

Past Subj.: Je suis enchanté, que vous **ayez reçu**, une lettre.

Conversational Past: vous avez pris, des leçons.

Past Subj.: Je suis ravi, que vous **ayez pris**, des leçons.

Conversational Past: vous avez écrit, des lettres.

Past Subj.: Il est heureux, que vous **ayez écrit**, des lettres.

Conversational Past: elle n'a pas fini, ma robe.

Past Subj.: Je suis furieuse, qu'elle **n'ait pas fini**, ma robe.

Conversational Past: vous lui avez fait, des reproches.

Past Subj.: Je suis désolé, que vous lui **ayez fait**, des reproches.

Conversational Past: il m'a invité, à diner.

Past Subj.: Je suis charmé, qu'il **m'ait invité**, à diner.

Conversational Past: Nous lui avons téléphoné.

Past Subj.: Il est ravi, que nous lui **ayons téléphoné**.

Conversational Past: je lui ai fait, de la peine.

Past Subj.: Il est navré, que je lui **aie fait**, de la peine.

PAST Subjunctive

(Passé du Subjonctif)

of

“Smart Set”

ÊTRE

is simply the Subjunctive of “Être” and Past Participle.

Subjunctive (Être)Past Participle

Il regrette:

Que je sois

Qu’il soit

Que nous soyons

Que vous soyez

Qu’ils soient

Que je ne sois pas

Qu’il ne soit pas

Que nous ne soyons pas

Que vous ne soyez pas

Qu’ils ne soient pas

allé = He is sorry I **went**.

arrivé

entré

rentré

resté

monté

tombé

retourné

sorti

parti

venu

revenu

descendu

PAST Subjunctive

After all Expressions of **Feeling** or **Sentiment** use the Subjunctive
Conversational Past becomes **PAST Subjunctive**

“Smart Set”

ÊTRE

DRILL:

Convers. Past: Vous.....êtes allé.

Past Subj.: Je regrette, que vous.....soyez allé.

Convers. Past: Vous.....n'êtes pas resté.

Past Subj.: Je regrette, que vous ne.....soyez pas resté.

Convers. Past: Elle.....n'est pas venue.

Past Subj.: Je suis furieuse, qu'elle ne.....soit pas venue.

Convers. Past: Je.....suis revenu.

Past Subj.: Il regrette, que je.....sois revenu.

Convers. Past: Ils.....sont partis.

Past Subj.: Elle regrette, qu'ils.....soient partis.

The Subjunctive is used after all Expressions of **Feeling** or **Sentiment**

THE CONVERSATIONAL PAST BECOMES PAST SUBJUNCTIVE

ÊTRE

Convers. Past: vous êtes allé, au théâtre.

Past Subj.: Je suis étonné, que vous **soyez allé**, au théâtre.

Convers. Past: elle est sortie, seule.

Past Subj.: Il est furieux, qu'elle **soit sortie**, seule.

Convers. Past: nous ne sommes pas revenus.

Past Subj.: Elle est désappointée, que nous ne **soyons pas revenus**.

Convers. Past: Ils sont partis, pour l'Amérique.

Past Subj.: Je suis désolé, qu'ils **soient partis**, pour l'Amérique.

Convers. Past: Elle n'est jamais revenue, me voir.

Past Subj.: Je suis étonné, qu'elle ne **soit jamais revenue**, me voir.

Convers. Past: Ils sont allés, à la gare.

Past Subj.: Etes-vous sûrs, qu'ils **soient allés**, à la gare?

Convers. Past: Elles ne sont restées, qu'un instant.

Subjunctive: Je suis désolé, qu'elles ne **soient restées**, qu'un instant.

PAST Subjunctive

(Passé du Subjonctif)

of

Reflective VerbsÊTRE

is simply the Subjunctive of “Être” and Past Participle.

Subjunctive (Être)Past Participle

Il regrette:

Que je me sois

Qu'il se soit

Que nous nous soyons

Que vous vous soyez

Qu'ils se soient

Que je ne me sois pas

Qu'il ne se soit pas

Que nous ne nous soyons pas

Que vous ne vous soyez pas

Qu'ils ne se soient pas

levé = He is sorry I **got up**

couché

lavé

habillé

deshabillé

amusé

ennuyé

trompé

rappelé

souvenu

assis

plu, à Paris.

PAST Subjunctive

After all Expressions of Feeling or Sentiment use the Subjunctive

Conversational Past becomes PAST Subjunctive

Reflective Verbs

ÊTRE

DRILL:

Convers. Past: Je me.....suis ennuyé.

Past Subj.: Il regrette, que je me.....sois ennuyé.

Convers. Past: Je ne me...suis pas amusé.

Past Subj.: Elle regrette, que ie ne me...sois pas amusé.

Convers. Past: Nous nous...sommes trompés.

Past Subj.: Il est furieux, que nous nous...soyons trompés.

Convers. Past: Vous vous...êtes mariés.

Past Subj.: Il est furieux, que vous vous...soyez mariés.

Convers. Past: Elle ne s'...est pas reposée.

Past Subj.: Je regrette, qu'elle ne se...soit pas reposée.

The Subjunctive is used after all Expressions of **Feeling** or **Sentiment**

PAST SUBJUNCTIVE OF REFLECTIVE VERBS

ÊTRE

Past: Vous vous.....êtes trompé.

Past Subj.: Je suis navré, que vous vous.....soyez trompé.

Past: Nous nous.....sommes assis, par terre.

Past Subj.: Il regrette, que nous nous.....soyons assis, par terre.

Past: Elle s'est fait faire, une robe blanche.

Past Subj.: Il est étonné, qu'elle se soit fait faire, une robe blanche.

Past: Elle s'est mariée, en Amérique.

Past. Subj.: Je suis enchantée, qu'elle se soit mariée, en Amérique.

Past: Je me suis rendu compte, de ses progrès.

Past Subj.: Il est heureux, que je me sois rendu compte, de ses progrès.

Past: Ils se sont plu, à Paris.

Past Subj.: Je suis enchanté, qu'ils se soient plu, à Paris.

Past: Il s'est rappelé, mon adresse.

Past Subj.: Je suis étonné, qu'il se soit rappelé, mon adresse.

Past: Elle s'est ennuyée.

Past Subj.: Je suis navrée, qu'elle se soit ennuyée.

CHAPTER XXIV

SUBJUNCTIVE of Doubt

IMPERFECT of the SUBJUNCTIVE

The Subjunctive is a Mode of **Doubt**.

Consequence:

The **degree** of **Doubt** plays an Important part.

Je pense	} do not require the Subjunctive in the Affirmative , although they express some doubt .
Je crois	
Je trouve	
Je suis sûr	
Je suis certain	
J'espère	

Examples:

Je pense, qu'il viendra.

Je crois, qu'il viendra.

Je trouve, que c'est trop cher.

Je suis sûr, qu'elle sait coudre.

Je suis certain, qu'elle sait coudre.

J'espère, que vous prendrez des leçons.

Je ne pense pas	} require the Subjunctive in the Negative because they express a greater degree of doubt .
Je ne crois pas	
Je ne trouve pas	
Je ne suis pas sûr	
Je ne suis pas certain	
Je n' espère pas	

Examples:

Je ne pense pas, qu'il **vienne**.

Je n'espère pas, qu'il **prenne** des leçons.

Je ne crois pas, qu'il **vienne**.

Je ne trouve pas, que ce **soit** cher.

Je ne suis pas sûr, qu'elle **sache**
coudre.

Je ne suis pas certain, qu'elle **sache**
coudre.

Pensez-vous?

Croyez-vous?

Trouvez-vous?

Etes-vous sûr?

Etes-vous certain?

Espérez-vous?

} require the Subjunctive in the Interrogative

} because they also express a greater degree of doubt.

Examples:

Pensez-vous, qu'il vienne?

Croyez-vous, qu'il vienne?

Espérez-vous, qu'il prenne des leçons?

Trouvez-vous, que ce soit cher?

Etes-vous sûr, qu'elle sache coudre?

Etes-vous certain, qu'elle sache coudre?

 The Superlative¹ requires the Subjunctive.

C'est la plus jolie femme, que je connaisse. = She is the prettiest woman I know.

Est-ce le meilleur, que vous ayez? = Is it the best you have?

C'est le meilleur, qui soit. = It is the best that is.

C'est le plus petit, qui se fasse. = It is the smallest that is made.

Je suis la seule, qui ne soit pas malade. = I am the only one who is not ill.

Le pire qui puisse nous arriver, c'est d'être renvoyés. =

The worst that can happen to us is to be sent back.

 Si grand que vous soyez, vous ne pouvez pas toucher au plafond. =

However tall you are you cannot touch the ceiling.

Si important que ce soit, je n'ose pas le déranger. =

However important it be, I dare not disturb him.

¹ Important for Americans who use the Superlative freely.

I fear { J'ai peur
 { Je crains

require with the Subjunctive the word “NE” called:

“NE” DUBITATIVE

translated in English by L E S T¹ (obsolete in English)

J'ai peur, que vous NE soyez malade.

I fear lest you should be ill.²

Je crains, qu'il NE vienne, pendant mon absence.

I fear lest he should come¹ while I am away.

“A MOINS QUE” = Unless¹

requires “NE” DUBITATIVE

Il viendra, à moins, qu'il NE soit malade.

He will come, unless he be ill.²

¹ Note the Similitude in Lest and Unless, both requiring

The “Ne” Dubitative.

² Notice: The Subjunctive in English also.

IMPERFECT OF THE SUBJUNCTIVE—
OBSOLETE SUBJUNCTIVE

The CONDITIONAL demands the IMPERFECT of the SUBJUNCTIVE

To-day we **permit** the PRESENT of the SUBJUNCTIVE

(in conversation only, for the sake of euphony)

{ Je regrette, que vous nesachiez . . . pas, vos verbes.
 { Je regretterais, que vous nesachiez . . . pas, vos verbes.

Je regretterais, que vous ne **sussiez** . . . pas, vos verbes. (obsolete)

{ Je veux, que vousmettiez, . . . votre robe.
 { Je voudrais, que vousmettiez, . . . votre robe.

Je voudrais, que vous**missiez**, . . . votre robe. (obsolete)

{ Vous aimez, qu'ilsprennent, . . . des leçons.
 { Vous aimeriez, qu'ilsprennent, . . . des leçons.

Vous aimeriez, qu'ils**prissent**, . . . des leçons. (obsolete)

{ Il faut, que vousveniez, . . . me voir.
 { Il faudrait, que vousveniez, . . . me voir.

Il faudrait, que vous**vinssiez**, . . . me voir. (obsolete)

CHAPTER XXV

SUBJUNCTIVE after CONJUNCTIVE CLAUSES

SUBJUNCTIVE with IMPERSONAL EXPRESSIONS

USE SUBJUNCTIVE AFTER FOLLOWING WORDS:

(Conjunctive Clauses)

Afin que } So that
 Pour que }

Je lui ai donné des leçons, **afin qu'il sache**, le français.

Je lui ai envoyé sa note, **afin qu'il puisse** la vérifier.

Quoique } Although
 Bien que }

Quoiqu'il fasse des progrès, il n'est pas satisfait.

Bien qu'il ne s'y connaisse¹ pas, il achète des tableaux.

Sans que Without

Il est allé patiner, **sans que je puisse** l'en empêcher.

L'accident est arrivé, **sans que ce soit** de ma faute.

Pas que Not that

Votre mère est-elle arrivée? **Pas que je sache**.

Pas que je veuille trouver à redire.²

Pourvu que Provided that

Pourvu qu'il reçoive, ma lettre.

Pourvu qu'elle vienne, à l'heure convenue.

Jusqu'à ce que Until

Attendez, **jusqu'à ce que je revienne**.

Je prendrai des leçons, **jusqu'à ce que je puisse** parler parfaitement.

Avant que Before

Mettez-moi au courant, **avant que j'aile**, chez lui.

J'ai accroché le récepteur, **avant qu'elle puisse** répondre.

A moins que Unless

Je viendrai, **à moins qu'il ne**³ pleuve,

Il viendra, **à moins qu'il ne**³ soit malade.

¹ S'y connaître. = To be a connoisseur.

² Trouver à redire. = To find fault.

³ Ne Dubitative.

USE THE SUBJUNCTIVE AFTER IMPERSONAL EXPRESSIONS:

Il faut que.....Must

Il faut, que vous **fassiez** attention.

Il faut, que je **connaisse**, tous mes verbes.

Mais il faut, que je **sache** par cœur, les auxiliaires avoir et être.

Il vaut mieux.....It is better that

Il vaut mieux, qu'elle **parte**.

Il se peut que.....It may be

Il se peut, qu'elle **veuille** venir.

Il est possible que.....It may be that

Il est possible, qu'elle **revienne**.

Il est impossible que.....It is impossible that

Il est impossible, qu'elle **sache** mon adresse.

Il est dommage que.....It is a pity

Il est dommage, qu'elle **aille** si lentement.

Compare: After all Impersonal Expressions:¹

either { **DE** — Infinitive
 QUE — Subjunctive

Il est difficile, **DE** faire son devoir.

Il est difficile, **QUE** je **fasse** mon devoir.

¹ Notice that the Impersonal Expressions follow the same rule as all Expressions of Feeling: **De** with the Infinitive.

Que “ “ Subjunctive.

PASSÉ DÉFINI

(Past Definite)

This Method being Essentially an

“ORAL – PRACTICE – METHOD,”

the BOOKISH Past is not dealt with in any detail.

Its Compound Tense is the Past Anterior.

Past Definite

“BOOKISH — PAST”

ParlerFinirVendreRecevoirJe parl*ai* (spoke)— Je fin*is* (finished)— Je vend*is*— Je reç*us* (received)Il parl*a*Il fin*it*Il vend*it*Il reç*ut*

Nous {
 parl*âmes*
 fin*îmes*
 vend*îmes*
 reç*ûmes*

Vous {
 parl*âtes*
 fin*îtes*
 vend*îtes*
 reç*ûtes*

Ils {
 parlè*rent*
 fini*rent*
 vendi*rent*
 reçurent

FaireAvoirEtreJe f*is*J'e*us*Je f*us*Il f*it*Il e*ut*Il f*ut*

Nous {
 fû*mes*
 eû*mes*
 fî*mes*

Vous {
 fî*tés*
 eû*tes*
 fû*tes*

Ils {
 fi*rent*
 eu*rent*
 fu*rent*

Notice: The endings, {
 Nous*mes*
 Vous*tes*
 Ils*rent*

BOOKISH — PAST

The **Bookish Past** is an **ACTION** that is dead. It can be replaced by the **Conversational Past**.

Found in books: { Historical events
Fairy Tales
Travels, etc. . .

BOOKISH — PAST

Louis XIV et Colbert **sortirent** ensemble.

Ils **traversèrent**, la grande Place
quittèrent, la ville
arrivèrent, au camp
parcoururent, les rangs
félicitèrent, les soldats.

Compare with: CONVERSATIONAL PAST.

Hier, le Général Joffre et son aide de camp
sont sortis, ensemble.

Ils **ont traversé**, la grande Place
ont quitté, la ville
sont arrivés, au camp
ont parcouru, les rangs
ont félicité, les soldats.

CHAPTER XXVII

CURIOSITIES

and

TIT-BITS.

GENDER of NOUNS

Words that are FEMININE

“A HELP!”

All words ending in **TION**
SION are FEMININE:La ques **tion**La na **tion**La perfec **tion**La pa **ssion**All words ending in **URE** are FEMININE:La nat **ure**La voit **ure**La fact **ure**La fourr **ure** (fur)All words ending in **ETTE** are FEMININE:La servi **ette** (towel)La fourch **ette** (fork)La manch **ette** (cuff)All words ending in **IÈRE** are FEMININE:La sali **ère** (salt-cellar)La sou . pi **ère** (soup-tureen)La thé . i **ère** (tea-pot)La cho . co . la . ti **ère** (chocolate-pot)

GENDER of NOUNS

FEMININE

“A HELP!”

Abstract Words: Qualities and their Contraries are FEMININE.

LA BEAUTÉ	(beauty)	LA LAIDEUR	(ugliness)
LA BONTÉ	(kindness)	LA MÉCHANCETÉ	(wickedness)
LA FORTUNE	(fortune)	LA MISÈRE	(wretchedness)
LA GÉNÉROSITÉ	(generosity)	L' AVARICE	(avarice)
L' INTELLIGENCE	(intelligence)	LA BÊTISE	(stupidity)
LA MODESTIE	(modesty)	LA VANITÉ	(conceit)
LA PATIENCE	(patience)	L' IMPATIENCE	(impatience)
LA RICHESSE	(wealth)	LA PAUVRETÉ	(poverty)
LA SAGESSE	(wisdom)	LA FOLIE	(madness)
LA SINCÉRITÉ	(sincerity)	LA DUPLICITÉ	(deceit)
LA SYMPATHIE	(sympathy)	L' ANTIPATHIE	(antipathy)
LA VICTOIRE	(victory)	LA DÉFAITE	(defeat)

Exceptions:

LA VÉRITÉ	(truth)	LE MENSONGE	(falsehood)
LA VERTU	(virtue)	LE VICE	(vice)

GENDER of NOUNS

“A HELP!”

MASCULINE:

FEMININE:

EUR = The Man.URE = The Thing.Le coiff **eur** (hairdresser)La coiff **ure** (hairdressing)Le sculpt¹ **eur** (sculptor)La sculpt¹ **ure** (piece of sculpture)Le fourr **eur** (furrier)La fourr **ure** (fur)Le reli **eur** (book-binder)La reli **ure** (book-binding)IER Man.IÈRE Woman.RIE Shop. Fem.

1

2

3

Le pâti¹ss **ier** (pastry-cook man)La pâti¹ss **ière**La pâti¹ss~~e~~/**rie**²Le crêm **ier** (milk-man)La crêm **ière**La crêm~~e~~/**rie**²L' épice **ier** (grocer)L' épice **ière**L' épice~~e~~/**rie**²Le teintu . r **ier** (dyer)La teintu . r **ière**La teintu . re . **rie**Le boulang **er** (baker)La boulang **ère**La boulang~~e~~/**rie**²Le bouch **er** (butcher)La bouch **ère**La bouch~~e~~/**rie**²

1. The pastry cook-man 2. The pastry cook-woman 3. The cake shop

¹ “P” is silent.² E is mute.

GENDER of NOUNS

"A HELP!"

The word SEMAINE is feminine (la semaine), but **all days** of the week are **masculine**.

Le lundi	Le jeudi
Le mardi	Le vendredi
Le mercredi	Le samedi
Le dimanche	

The word SEASON is feminine (la saison), but **all seasons** are **masculine**.

Un printemps
Un été
Un automne
Un hiver

The word DATE is feminine (la date), but **all dates** are **masculine**.

Le vingt-cinq décembre (25)	Le premier decembre (I er)
Le deux janvier (2)	Le premier janvier (I er)

Note: the 25 décembre (and **not** vingt-cinquième)
the 2 janvier ("**not** deuxième) "Premier" the only exception

The word LETTRE is feminine (la lettre), but **all letters** are **masculine**.

Le A, **Le** B, **Le** C, etc.

The word FRUIT is masculine (le fruit), but **all fruits** are **feminine**.

La poire (pear)	La fraise (strawberry)
La pomme (apple)	La cerise (cherry)
La pêche (peach)	La noix (nuts)
La banane	

Exceptions: { **Le** melon (melon)
 { **Le** raisin (grapes)
 { **Un** abricot (apricot)

GENDER of NOUNS.

"A HELP!"

LA FIGURE = THE FACE.

Notice: The parts of the face running:

Vertically are Masculine.

LES CHEVEUX	{ bruns blonds blancs	(brown hair) (blond ") (white ")
LE FRONT		(forehead)
LE SOURCIL		(eye-brow)
LE CIL		(eye-lash)
L' ŒIL	(droit)	(right eye)
LE NEZ		(nose)
LE MENTON		(chin)
LE COU		(neck)

Notice: The parts of the face running:

Horizontally are Feminine:

LA BOUCHE =	{ THE MOUTH (and everything in the mouth) ¹	
	LA LÈVRE	(lip)
	LA DENT	(tooth)
→	LA LANGUE	(tongue)
	LA GORGE	(throat)
	LA SALIVE	(saliva)
	LA GENCIVE	(gum)
LA JOUE		(cheek)
L'OREILLE	(droite)	(right ear)

¹ The only exception is Le palais = The palate.

GENDER of NOUNS

“A HELP!”

Are also FEMININE:

LA TÊTE		(head)
L' ÉPAULE	(droite)	(right shoulder)
LA POITRINE		(chest)

For the limbs notice:

ONE FEMININE between TWO MASCULINE.

MASCULINE: LE DOIGT	(finger)
FEMININE: LA MAIN	(hand)
MASCULINE: LE BRAS	(arm)
MASCULINE: LE PIED	(foot)
FEMININE: LA JAMBE	(leg)
MASCULINE: LE GENOU	(knee)

Words Masculine

Words Feminine

FOIS is Feminine:

La première fois = The first time

La dernière fois = " last "

La prochaine fois = " next "

UNE CHOSE is Feminine:

J'ai une belle chose, à vous montrer.

QUELQUE CHOSE is Masculine:

J'ai quelque chose de beau, à vous montrer.

UNE PERSONNE is Feminine:

J'ai rencontré, une charmante personne.

PERSONNE (nobody) is Masculine:

Personne n'est venu.

FEMININE words which become seemingly **MASCULINE**:Une adresse.....¹Mon adresse

Une invitation.....Mon invitation

Une histoire.....Mon histoire

¹ **MON** instead of "Ma" for the sake of Euphony.

NOUNS

L'ARGENT = Money.
LA MONNAIE = Change.

Avez-vous assez d'argent (money) pour entreprendre ce voyage? (under-
Avez-vous de la monnaie? (change) (take)
Avez-vous la monnaie de 20 Francs?
J'ai beaucoup de petite monnaie. (small change)

The English word "Place" has two Translations:

Un ENDROIT
Une PLACE

A quel endroit allez-vous?
Mettez chaque chose à sa place.

LA PLACE de la Concorde } are thoroughfares.
LA PLACE Vendôme }

The English word "ENCORE" used for applause is not customary in French.

BIS (meaning repeat) is the French translation of "ENCORE."

Le public a crié: BIS BIS ! ! (sound the S.)

The number of a house when repeated is termed: BIS.

10 half = 10 BIS rue de Rivoli.

Un biscuit = literal: cooked twice.

The English word "OFFICE" does not translate un OFFICE in French.

Un OFFICE = butler's pantry.

Le BUREAU = office.

Le maître d'hôtel est à l'office. = The butler is in the pantry.

Demandez des renseignements, au bureau. = Ask for information at the office.

Une "ACTUALITÉ" does not mean "actually." = Something just out,
up-to-date.

Quel livre vient de paraître? L'ACTUALITÉ de la semaine est un
livre de Marcel Prévost.

NOUNS

The English word "LORGNETTE" is in French: Un **FACE A MAIN**.

Une **LORGNETTE** is an Opera-glass.

Un **FACE A MAIN** is an English lorgnette.

Un **LORGNON** }
Un **PINCE-NEZ** } glasses.

Des **LUNETTES** = spectacles.

The English word "NOTE" does not translate une **NOTE** in French.

Une **NOTE** = bill (small bill)

Un **PETIT MOT** = note

Mon élève a trouvé une erreur dans la **note**. (bill)

Si vous ne pouvez pas lui téléphoner, écrivez-lui un **petit mot**. (note)

LA MÊME **CHOSE** = THE SAME.

Le même }
La même } must be followed by a **word**.

Le même **chapeau**.

La même **robe**.

La même **chose**.

ÇA M'EST ÉGAL¹ = I DO NOT CARE.

And also the Idiom: "N'importe."

N'importe often followed by a word.

Invitez, n'²importe **qui**. = Invite whom you want.

Mangez, n'²importe **quoi**. = Eat what you want.

Arrangez-le, n'²importe **comment**. = Arrange it as you please.

¹ Ça **lui** est égal. = He does not care.

² Sound the "te" distinctly.

Explanation of some French words:

LOUVRE: Castle named from the Fem. of wolf: **LOUP, LOUVE, LOUVRE.**

Formerly a forest infested by wolves.

MONTMARTRE: in Paris, corruption of Mont des Martyrs;
where the early Christians were put to death.

Un **PARAPLUIE:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{para} & (\text{against}) \\ \text{pluie} & (\text{rain}) \end{array} \right\}$ **UMBRELLA.**

Un **PARAVENT:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{para} & (\text{against}) \\ \text{vent} & (\text{wind}) \end{array} \right\}$ **SCREEN.**

Un **POURBOIRE:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{pour} & (\text{in order to}) \\ \text{boire} & (\text{drink}) \end{array} \right\}$ **TIP.**

Un **FAIREPART:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{faire} & (\text{make}) \\ \text{part} & (\text{part}) \end{array} \right\}$ **ANNOUNCEMENT.**

Un **COURANT D'AIR:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{courant} & (\text{current}) \\ \text{d'air} & (\text{of air}) \end{array} \right\}$ **DRAUGHT.**

Se **RENDRE COMPTE:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{rendre} & (\text{render}) \\ \text{compte} & (\text{an account}) \end{array} \right\}$ **TO REALIZE.**

Le **COMPTE-RENDU:** $\left\{ \begin{array}{ll} \text{compte} & (\text{account}) \\ \text{rendu} & (\text{rendered}) \end{array} \right\}$ **SYNOPSIS.**

ETYMOLOGY

English words coming from the Corruption of French words.

ROTTEN ROW.....ROUTE DU ROI.

Fashionable drive in Hyde Park, London.

CHARING CROSS.....CHÈRE REINE CROIX.

When the bearers carrying the coffin of Queen Eleanor halted, a cross was erected, hence Chère Reine Croix.

GROSVENOR.....GROS VENEUR.

Former title for: Master of the Hounds.

CUP.....from the French.. COUPE.

Still used: une COUPE de Champagne; reminiscent in: Une SOU-COUPE (saucer).

KERCHIEF.....from the French.. COUVRE-CHEF.

(cover the head), which became, later on, handkerchief.

NAPKIN.....from the French.. NAPPE.

(tablecloth).

MINCE-PIE.....from the French.. MINCE(thin).

A FINE.....from the French.. FINANCE.

ETYMOLOGY (Continued)

After William the Conqueror won the Battle of Hastings in 1066, he, his Norman Barons, Norman Priests, and Norman **COOKS** used their own language: **FRENCH**.

The Saxons continuing to tend the Cattle retained **SAXON** names.

The **COOKS** served the meat with **FRENCH** names, which explains the **double** designation for **ANIMAL** and **MEAT** in English.

SAXON.	FRENCH.	ENGLISH.
OX. OXEN.	BŒUF.	BEEF.
CALF. CALVES.	VEAU.	VEAL.
SHEEP.	MOUTON.	MUTTON.
SWINE.	PORC.	PORK.

Notice—In French only **ONE** name for Animal and Meat:

J'ai mangé, une côtelette de **mouton**.

J'ai vu, un troupeau de **moutons**.

ETYMOLOGY (Continued)

A perfect illustration of the Derivation of English from "OLD FRENCH."

The English found the letter **S**, kept it and sound it (see page 22)

Note the accent Circumflex replacing the cast-off **S**.

ENGLISH.	"OLD FRENCH."	MODERN FRENCH.
To Baste	Bastir	Bâtir (build)
To Cost	Couster	Coûter
Crust	Crouste	Croûte
Fresh	Fresche	Fraîche
Hospital	Hospital	Hôpital
Isle	Isle	Île
Mast	Mast	Mât
Master	Maistre	Maître

The English found the letter **L**, kept it and sound it.

Fault	Faulte	Faute
Default	Desfault	Défaut
False	Faulsse	Fausse
Summer-sault	Sault	Saut (jump)
Veal	Veaul	Veau

All English words where the **H** is **mute** have a French Derivation.

Modern English

Hour
Herb
Honest
Hotel
Honour
Heir

Modern French

Heure
Herbe
Honnête
Hôtel
Honneur
Héritier

CHAPTER XXVIII

ADJECTIVES

PRONOUNS

ADVERBS

Adjectives agree in French with the word they qualify
(contrary to English)

Majority ADD **E** for the FEMININE.

MASCULINE.Petit**t**Grand**d**Ron**d**Gris**s**FEMININE.Petit**e**Grand**e**Ron**d**eGrise**e**

Others change **EUX** into **EUSE**.

heur**eux** — heur**euse**

EAU into **ELLE**

SingularPluralb**eau**(b**aux**)nou**v eau**(nou**v eaux**)SingularPlural¹ b**elle**(b**elles**)¹ nou**v elle**(nou**v elles**)

IEN into **IENNE**

anc**ien** — anc**ienne**.

F into **VE**

neu**f** — neu**ve**

X into **lle**

vieu**x** — ¹ viei**lle**

C into **che**

blan**c** — blan**che**

fran**c** — fran**che**

¹ Before a Masculine word beginning with a vowel or H Mute: { bel
nouve**l**
viei**l**

un be**l**enfant—un nouve**l**ami.

un nouve**l**hôtel—un viei**l**ami.

(simply to start the Syllable with a Consonant)

ADJECTIVES:

NEW.

Neuf (masc.) }
Neuve (fem.) }express **NEWNESS**.

J'ai acheté un chapeau **neuf**.

J'ai acheté une robe **neuve**.

Nouveau (masc.) } express **NOVELTY** (as indicated by the word
Nouvelle (fem.) } "**Nouveauté**").

J'ai acheté une jupe **neuve**.¹

C'est un **nouveau**¹ modèle.

C'est la **nouvelle** création de Doucet.

Neuf }
Neuve } Contrary: { **vieux** (old)
 { **vieille**

Jetez donc ce **vieux** chapeau, et achetez-en, un **neuf**.

Nouveau }
Nouvelle } Contrary: { **ancien** (antique)
 { **ancienne**

Cette jeune femme est habillée, à la **nouvelle** mode.

Sa grand'mère est habillée, à l'**ancienne** mode.

J'ai acheté une **ancienne** et une **nouvelle** édition, de Molière.

¹ Notice place of neuf, neuve **after** Noun.

Nouveau, nouvelle **before** Noun.

GRAND = LARGE.

PLUS GRAND = LARGER.

LE PLUS GRAND = THE LARGEST.

Notice: Always compare with the word:

QUE = THAN.

Never compare with the word "COMME" (as)

Elle est plus grande, **que** moi. (than)

Elle est aussi grande, **que** moi. (as)

Il est aussi cultivé, **que** sa sœur. (as)

Exceptions: { **BON** = GOOD.
MEILLEUR = BETTER.
LE MEILLEUR = THE BEST.

Votre livre est **bon** marché. (cheap)

Ce livre est **meilleur** marché, **que** le vôtre. (cheaper)

C'est **le meilleur** marché, de tous mes livres. (the cheapest)

Exceptions: { **MAUVAIS** = BAD.
PIRE = WORSE.
LE PIRE = THE WORST.

Ce médicament est **mauvais**. (bad)

Le remède est **pire**, **que** le mal. (worse)

Le pire de cette aventure, c'est **que** j'ai perdu 20 frs. (the worst)

BIEN = WELL.

MIEUX¹ = BETTER.

LE MIEUX = THE BEST.

Marie parle **bien**. (well)

Jeanne parle **mieux**. (better)

Louise parle **le mieux** de toutes. (the best)

Exceptions: { **MAL** = BADLY.
PIS² = WORSE.
LE PIS = THE WORST.

George parle très **mal** le français. (badly)

Le malade va de **mal** en **pis**. = The invalid is going from bad to worse.

Il met toujours les choses **au pis**. = He always supposes the worst.

¹ "Tant **mieux**" is an Idiom. = So much the better.

² "Tant **pis**" " " " = So much the worse.

TOUT = ALL.

ADJECTIVE.

“TOUT”, like all Adjectives, changes according to the Gender of the Noun
it accompanies.

MASCULINE	{	Le poulet.	
		Tou t le poulet.	(all the chicken)
		Tou t le temps.	(all the time)
		Tou t le monde.	(everybody)

FEMININE	{	La pomme.	
		Tou te la pomme.	(all the apple)
		Tou te la journée.	(all day long)
		Tou te la matinée.	
		Tou te la soirée.	
		Tou te la semaine.	

MASC. PLURAL	{	Les journaux.	
		Tou s les journaux.	(all the papers)
		Tou s les jours. ¹	(every day)

FEM. PLURAL	{	Les femmes.	
		Tou tes les femmes.	(all the women)
		Tou tes les fois. ¹	(every time)

¹ Notice “TOUT” translating EVERY as well as “ALL.”

TOUT = ALL.

PRONOUN.

Definition: A Pronoun **replaces** a Noun.

The Gender of Pronouns changes according to the Gender of the
“**ABSENT NOUN.**”

Ces Messieurs sont Américains.

Ils sont **TOUS** Américains.

(pronounce **S** of tous Pronoun; only exception.)

J'ai invité, dix jeunes gens.

Ils sont **TOUS** venus.

Ces femmes sont charmantes.

Elles sont **TOUTES** charmantes.

J'ai invité, dix jeunes filles.

Elles sont **TOUTES** venues.

TOUT = ALL

ADVERB

Like all Adverbs **TOUT** is invariable.

Allez **TOUT** droit. (quite)

C'est **TOUT** défait. (undone)

“**TOUT**” Adverb means tout à fait. (quite)

$$\text{My} = \begin{cases} \text{Mon} & = \text{(Masculine)} \\ \text{Ma} & = \text{(Feminine)} \\ \text{Mes} & = \text{(Plural for both)} \end{cases}$$

$\left. \begin{array}{l} \text{Mon} \\ \text{Ma} \\ \text{Mes} \end{array} \right\} \text{Possessive Adjectives, accompany a Noun and change their Gender accordingly.}$

Mon fils¹ *Ma* fille²

Mes fils *Mes* fille *s*

POSSESSIVE PRONOUNS.

	<u>Singular</u>	<u>Plural</u>
Mine =	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Le mien (masc.)} \\ \text{La mienne (fem.)} \end{array} \right.$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{Les miens (masc.)} \\ \text{Les miennes (fem.)} \end{array} \right.$

Possessive Pronouns replacing an "Absent-Noun" change their Gender accordingly.

<u>Adjective</u>		<u>Pronoun</u>		<u>Adjective</u>		<u>Pronoun</u>
↓	Masculine	↓		↓	Feminine	↓
<i>Mon</i> fils		<i>Le mien</i>		<i>Ma</i> fille		<i>La mienne</i>
<i>Mes</i> fils		<i>Les miens</i>		<i>Mes</i> fille <i>s</i>		<i>Les miennes</i>

¹ "Fils" pronounce (fee.sse) = Son.

² "Fille" " (fee.yeu) = Daughter.

His or Her	{	Son	With a Masculine Noun
		Sa	“ “ Feminine Noun
		Ses	“ “ Plural Noun

Notice: The Noun having a Gender of its own the Possessor is **not** considered.

Son	{	Possessive Adjectives, accompany a Noun and change their Gender accordingly.
Sa		
Ses		

Son oncle Sa tante

Ses oncle s Ses tante s

POSSESSIVE PRONOUNS.

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>	
His or Hers	{	Theirs	{
	Le sien		Les siens
	La sienne		Les siennes

Possessive Pronouns replacing an “Absent-Noun” change their Gender accordingly.

<u>Adjectives</u>		<u>Pronouns</u>		<u>Adjectives</u>		<u>Pronouns</u>	
↓		↓		↓		↓	
Masculine				Feminine			
Son	oncle	Le	sien	Sa	tante	La	sienne
Ses	oncle s	Les	siens	Ses	tante s	Les	siennes

Our	=	Notre ¹	} For Masculine or Feminine words.
Your	=	Votre ¹	
Their	=	Leur	

Our	{	Notre (Sing.)	} Possessive Adjectives, accompany a Noun and change their Gender accordingly.
		Nos (Plur.)	
Your	{	Votre (Sing.)	
		Vos (Plur.)	
Their	{	Leur (Sing.)	
		Leurs (Plur.)	

Notre	cousin	Votre	cousine	Leur	cousin
Nos	cousins	Vos	cousines	Leurs	cousins

POSSESSIVE PRONOUNS.Le nôtre² = OursLa vôtre² = Yours

Les leurs = Theirs

POSSESSIVE PRONOUNS, replacing an "Absent-Noun," change their Gender accordingly.

<u>Adjectives</u>		<u>Pronouns</u>	<u>Adjectives</u>		<u>Pronouns</u>
↓	Masculine	↓	↓	Feminine	↓
Notre	cousin	Le nôtre	Notre	cousine	La nôtre
Votre	cousin	Le vôtre	Votre	cousine	La vôtre
Leur	cousin	Le leur	Leur	cousine	La leur
Adjectives	Plural		Pronouns	Plural	
Nos	cousins		Les	nôtres	
Vos	cousines		Les	vôtres	
Leurs	cousins		Les	leurs	

¹ Pronounced nutre and vutre (see page 13).² Old French "Le nostre." The ^ replaces missing S (see page 22).

WHAT or WHICH.	{	QUEL?	Masculine.	{	Singular.
		QUELS?			Plural.
	{	QUELLE?	Feminine.	{	Singular.
		QUELLES?			Plural.

Quel? }
 Quels? } Interrogative Adjectives, accompany a Noun and change their
 Quelle? } Gender accordingly.
 Quelles? }

Quel Monsieur ?

Quelle Dame ?

Quels Messieurs ?

Quelles Dames ?

INTERROGATIVE PRONOUNS

Interrogative Pronouns replacing an "Absent-Noun" change their Gender accordingly.

Adjectives

Pronouns

Adjectives

Pronouns

Masculine

Feminine

↓
 Quel Monsieur Lequel?
 Quels Messieurs Lesquels?

↓
 Quelle Dame Laquelle?
 Quelles Dames Lesquelles?

CE { this
that

CE ADJECTIVE accompanies a Noun, the Gender changes accordingly.

<u>Singular</u>		<u>Plural</u>
CE	monsieur.	} CES personnes.
CET ¹	enfant.	
CETTE	dame.	

Notice: C'est is used in answer to a sentence with **CETTE, CE,** etc.

Qui est **ce** monsieur?

C'est mon frère.

Qui est **cette** dame?

C'est ma sœur.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

CELUI, etc., Pronoun, replacing an "ABSENT-NOUN", change their Gender accordingly.

<u>ADJECTIVES.</u>	<u>PRONOUNS.</u>	
CE monsieur-ci	CELUI -ci	} Singular.
CETTE femme-là	CELLE -là	
CES , hommes-ci	CEUX -ci	} Plural.
CES femmes-là	CELLES -là	

¹ "**CET**" Masculine before a vowel or H mute (simply to start Syllable with a consonant). (In English **AN** APPLE, for the same reason.)

¹ÇA

ÇA is a corruption or contraction of CELA.

Very modern; often replaces **IT** which does not exist in French.

ÇA va bien	=	All right (or it fits).
ÇA ne va pas bien	=	I am not well, or It does not fit.
ÇA fait 10 Francs	=	} It costs 10 Frs.
ÇA coûte 10 Frs.	=	
ÇA vaut 10 Frs.	=	
ÇA revient à 10 Frs.	=	
ÇA commence	=	It begins.
ÇA y est	=	done.
ÇA n'existe pas	=	It cannot be found (does not exist).
ÇA me fait du bien	=	It does me good.
ÇA me fait plaisir	=	It gives me pleasure.
ÇA me fait peur	=	It frightens me.
ÇA me fait mal	=	It hurts me.
ÇA lui plaît	=	He likes it.
ÇA ne lui plaît plus	=	He does not like it any more.
ÇA m'appartient	=	It belongs to me.
ÇA m'amuse	=	It amuses me.
ÇA l'amuse	=	It amuses { him. her.
ÇA les amuse	=	It amuses them.
ÇA n'ira jamais	=	It will never fit.

¹ See Idioms of Reflective verbs with **ÇA SE**, etc., page 110.

CHAPTER XXIX

RELATIVE PRONOUNS

QUE

QUI

DONT

QUE { who
whom
which
that

When the Noun referred to has played the part of an **OBJECT** use **QUE**.

J'ai vu, un monsieur.
Object

Le monsieur, que j'ai vu, était chauve. (bald)

J'ai vu, une dame.
Object

La dame, que j'ai vue, était américaine.

J'ai admiré, le petit chapeau.
Object

Le chapeau, que j'ai admiré, était petit.

J'ai raccommodé, mes bas.
Object

Les bas, que j'ai raccommodés, étaient en soie.

Always take a breath before **QUE**, even if there is no comma (generally the case).

QUI { who
that
which

When the Noun referred to, has played the part of a **SUBJECT**, use **QUI**.

Un monsieur, Subject	m'a salué.
-------------------------	------------

Le monsieur, **qui** m'a salué, était français.

Une dame, Subject	m'a téléphoné.
----------------------	----------------

La dame, **qui** m'a téléphoné, était américaine.

Le travail, Subject	est fini.
------------------------	-----------

Le travail, **qui** est fini, était pressé.

Quelqu'un, Subject	m'a demandé.
-----------------------	--------------

La personne, **qui** m'a demandé, n'a pas laissé son nom.

Always take a breath before **QUI**.

DONT { of which
of whom
which
that

DONT is a consequence of the word DE which is always to be found in the preceding sentence.

Je parle,d'une amie intime.

La personne,dont je parle, est une amie intime.

Je sors,de la chambre verte.

La chambre,dont je sors, est verte.

Je me sers,de votre livre.

Le livre,dont je me sers, est à vous.

J'ai besoin,d'une robe.

La robe,dont j'ai besoin, est une robe de bal.

(See page 135.)

Always take a breath before DONT.

CHAPTER XXX

CURIOSITIES AND TIT-BITS

QUE in French—**not** translated in English

¹ Après **QUE** vous êtes parti. = After you left.
 Depuis **QUE** vous êtes arrivé. = Since you came.

Je comprends, { tout **CE QUE** vous dites. = All you say
 { tout **CE QUE** vous faites.

Je fais, { tout **CE QU'**il veut. = All he wants
 { tout **CE QU'**elle désire.

PENDANT is the translation of **FOR** in regard to time (never “pour”)

Pendant une minute. = **Pendant** dix ans.

Use **AN** for a DEFINITE number:

Masculine

un **an**

cinq **ans**

J'ai étudié, pendant cinq **ans**.

Use **ANNÉE** for an INDEFINITE number:

Feminine

des **années** — quelques **années**.

J'ai passé quelques **années**, en Europe.

Same rule for:

Masculine.

le { matin
 { jour
 { soir

Feminine.

tout e { matinée
 la { journée (all day long)
 { soirée

¹ Notice: No “**QUE**” in French before a Noun: Après votre départ.
 Depuis votre arrivée.

ON (sur) **NOT** to be translated in French:

On Monday = **Le** lundi
On New-Year's day = **Le** Jour de l'An
On the 1st of January = **Le** premier Janvier ¹
 I leave **on** the 28th = ¹ Je pars **le** 28 (vingt-huit)

NEVER translate "**ON**" for streets:

Nous rencontrons des femmes chics:	{ rue de Rivoli avenue de l'Opéra ² boulevard des Capucines au Bois aux Champs Elysées
We meet stylish women ON rue de . .	

"THE" is not translated in French.

Francis **the** First = François Premier (I)
 Louis **the** Fourteenth = ¹ Louis Quatorze (XIV)
 Louis **the** Sixteenth = Louis Seize (XVI)

¹ Notice: Le VINGT-HUIT and not le vingt-huitième. "Premier" only exception.

Louis XIV (quatorze) and not quatorzième. Exception: François Premier.

² "SUR LES BOULEVARDS" only exception, when no name mentioned.

IDIOMS WITH EN.

“Made of” is translated by EN.

Ma montre est	EN	or.	(gold)
Mon manteau est	EN	drap.	(cloth)
Mon mouchoir est	EN	batiste.	(French muslin)
Cette table est	EN	bois.	(wood)

Use EN for MONTHS, SEASONS, etc.

MONTHS	{	EN Juillet.
		EN Décembre, etc.
¹ SEASONS	{	EN été
		EN hiver
		EN automne

Aujourd'hui EN huit. = to-day week.

Demain EN quinze. = to-morrow fortnight.

EN même temps = at the same time (never “au”)

Etre EN avance = to be early.

Etre EN retard = to be late for people, trains, etc.

Mon mari est en retard.

Le train est en retard.

Il est en retard.

TARD is Impersonal:

Il est tard = it is late.

Plus tard = later (in two words)

Its contrary: Plus tôt = earlier (in two words)

plutôt = rather (in one word)

Dans le doute, arrivez plutôt (rather) plus tôt (earlier), que plus tard.
= If you are in doubt, rather come sooner, than later.

¹ Exception: AU printemps.

IDIOM.

To be Angry = EN VOULOIR ¹

Compare: { EN PARLER = to speak about something.
 { EN VOULOIR = to be angry about something.

Je vous en parle. = I speak to you about it.

Je vous en veux. = I am angry with you about it.

Je lui en parle. = I speak to him about it.

Je lui en veux. = I am angry with him about it.

Vous m'en parlez. = You speak to me about it.

Vous m'en voulez. = You are angry with me about it.

M'en parlez-vous? = Do you speak to me about it?

M'en voulez-vous? = Are you angry with me about it?

Je vous en ai parlé? = I spoke to you about it.

Je vous en ai voulu, mais maintenant c'est fini. = I was angry with you, now it is over.

¹ Je suis fâché. = "I am angry," not so modern as "Je vous en veux."

Les autres is correct.

D'autres is correct. ("des autres" does not exist)

J'en ai d'autres = I have others.

D'abord = First — instead of: "Premier" (only for enumeration).

Le lendemain = The following day.

Autrefois = Formerly.

Je travaille mieux, qu'autrefois. (than)

Commode = Convenient.

Convenable = Proper.

Inconvenant = Improper.

Pas de soins = No physical care.

Pas de soucis = No mental cares.

Sans-souci = Free from care.

Les Étrennes = New Year's gifts. (lately also Xmas gifts.)

Étrenner = To wear for the first time.

J'ai étrenné ma robe neuve, à l'Opéra.

Fond	{	End: Au fond de la cour. (yard)
		Bottom: Au fond de la mer. (sea)

À fond Thorough: Faites ma chambre à fond.

Des vacances is Plural = A Holiday.

Des progrès is Plural = Progress.

Un jeune homme is Singular. = A young man.

Des jeunes gens is its Plural. = Young men.

TO MISS SOME ONE:

Notice: **LAST** English word becomes **FIRST** French Word

(The Pronoun Object becomes Subject)

I miss **HIM** = ¹ **IL** me manque.

I miss **HER** = **ELLE** me manque.

I miss **PARIS** = **PARIS** me manque.

I miss **MY HUSBAND** = **MON MARI** me manque.

I miss **YOU** = ² **VOUS** me manquez.

I missed **you** = **Vous** m'avez manqué.

I will miss **you** = **Vous** me manquerez.

¹ (He to me is missing.)

² (You to me are missing.)

CHAPTER XXXI

VERBS

Comparison of Verbs:

SENTIR = To smell.

SENTIR = To feel.

SE SENTIR = To feel. (pertaining to health)

Sentez cette rose, comme elle sent bon. =

Smell this rose, how nice it smells.

Elle est devenue insensible, elle ne sent ni les joies, ni les peines. =

She has become unfeeling, she feels neither joys nor sorrows.

Depuis son opération, elle se sent mieux. =

She feels better since her operation.

ÉCOUTER = To listen.

ENTENDRE = To hear.

J'ai écouté et voici ce que j'ai entendu. =

I listened and this is what I heard.

In "OLD FRENCH" "entendre" meant to understand, reminiscent in the Idiom "C'est entendu." = It is understood.

Comparison of Verbs

Marier }
Épouser } To marry.

{ Je suis mariée. = I am married.
 { Je me suis mariée, à Paris. (Reflective) I married in Paris.
 { J'ai épousé, un Français. = I married a Frenchman.

When marry has an object use Verb Épouser.

{ Elle est fatiguée. = She is tired.
 { Elle s'est fatiguée. = She fatigued herself. (Reflective)
 { Elle a fatigué. . . ses élèves. (Past with "Avoir") = She fatigued her pupils.

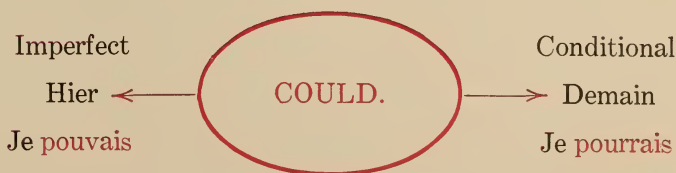
{ Nous sommes occupés. = We are occupied.
 { Nous nous sommes occupés, des enfants. = We looked after the children.
 { Nous avons occupé, les enfants. = We occupied the children.

COULD

COULD is double-faced:

looking towards the Past: Imperfect

looking towards the Future: Conditional



Je ne pouvais pas venir, hier. = I could not come yesterday.

Je ne pourrais pas venir demain. Incorrectly translated I could not come to-morrow.

Correct: I would not be able to come to-morrow.

S'ASSOIR has two Present Tenses: A part of each one has become OBSOLETE.

PRESENT TENSE.

Je m'assieds	}	OBSOLETE
Il s'assied		
Ils s'asseient		

Nous nous asseyons	}	MODERN
Vous vous asseyez		

PRESENT TENSE.

Je m' assois	}	MODERN
Il s' assoit		
Ils s' assoient		

Nous nous assoyons	}	OBSOLETE
Vous vous assoyez		

There is only one Past Participle:

Assis.

Masculine.

Assise.

Feminine.

Pronunciation.

Notice **E** before a DOUBLE CONSONANT **no** accent, but pronounced like if there were: **é** (accent aigu).

Effrayer	}	Pronounced like É
Pressé		
Messieurs		

Notice: **EMME** pronounced like **A**, Old French having A instead of E.

Femme	(fame)	
Prudemment	(prudament)	
Évidemment	(evidament)	
À la Rouennaise	(Rouanez)	Old French: Rouan.

Exceptions to the rule of **EN** (see page 25).

Moyen	(yain)	}	Pronounced like AIN .
Examen	(main)		
Benjamin	(bain)		
Appendicite	(pain)		

I.NU.TILE	{	I (ee) (up-stairs)
		pronounced ee and not " in ," as we need the N to start our Syllable.

IN.TENSE	{	IN (down-stairs)
IN.CROYABLE		as we have another Consonant to start the
IM.POSSIBLE		next Syllable.

I.M É .DIATEMENT	{	I (ee) (up-stairs)
		The first M does not count, the second we need to start our Syllable.

D pronounced like a T before a vowel or H mute.

Un grand dami = (tami) Grand dHôtel = (totel)

VOLONTÉ (Will-Power)

Au cours d'une conversation ou vous pensez bien qu'il s'agissait de choses de première importance, l'un des principaux généraux de l'armée anglaise, remarqua que notre généralissime Joffre avait les mains dans les poches.

Il dit: "Je vous parie un franc que vous ne restez pas un quart d'heure comme vous êtes, sans bouger les mains de vos poches." Le fait est que les questions débattues étaient extrêmement sérieuses et qu'il y avait lieu de croire que le général Joffre, emporté par son sujet, ferait forcément quelque geste qui compromettrait son pari.

La conversation continua mais le général Joffre ne bougea point. Il gagna les vingt sous. Quelques jours après ce même général renouvela sa proposition.

A sept reprises différentes le pari fut engagé. . . . et à sept reprises, perdu par l'officier anglais, dont l'admiration pour le généralissime est infinie.

The "Figaro" relating this anecdote expresses its opinion: "C'EST D'UNE BELLE FORCE DE VOLONTÉ."

CHAPTER XXXII

MENUS

The MENUS are to be considered READING-LESSONS

A LA CAR.TE

LA CAR.TE

TA.BLE D'HÔTE

Bill of fare (in restaurant only)

FEMININE words:

Une ser.vie.tte ²	(napkin)
Une a.ssie.tte	(plate)
Une four.che.tte	(fork)
Une cui.llè.re ²	(spoon)
Une sou.piè.re ²	(soup-tureen)
Une thé.iè.re	(tea-pot)
Une ca.fe.tiè.re	(coffee-pot)
Une sa.liè.re	(salt cellar)
Une ta.sse	(cup)
Une de.mi-ta.sse	(half a cup)
Une bou.tei.lle	(bottle)
Une de.mi-bou.tei.lle	(half a bottle)
Une ca.ra.fe	(decanter)
De la mou.tar.de	(mustard)
De l'huile	(oil)
Une ta.ble	(table)
Une chai.se	(chair)
L'A.DDI.TION ²	(bill at the restaurant)

¹ Pronounce REH.STUH.RANT.

² Words ending in $\left\{ \begin{array}{l} \text{"ette"} \\ \text{"ère"} \\ \text{"ière"} \\ \text{"tion"} \end{array} \right\}$ are **FEMININE**.

MASCULINE Words:

Un me.nu	(menu)
Un cou.vert	(cover)
Un cou.teau	(knife)
Un ve.rre	(glass)
Un plat	(dish)
Le plat du jour ¹	(a special dish)
Du sel	(salt)
Du poi.vre	(pepper)
Du vi.nai.gre	(vinegar)
Du su.cre	(sugar)
Un de.ssert (day.ssert)	(dessert)

Le Maî.tre d'hô.tel	(head-waiter)
Le Gar.çon	(waiter)
Le Pour.boi.re	(tip)

¹ Quel est le plat du jour? = What special dish have you to-day?

These **MENUS** are to be considered **Reading-lessons** as an illustration of the Rule:

“Every syllable begins with a Consonant.”

(Note the **A**, etc., that explains the dish)

LE PO.TA.GE¹ (soup)

Un	Po.ta.ge, ¹ au ver.mi.celle	(Vermicelli soup)
	Po.ta.ge, à la Ju.lie.nne	(Soup containing finely cut vegetables)
	Po.ta.ge, à l'o.seille	(Soup flavored with sorrel)
	Po.ta.ge prin.ta.nier	(Soup with early vegetables)
	Po.ta.ge Par.men.tier	(Potato soup)
	Po.ta.ge Saint-Ger.main	(Pea soup)
	Con.so.mmé, aux œufs po.chés	(Broth with poached eggs)
Une	Croû.te au pot	(Broth with pieces of toast)
	Bi.sque	(Crab or lobster soup)
	Sou.pe ¹ aux choux	(Soup with cabbage)
	Sou.pe à l'oi.gnon (luh)	(Soup with onions, bread and grated cheese)

HORS-D'ŒUVRE³ (relishes)

Masc.	des Cor.ni.chons	(Pickles)
	des Con.com.bres	(Cucumber salad)
	des Ra.dis	(Radishes)
	du Sau.ci.sson	(Sliced sausage)
Fem.	des Huîtres (deh.zu.wee.tre)	(Oysters)
	des Olives (deh.zuh.lee.ve)	(Olives)

¹ Potage more elegant than Soupe.

² Take a breath before the Preposition { Au
A la
A l'
Aux } note the Commas.

³ Hors d'œuvre: { hors = outside.
d'œuvre = of the work.

Du ¹ pain	(Bread)
Un pe.tit pain	(Roll)
Un croi.ssant	(Horse-shoe-roll)
Une tar.ti.ne	(Sliced bread and butter)

LE BŒUF (Beef) (see page 273)

Un	{	Bœuf, au na.tu.rel	{ (Boiled beef)
		Bœuf bou.i.lli (yee)	
		Bœuf, à la mode	(Stewed beef)
		Bi.fteck, aux pommes ²	(Beefsteak with potatoes)
		Bi.fteck bien cuit	(Well done)
		Bi.fteck, à point	(Medium)
		Bi.fteck sai.gnant	(Underdone)
		Châ.teau.br.iand (bree.yan)	(Fillet steak)
		Fi.let, aux tru.ffes	(Fillet of beef with truffles)
		Ro.s bif	(Roast beef)

LE MOU.TON (Mutton) (see page 273)

L'A.GNEAU (Lamb)

Un	{	Gi.got de mou.ton, pré.salé	(Leg of mutton. Sheep having grazed on salted meadows)
		Ra.goût de mou.ton	(Mutton-stew with potatoes and onion-sauce)
		Na.va.rin, aux pommes	“ “ “
Une	{	Cô.te.lette de mou.ton	(Mutton chop)
		Selle d'a.gneau	(Saddle of lamb)
		Blan.quette d'a.gneau	(Fricassee of lamb)

¹ Note French words must be accompanied.

² It is not customary to write: “de terre” on Menus.

Un	Ris de veau ¹	(Sweetbreads)
	Fri.can.deau de veau	(Slices of larded roasted veal)
	Foie de veau	(Calf's liver)
	Ro.gnons de veau, à la bro.chette	(Veal kidneys roasted on a skewer)
	Veau rô.ti	(Roast veal)

Une	Blan.quette de veau	(Fricassee of veal)
	Cô.té.lette de veau, pa.née	(Veal chops with bread crumbs)
	Tête de veau, à la vi.nai.grette.	(Calf's head with oil and vinegar)
	Cer.velle de veau, au beurre noir	(Calf's brains with brown butter)

LA VO.LAI.LLE (Poultry)

Un	Cha.pon	(Capon)
	Pou.let	(Chicken)
	Quart de pou.let, l'aile ou la cuisse?	(The wing or the leg?)
	Ca.nard aux na.vets	(Duck with young turnips)
	Ca.néton	(Duckling)
	Ca.néton à la presse ²	{ Duckling cooked on chafing-dish in presence of the guest, with the juice of the carcase squeezed out by a silver press
	Ca.néton Rou.en.naise ^(a)	
	Din.don ³	(Turkey)
	Din.do.ïneau ⁴ far.ci	(Young turkey stuffed)
	Pi.geon	(Pigeon)

¹ See page 273.² Pronunciation: Roo.ä.neh.ze as Rouen was written in "Old French":³ Note: Down-stair-sound. See page 27.

Rouan.

⁴ Up-stair-sound.

Une	{	Cro.quette de vo.laille	(Croquette of fowl)
		Oie	(Goose)
		Dinde	(Turkey)

LE GI.BIER (Game)

Un	{	Per.dreau	(Young partridge)
		Fi.let de che.vreuil (cheu.vreuh.yeu)	(Roast venison)
		Ci.vet de liè.vre	(Jugged hare)
		San.gl.ier (glee.yay)	(Wild boar)
		La.pin de ga.re.nne	(Wild rabbit)
		Pâ.té	(Meat pie)
		Pâ.té de foie gras, aux truffes.	(A kind of paste of goose liver and truffles)
	{	Vo.l <u>au</u> -vent	(Pie, light pastry with meat, fowl, oyster, etc.)
Une	{	Per.drix	(Partridge)
		Per.drix aux choux	(Partridge with cabbage and sausages)
		Caille	(Quail)

LE POI.SSON (Fish)

Un	{	Sau.mon	(Salmon)
		Sau.mon fu.mé	(Salmon smoked)
		Tur.bot	(Turbot)
		Gou.jon	(Gudgeon)
		É.per.lan	(Smelt)
		Mer.lan	(Whiting)
		Bro.chet	(Pike)
		Rou.get	(Red mullet)
		Ma.quereau	(Mackerel)
	{	Ho.mard	(Lobster)

Une	{	Sole (suh.le)	(Sole)
		Sole fri.te	(Sole fried)
		Sole, au vin blanc.	(Sole with wine sauce)
		Sole, au gra.tin	(Sole baked with crumbs)
		Li.mande	(Flounder)
		Car.pe	(Carp)
		Raie, au beurre noir	(Skate with brown butter)
		Trui.te	(Trout)
		Trui.te sau.mo. n ée	(Salmon-trout)
	}	Mo.rue	(Cod)

Feminine.	Des	{	Moules	(Mussels)
			E.cre.visses	(Crabs)
			Cre.vettes	(Shrimps)

LA SA.LA.DE (Salad)

Une	{	Sa.la.de de sai.son	(Salad according to the season)
		Lai.tue	(Lettuce salad)
		Chi.co.rée	(Curley salad)
		Po. n mes de terre, à l'huile	(Potato salad)
		Sa.lade ro.mai.ne	(Mixed salads)

Le	{	Faites la sa.la.de	(Make the salad)
		Cre.sson	(Water-cress)

DES
Masc.

Pe.tits pois, à la fran.çai.se	(Green peas French fashion)
Pe.tits pois, à l'an.glaise	(Green peas English fashion)
Ha.ri.cots verts	(French beans)
Ha.ri.cots blancs ou soi.ssons ²	(White beans)
Fla.geo.lets	(Fresh white beans)
Ar.ti.chauts	(Artichokes)
Choux	(Cabbage)
Choux-fleurs, au gra.tin	(Baked cauliflower with grated cheese, etc.)
Choux de Bru.xe.lles	(Brussels sprouts)
Cèpes, cham.pi.gnons.	(Mushrooms)
E.pi.nards	(Spinach)
Na.vets	(Turnips)
O.ignons	(Onions)

DES
Fem.

Len.ti.lles	(Lentils)
A.sper.ges	(Asparagus)
Au.ber.gi.nes	(Egg-plant)
Po.mmes	(Potatoes; it is not customary to add "de terre")
Po.mmes fri.tes	(Fried potatoes)
Po.mmes sau.tées	(Potatoes stewed in butter)
Po.mmes, à la maî.tre d'hô.tel	(Potatoes with butter and parsley sauce)
Une pu.rée de po.mmes	(Mashed potatoes)
Be.tte.raves	(Beetroot)
Ca.ro.ttes	(Carrots)
To.ma.tes	(Tomatoes)
de l'O.sei.lle	(Sorrel)

¹ Use DES for vegetables and fruits.² Soissons is a town, near which these beans grow.

Un	{	Œuf, à la co.que	{ (Soft boiled) (literal: in the shell)
			{ (F is sounded)
	{	Œufs, surle plat	(Shirred) (F not sounded)
	{	Œufs/ frits	(Fried)

Une	{	O.mele.tte, aux fines <u>herbes</u> (Herbs) (uh.mleh.te)
		O.mele.tte, au na.tu.rel
		O.mele.tte, au su.cre
		O.mele.tte, aux con.fi.tu.res
		O.mele.tte, au rhum
	{	O.mele.tte sou.flée

EN.TRE.METS SU.CRÉS (Sweet dishes)

Une	{	Une gla.ce ¹	(Ice cream)
		Com.po.te	(Stewed fruit)
		Crè.me, à la va.ni.lle	(Vanilla cream)
		Tar.te	(Tart)
		Me.rin.gue, à la crè.me	(Cream-tarts)
	{	De la Con.fi.ture	(Jam)

Un	{	Un Bei.gnet	(Fritters)
		Un Par.fait	(Ice with cream)

¹ De la gla.ce. (Pieces of Ice).

Un	{	Fro.ma.ge à la crè.me	}	Liquid cream cheese
		Cœur crè.me		
	{	Petit suisse	}	Cream cheese
		Ger.vais		

Un	{	Fro.ma.ge de Gru.y.ère	(Swiss cheese)
		(y y)	
	{	Fro.ma.ge de Ro.quefort	Green cheese made of a mixture of sheep's milk and goat's milk in the Province of Aveyron
		Brie	
	{	Ca.men/bert	Different kinds of cheese made in France
		Pont.l'É.vêque	
		Cou.lo.m/miers	

DES FRUITS

All Fruits are Feminine: ¹

Une or Des	{	Po.mme	(Apple)
		Poi.re	(Pear)
		Pê.che	(Peach)
		Frai.se	(Strawberry)
		Ce.ri.se	(Cherry)
		Ba.na.ne	(Banana)
		Noix	(Nut)
	{	O.ran.ge	(Orange)

¹ Exceptions: { le me.lon (Melon)
le rai.sin (Grapes)
un a.bri.cot (Apricot)

(Wine-card)

Du vin	(Wine)
Du vin blanc	(White wine)
Du vin rouge	(Red wine)
Du Cham.pa.gne	} (Provinces of France)
Du Bour.go.gne	
Du Bor.deaux	} (Cities of France)
Du Mé.doc	
Du Gra.ves	
De la biè.re	(Beer)
De l'eau	(Water)

For a Receptacle with contents, use **DE** : See page 75.

Du Vin	—Une bouteille, de vin	(Bottle of wine)
	Une demi-bouteille, de Champagne	(Half a bottle)
De L'eau	—Une carafe d' eau	(Decanter)
	Une bouteille, d' eau minérale	(Mineral water)
	Une " d' Evian	
	Une " de Vichy	

Une O.ran.gea.de (Orange juice)

Une Li.mo.na.de (Lemon juice)

Un Si.rop (Sirup)

For a receptacle with Contents use **DE**.

Du Thé — Une tasse, de thé

Du Ca.fé au lait — Une tasse, de café au lait

Du Ca.fé noir — Une demi-tasse, de café noir

Du Cho.co.lat — Une demi-tasse, de chocolat

Du Lait — Un verre, de lait

De la crê.me — Un pot, de crème (jug)

SAUCES ET GAR.NI.TURES¹

A la Go.dard	(Gar.ni.ture d'un ra.goût fin, de truffes ris de veau, etc.)
A la Bor.de.lai.se	(Ail (garlic), oi.gnon, huile)
A la Fi.nan.ciè.re	(Gar.ni.ture de foie gras, truffes ris de veau)
A la Pom.pa.dour ²	(Sauce to.mate)
A la Con.dé ²	(Purée de ha.ri.cots rou.ges)
A la Con.ti ²	(Purée de len.ti.lles)
Ri.che.lieu ²	(Gar.ni.ture de que.ne.lles, de poulet, de tru.fffes)
Sou.bi.se ²	(Purée d'oi.gnons)
Bé.ar.nai.se	(Oi.gnons, vi.nai.gre, beu.rre)
Mou.sse.li.ne	(Sauce au beu.rre et à la crè.me foue.ttée)

PO.TAGES

Bisque	(Ve.lou.té aux é.cre.vi.sses)
Saint-Ger.main ²	(Pu.rée de pe.tits pois)
Par.men.tier ²	(Pu.rée de po.mmes de te.rre)
Con.dé	(Pu.rée de ha.ri.cots rouges)
Croû.te au pot	(Con.so.mmé, a.vec tran.ches de pain)
Prin.ta.nier	(Comme la "Ju.lie.nne" avec lé.gumes cou.pés seu.lement les lé.gumes sont jeunes)
Soi.ssons	(Pu.rée de ha.ri.cots blancs)
Cré.cy	(Pu.rée de ca.ro.ttes)

¹ Only for advanced pupils.² Note that illustrious people have given their names to dishes.

Un { Fi.lets de sole Or.ly (Rou.lés, en.velo.ppés, dans une
pâte à fri.ture et frits)
Ho.mard à l'A.mé.ri.cai.ne (Ho.mard cou.pé en mor.ceaux et
pre.pa.ré dans une sauce très re.-
levée de cognac, huile, to.mates,
boui.llon)

Une { Bou.illa.bai.sse (Plat Mar.sei.llais, fait avec di.vers
Poi.ssons)
Car.pe à la Cham.bord (Gar.ni.ture d'un ra.goût fi.nan.-
cière)

Une { Fri.tu.re (Pe.tits poi.ssons, gou.jons ou éper.-
lans frits)
Sole Join.vi.lle (Fi.lets de sole, sauce et gar.ni.ture
cre.vettes)
Sole Mor.nay (Gra.ti.née au fro.mage)
Sole Nor.man.de (Gar.ni.ture de moules, champi-
gnons)
Ma.te.lo.te (Ra.goût de poi.ssons, sauce au vin)

Un { Ci.vet (Ra.goût de lièvre, assez re.levé, au
vin rouge, etc.)
Pou.let en co.co.tte (Pou.let sau té a.vec petits ca.rrés
de lard et de pommes de terre,
ser.vi dans un pot en terre, qu'
on appelle une "Co.co.tte")
Pou.let cha.sseur (Pou.let a.vec une sauce très re.-
levée: cor.ni.chons, oi.gnons)

Une Tim.bale mi.la.nai.se (Croûte a.vec une gar.ni.ture de
ma.ca.ro.ni, quenelles, cer.vel-
les, ris veau, ro.gnons, crêtes,
fro.mage, sauce re.levée)

Un	Ba . ba	(Gâ . teau trem . pé de kirsch ou de rhum)
	Bi . scuit de Sa . voie	(Pâte de bi . scuit très lé . gère) (Sponge cake)
	Choux	(Pe . tits gâ . teaux gar . nis de crème ou de con . fi . ture) (Puffs)
	É . clair	(Pe . tit gâ . teau gla . cé, intérieur crème cho . colat ou ca . fé)
	Mo . ka	(Bi . scuit a . vec couches de crème au beurre, au ca . fé)

Des Pe . tits Fours { secs
de . mi . secs } Cakes bought by the pound.
gla . cés }

INDEX ON PRONUNCIATION

Chapter on Accent (pages 1 to 35).

A.

Â. (with an accent grave à)	At, In, or To.
A. (without an accent)	Has.
Acheter	To buy.
Addition (fem.)	Bill at a restaurant.
Adresse (fem.)	Address.
Aimer	To love.
Allons	Let us go.
Ambassadeur (masc.)	Ambassador.
Américain (masc.)	American.
Américaine (fem.)	"
Ami (masc.)	Friend.
Ancien (masc.)	Antique.
Ancienne (fem.)	"
Anglais (masc.)	English.
Angleterre (fem.)	England.
Arrêt (masc.)	Arrest.
Aujourd'hui	To-day.
Au-revoir	Good-by.
Auteuil	Part of Paris where races are held.
Auto (masc. or fem.)	Abbreviation for Automobile.
Autrichien (masc.)	Austrian.
Avec	With.
Avenue du Bois	An avenue in Paris leading to the Bois de Boulogne.

B.

Bain	(masc.)	Bath.
Bassin	(masc.)	Bassin.
Bébé	(masc.)	Baby.
Sara Bernard, or, more correctly, Sarah Bernhardt, renowned actress.		
Bête	(fem.)	Beast.
Bien		Well
Billet	(masc.)	Ticket
Blanc	(masc.)	White
Blanche	(fem.)	"
Blanchir		To whiten.
Blanchissage	(masc.)	Laundry.
Blanchisseuse	(fem.)	Laundress.
Bleu		Blue
Bœuf	(masc.)	Ox or beef.
Bois	(masc.)	Wood
Bon	(masc.)	Good.
Bonne	(fem.)	"
Boulevard		Avenue.
Boue	(fem.)	Mud.
Bouteille	(fem.)	Bottle
Bouton	(masc.)	Button.
Boutonner		To button.
Briller		To shine.
Brun	(masc.)	Brown.
Brune	(fem.)	"

C

Ça	(corruption of cela)	That.
Campagne	(fem.)	Country.
Carte	(fem.)	Bill of fare.
A la carte		" " "

C—Continued.

Ce	(masc.)	This.
Cent		One hundred.
Cet	(masc. before a vowel or H mute)	This.
Chacun	(masc.)	Each.
Chaise	(fem.)	Chair.
Champagne		Province of France, wine from that country.
Champs	(masc. plural)	Fields.
Champs Elysées		Avenue in Paris. Its beauty has led it to be termed: Elysian Fields.
Chant	(masc.)	Singing.
Chatte	(fem.)	She-cat.
Chien	(masc.)	Dog.
Chose	(fem.)	Thing.
Cieux	(masc. plural)	The heavens.
Cinq		Five.
Cocher	(masc.)	Coachman or cabby.
Cœur	(masc.)	Heart.
Coiffeur	(masc.)	Hair-dresser.
Coin	(masc.)	Corner.
Col	(masc.)	Collar.
Colis	(masc.)	Piece of luggage, or baggage.
Combien		How much.
Comme		As, or like.
Complet	(masc.)	Complete or suit.
Comprendre		To understand.
Concierge	(masc. & fem.)	Janitor.
Corbeille	(fem.)	Basket.
Côte	(fem.)	Coast.
Court	(masc.)	Short.
Courte	(fem.)	"
Couturière	(fem.)	Dress-maker.
Crime	(masc.)	Crime.

D.

Dans		In.
Degré	(masc.)	Degree.
Déjeuner	(masc.)	Lunch or to lunch.
Délicieusement		Deliciously.
Demain		To-morrow.
Demander		To ask.
Demi	(masc.)	Half.
Demie	(fem.)	"
Dent	(fem.)	Tooth.
Des	(plural)	Some.
Deux		Two.
Diction	(fem.)	Diction.
Dictionnaire	(masc.)	Dictionary.
Difficile		Difficult.
Dimanche	(masc.)	Sunday.
Dix		Ten.
Domage	(masc.)	Pity.
Don	(masc.)	Gift.
Donner		To give.
Du	(masc.)	Some.
Duc	(masc.)	Duke.

E.

École	(fem.)	School.
Égalité	(fem.)	Equality.
Électricité	(fem.)	Electricity.
Élève	(masc. or fem.)	Pupil.
Élysées		Elysian.
Emporté	(Inf. importer)	Carried away.
En		In.

E—Continued.

Encore		Again.
Enfant	(masc. or fem.)	Child.
Entendu	(Inf. entendre)	Heard.
Entrez	(Inf. entrer)	Come in.
Envoyé	(Inf. envoyer)	Sent.
Épices	(fem.)	Spices.
Éponge	(fem.)	Sponge.
Est-ce?		Is it?
Est-ce-que?		Is it that?
Et		And.
Étable	(fem.)	Stable.
État	(masc.)	State.
États Unis	(masc. plural)	United States.
Été	(masc.)	Summer.
Étoffe	(fem.)	Stuff.
Étranger	(masc.)	Stranger.
Étude	(fem.)	Study.
L'Europe	(fem.)	Europe.
Eux	(masc. plural)	Them.

F.

Facile		Easy.
Faim	(fem.)	Hunger.
Faire		To make.
Fait	(Inf. faire.)	Made.
Famille	(fem.)	Family.
Faubourg	(masc.)	Outskirts of city. Paris having grown extensively, the faubourgs are now part of the city.
Fauteuil	(masc.)	Arm-chair.

F—Continued.

Fête	(fem.)	Feast.
Feu	(masc.)	Fire.
Fille	(fem.)	Girl.
Fin	(fem.)	End.
Fini	(Inf. finir)	Finished.
Finir		To finish.
Fontainebleau		Town with celebrated Castle near Paris.
Forêt	(fem.)	Forest.
Fortune	(fem.)	Fortune.
Fou	(masc.)	Insane.
Franc	(masc.)	Frank.
Franche	(fem.)	"
Français	(masc.)	The Frenchman or French.
France	(fem.)	France.
Fraternité	(fem.)	Fraternity.
Frère	(masc.)	Brother.
Froid	(masc.)	Cold.
Froide	(fem.)	"
Fromage	(masc.)	Cheese.

G.

Gare	(fem.)	Station or depot.
Garçon	(masc.)	Boy or waiter.
Glace	(fem.)	Ice or mirror.
Grand	(masc.)	Big.
Grande	(fem.)	"
Grillé	(Inf. griller)	Grilled.
Gris	(masc.)	Gray.
Grise	(fem.)	"

H.

Hâte	(fem.)	Haste.
Heure	(fem.)	Hour.
Homme	(masc.)	Man.
Hôtel	(masc.)	Hotel.
Huit		Eight.
Victor Hugo		French Poet.

I.

Ici		Here.
Il		He.
Important		Important.
Impossible		Impossible.
Intérêt	(masc.)	Interest.
Inutile		Useless.
Italien	(masc.)	Italian.
Italienne	(fem.)	"

J.

J'ai		I have.
Jamais		Never.
Je		I.
Joli	(masc.)	Pretty.
Jour	(masc.)	Day.
Journal	(masc.)	Newspaper.
Journaux	(plural)	"

L.

Lait	(masc.)	Milk.
Leçon	(fem.)	Lesson.
Légume	(masc.)	Vegetable.
Lent		Slow.

L—Continued.

Lentement		Slowly.
Les	(plural)	The.
Liaison	(fem.)	The linking. (When the consonant is borrowed in front of a vowel and linked to it)
Liberté	(fem.)	Liberty.
Lis	(Inf. lire)	I read.
Livre	(masc.)	Book.
Loge	(fem.)	Box at theatre.
Loin		Far.
Long	(masc.)	Long.
Longue	(fem.)	"
Lundi	(masc.)	Monday.
Luxembourg	(masc.)	Castle and gardens in Paris.
Lyon		Lyons, City in France.
Lyonnais		Crédit Lyonnais, Bank in Paris.

M.

Madame	(fem.)	Madame or Mrs.
Mademoiselle	(fem.)	Miss.
Mais		But.
Maison	(fem.)	House.
Maitre	(masc.)	Master.
Mardi	(masc.)	Tuesday
Marquis	(masc.)	Marquis.
Marseillaise	(fem.)	French National Anthem.
Marseilles		City of France.
Matin	(masc.)	Morning.
Me		Me.
Meilleur		Better, best.
Melon	(masc.)	Melon.

M—Continued.

Même		Even.
Menu	(masc.)	Menu.
Merci		Thanks.
Mère	(fem.)	Mother.
Mes	(plural)	My
Métro.	(masc.)	Abbreviation of Métropolitain (subway in Paris).
Métropolitain	(masc.)	Subway in Paris.
Midi.	(masc.)	Noon or the Riviera.
Mieux		Better.
Mille	(masc.)	One thousand.
Million	(masc.)	" million.
Minuscule		Small.
Minute	(fem.)	Minute.
Mode	(fem.)	Fashion.
Moi		Me.
Moins		Less.
Mon	(masc.)	My.
Monnaie	(fem.)	Change.
Monotone		Monotonous.
Monsieur	(masc.)	Sir or Mr.
Messieurs	(plural)	Messrs.

N.

Nation	(fem.)	Nation.
Ne —	Ne. . . pas.	Not.
Neuf		New.
Nom	(masc.)	Name.
Non		No.
Notre	(sing.)	Our.
Nous		We. Us.
Numéro	(masc.)	Number.

O.

Œil	(masc.)	Eye.
Œuf	(masc.)	Egg.
Opéra	(masc.)	Opera.
Ouvrir		To open.
J'ouvrirai		I will open.
Oui.		Yes.

P.

Pain	(masc.)	Bread.
Paix	(fem.)	Peace.
Papa	(masc.)	Papa or Dad.
Pardon	(masc.)	Pardon.
Pardonner		To pardon.
Parfait		Perfect.
Parfaitement		Perfectly.
Parfum	(masc.)	Perfume.
Parisien	(masc.)	Parisian.
Parler		To speak.
Pas		Not.
Pas du tout		Not at all.
Pâte	(fem.)	Paste.
Patrie	(fem.)	Native Country.
Patte	(fem.)	Paw.
Pays	(masc.)	Country.
Père	(masc.)	Father.
Personne	(fem.)	Somebody (with article) or nobody (without article)
Petit	(masc.)	The little one. Small.
Peur	(fem.)	Fright.
Piano	(masc.)	Piano.
Place	(fem.)	Place.

P—Continued.

Plan	(masc.)	Plan.
Plein		Full.
Pleure	(Inf. pleurer)	Weeps.
Pleut	(Inf. pleuvoir)	Rains.
Plus		More.
Plus du tout		No more.
Poche	(fem.)	Pocket.
Poincaré		President of the French Republic.
Point	(masc.)	Point.
Poli		Polite.
Potage	(masc.)	Soup.
Poulet	(masc.)	Chicken.
Pouvoir		To be able.
Préféré	(Inf. préférer)	Preferred.
Premier		First.
Prenez	(Inf. prendre)	Take.
Prochain	(masc.)	Next.
Professeur	(masc.)	Teacher.

Q.

Que		That or than.
Quel	(masc. sing.)	Which or that.
Quelqu'un	(masc.)	Someone.

R.

Reçois	(Inf. recevoir)	I receive.
Répété	(Inf. répéter)	Repeated.
Répondre		To answer.
République	(fem.)	Republic.
Réputation	(fem.)	Reputation.
Rheims		City of France.

R—Continued.

Rhin	(masc.)	Rhine River.
Ridicule		Ridiculous.
Rien		Nothing.
Rivoli		rue de Rivoli. The longest street in Paris (Souvenir of a Victory of Napoleon at Rivoli in Italy)
Robe	(fem.)	Dress.
Roi	(masc.)	King.
Rose	(fem.)	Rose.
Rue	(fem.)	Street.
Rue Royale		Royal Street in Paris.

S.

Sabot	(masc.)	Wooden shoe.
Saint-Cloud		Town in the Environs of Paris.
Saint-Germain		“ “ “ “ “ “
Saint-Honoré		Street in Paris.
Salade	(fem.)	Salad.
Sans		Without.
Saumon	(masc.)	Salmon.
Saumonné		Salmoned
Sept		Seven.
Semaine	(fem.)	Week.
Ses		His or her.
Six		Six.
Sœur	(fem.)	Sister.
Soi		Oneself.
Soir	(masc.)	Night.
Son	(masc.)	His or her.

S—Continued.

Sonne	(Inf. sonner)	Rings.
Sortir		To go out.
Suis	(Inf. Être) (to be)	Am.
Sur		On.

T.

Table	(fem.)	Table.
Tailleur	(masc.)	Tailor.
Tasse	(fem.)	Cup.
Téléphone	(masc.)	Telephone.
Téléphoner		To telephone.
Température	(fem.)	Temperature.
Temps	(masc.)	Time or weather.
Timbale	(fem.)	Timbal.
Timbre	(masc.)	Stamp.
Ton	(masc.)	Thy.
Toujours		Always.
Tour	(fem.)	Tower.
La Tour Eiffel		Eiffel Tower in Paris.
Tout	(masc. sing.)	All or every.
Tranquille		Tranquil or quiet.
Très		Very.
Trocadéro		Castle in Paris. (Named from a castle in Spain)
Tube	(masc.)	Tube.

U.

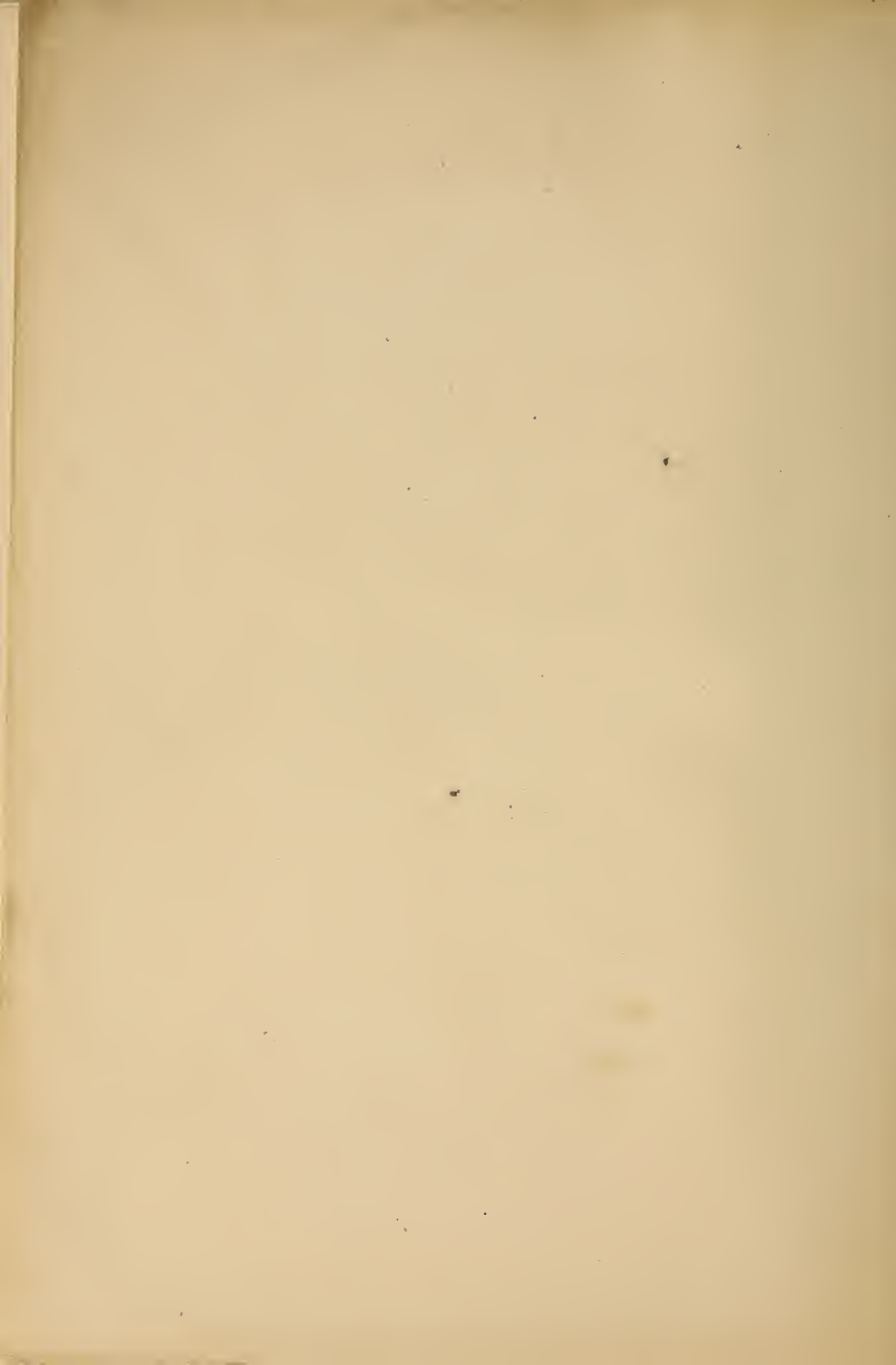
Un	(masc.)	One.
Une	(fem.)	"

V.

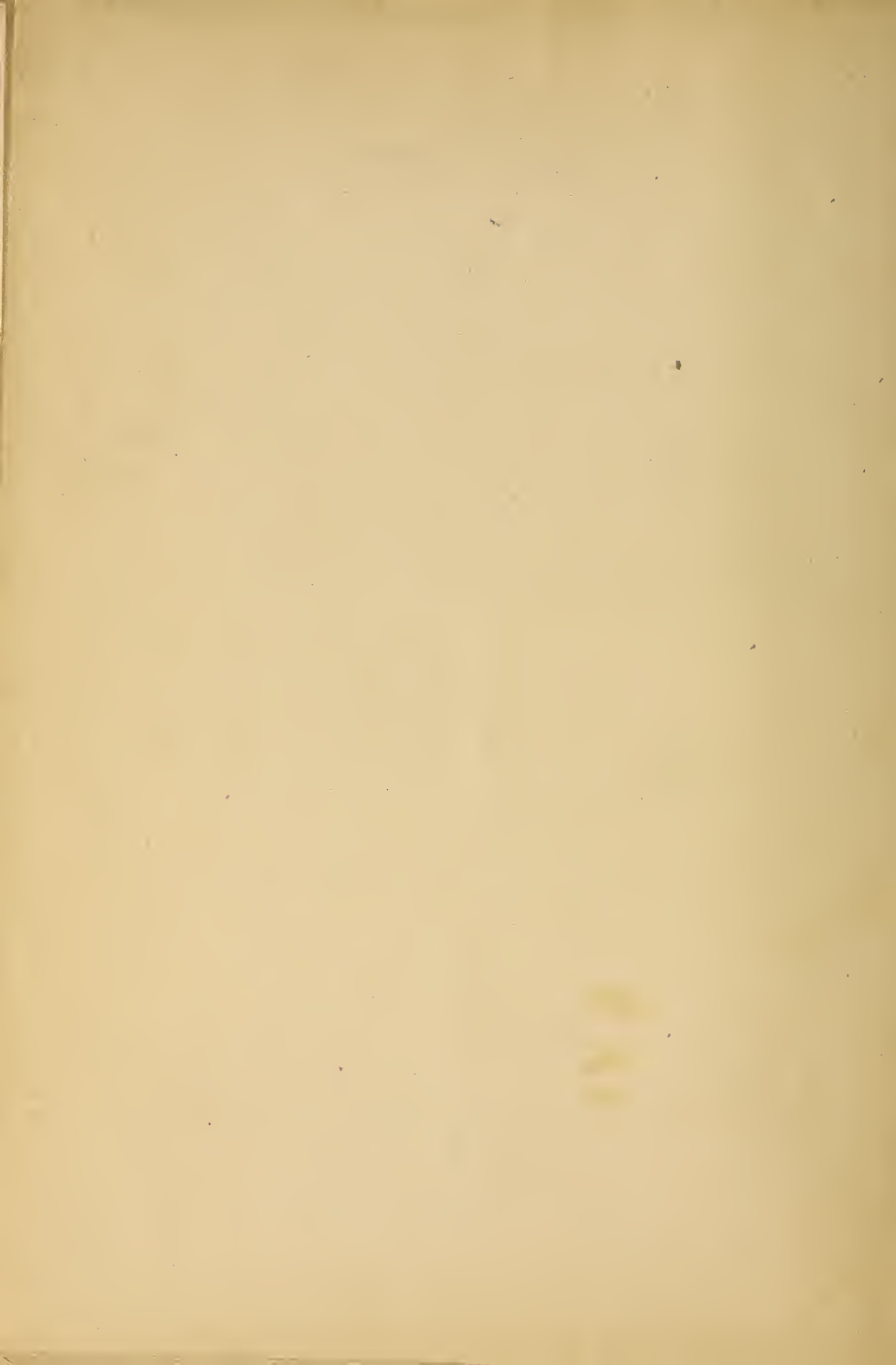
Vain.		Vain.
Vendredi	(masc.)	Friday.
Venir		To come.
Vert	(masc.)	Green.
Verte	(fem.)	"
Vertu	(fem.)	Virtue.
Veut	(Inf. vouloir)	Wants.
Ville	(fem.)	Town.
Vin	(masc.)	Wine.
Vingt		Twenty.
Voiture	(fem.)	Carriage.
Votre		Your.
Voulez-vous	(Inf. vouloir)	Do you want.
Vous		You.
Voyage	(masc.)	Voyage.
Vu	(Inf. voir.)	Seen.

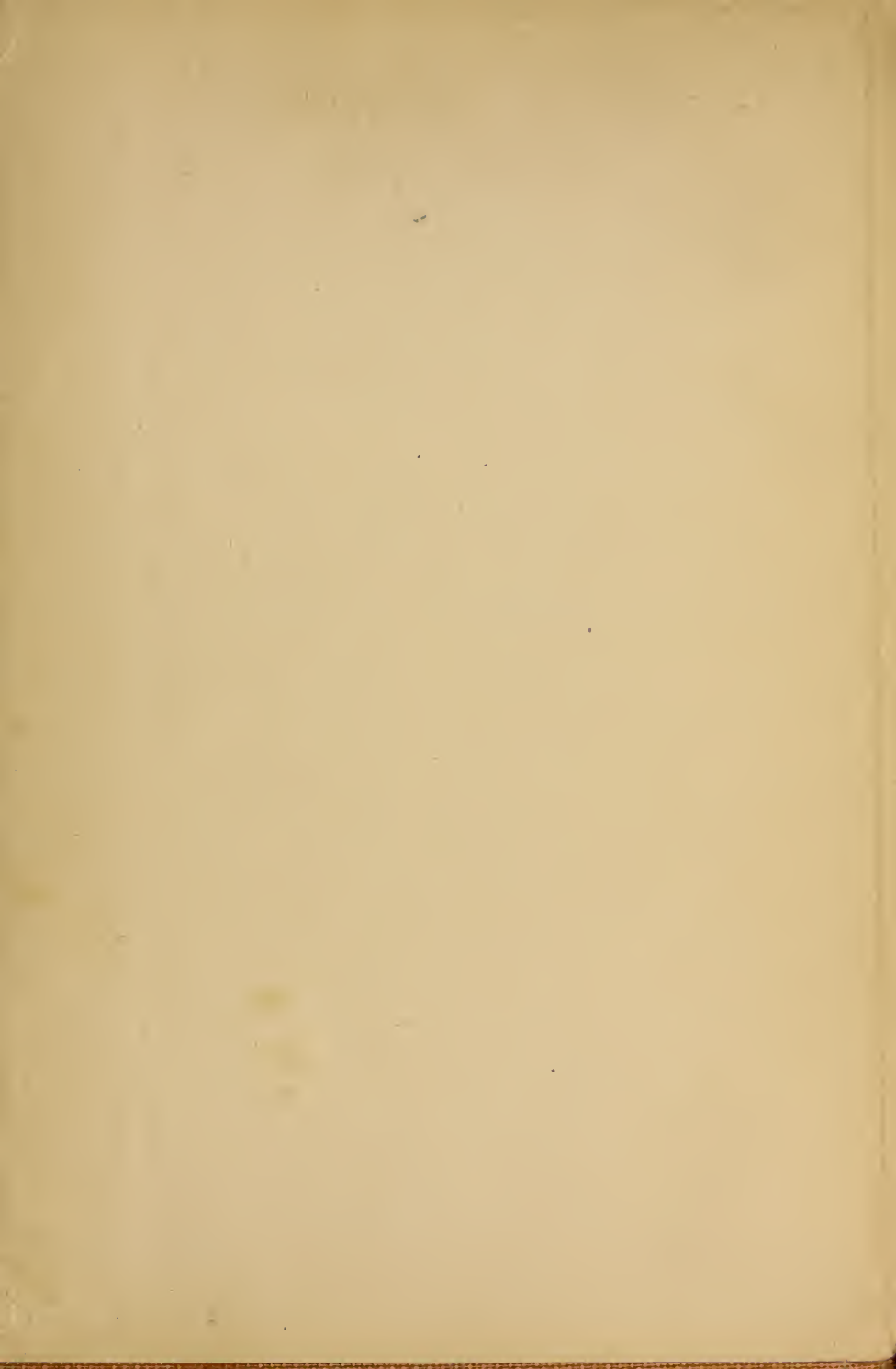
Y.

Yeux	(masc. plural.)	Eyes.
------	-----------------	-------









LIBRARY OF CONGRESS



0 003 116 995 1

